

greenworks®

3702907 (G24DD-C)

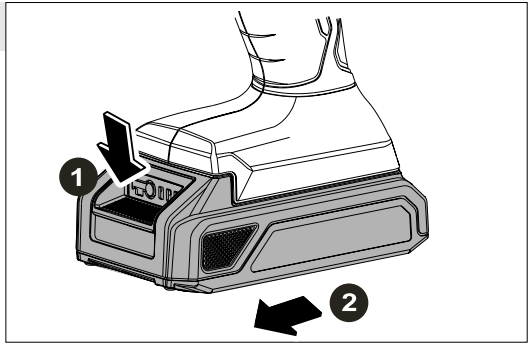
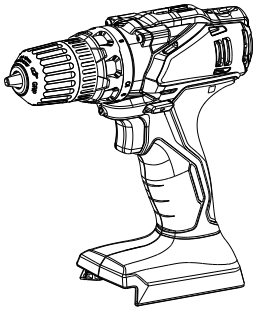
EN	24V CORDLESS DRILL	USER'S MANUAL	1
DE	24V KABELLOSE BOHRMASCHINE	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
ES	TALADRADORA INALÁMBRICA DE 24 V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
IT	TRAPANO SENZA FILI DA 24V	MANUALE D'USO	19
FR	PERCEUSE SANS FIL 24 V	MANUEL D'UTILISATION	25
PT	BERBEQUIM SEM FIOS DE 24V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	31
NL	24V ACCUBOORMACHINE	GEbruIKSHANDLEIDING	37
RU	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ 24 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	43
FI	24V LANGATON PORAKONE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	49
SV	24V SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	55
NO	24V BATTERIDREVT DRILL	BRUKSANVISNING	61
DA	24V LEDNINGSFRI BOREMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	67
PL	WIERTARKA BEZPRZEWODOWA 24V	PODRECZNIK OBSŁUGI	73
CS	AKUMULÁTOROVÁ VRŤAČKA 24 V	NÁVOD K OBSLUZE	79
SK	24 V AKUMULÁTOROVÁ VŤAČKA	NÁVOD NA POUŽITIE	83
SL	BREŽIČNI VRTALNIK 24V	UPORABNI KI PRIROČNIK	89
HR	BEŽIČNA BUŠILICA 24 V	KORISNIČKI PRIRUČNIK	97
HU	24V AKKUMULÁTOROS FŰRŐ	HASZNALATI ÚTMUTATÓ	103
RO	MAȘINĂ DE GĂURIT/ÎNȘURUBAT LA 24V	MANUAL DE UTILIZARE	109
BG	БЕЗЖИЧНА БОРМАШИНА, 24V	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	115
EL	ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ 24V	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	121
AR	شلو ف 24 كلس نود باق شم	دخستس مل ال هولد	127
TR	24V KABLUSUZ MATKAP	KULLANIM KILAVUZU	133
HE	לבכ אלל 24V החדקמ	שמתשמל קירדמ	139
LT	24 V BELAIDIS GRĘŽTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	145
LV	24V BEZVADU URBIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	151
ET	24 V AKUTRELL	KASUTUSJUHEND	157



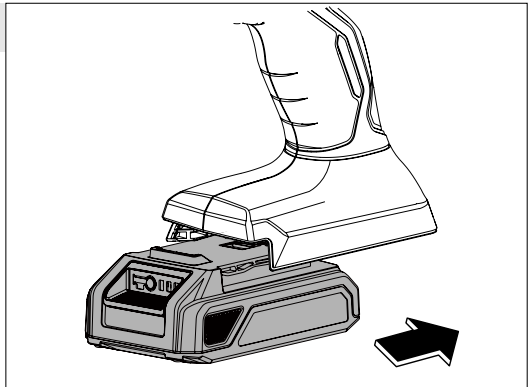
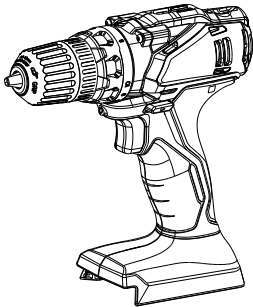
greenworks®

3702907 (G24DD-C)

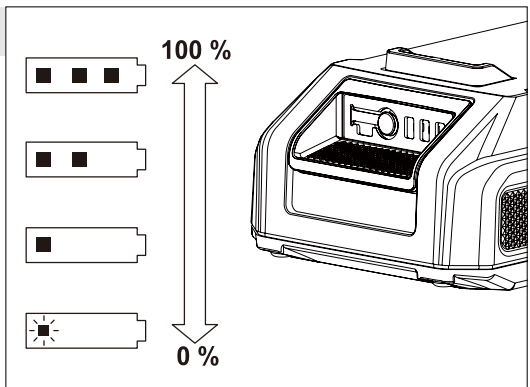
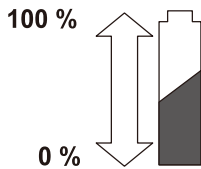
1



2



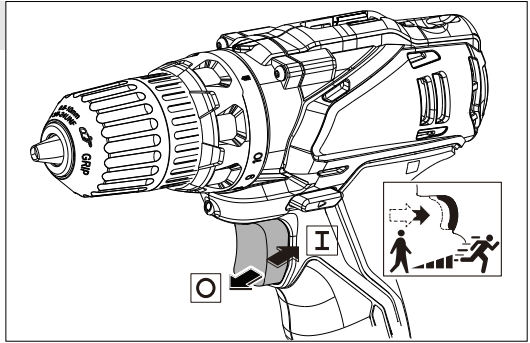
3



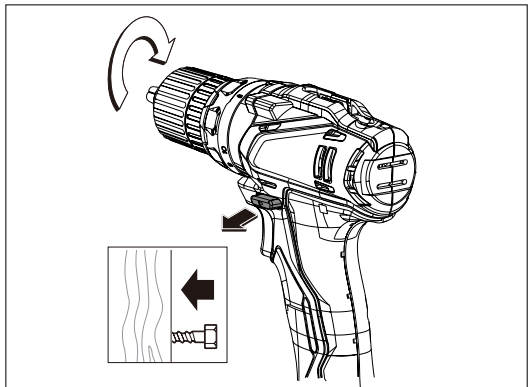
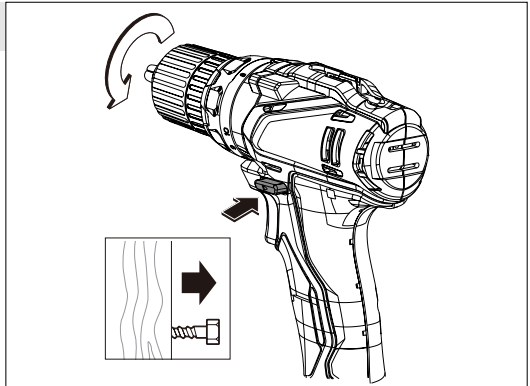
greenworks®

3702907 (G24DD-C)

4



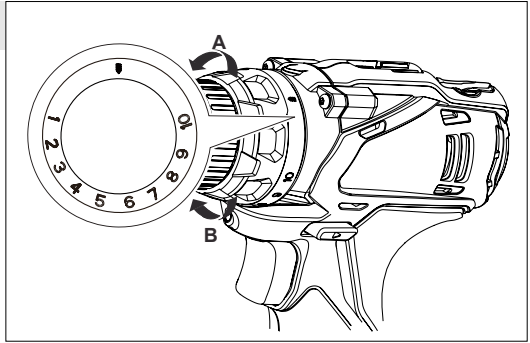
5



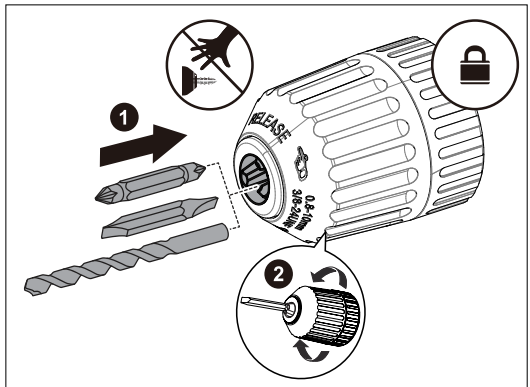
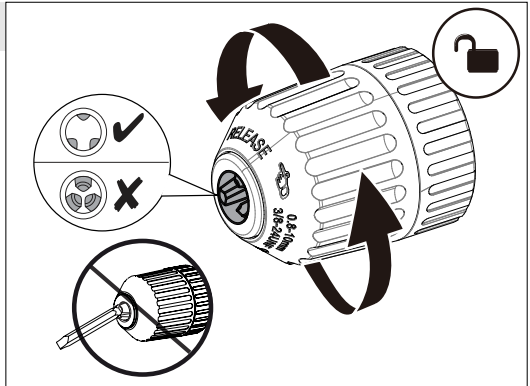
greenworks®

3702907 (G24DD-C)

6



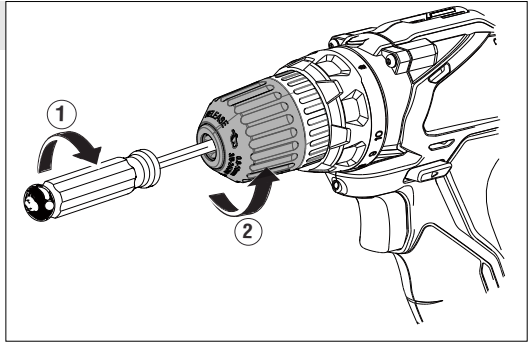
7



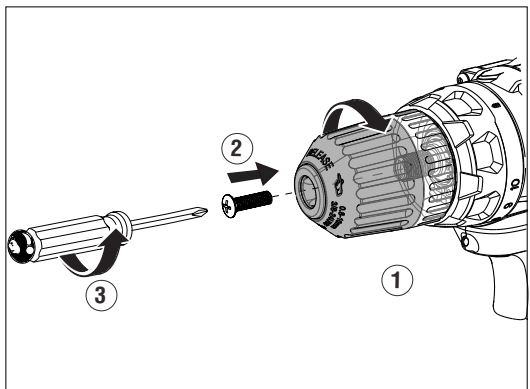
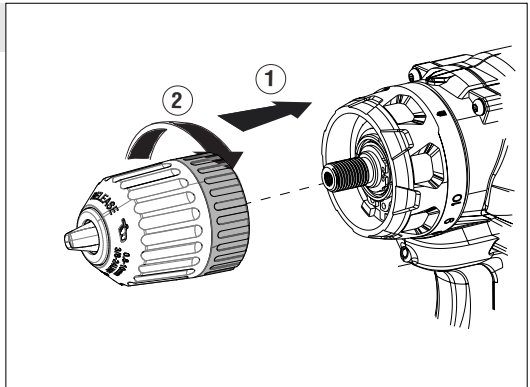
greenworks®

3702907 (G24DD-C)

8



9



English

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, gloves, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

English (Original instructions)

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- ▶ Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- ▶ Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Additional safety and working instructions

- ▶ Before any work on the machine (e.g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position. Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.
- ▶ The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.
- ▶ Read the operating instructions of the battery charger.
- ▶ Apply the power tool to the screw/nut only when it is switched off. Rotating tool inserts can slip off.
- ▶ When working with an application tool, pay attention that the application tool is firmly seated on the tool holder. When the application tool is not firmly connected with the tool holder, it can come loose again and not be controlled.
- ▶ The torque depends on the impact duration. The maximum achieved torque results from the sum of all individual torques achieved through impact.
- ▶ Check the actually reached torque.
- ▶ To save energy, only switch the power tool on when using it.

Symbols












The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meanings. The correct interpretation of the symbols will help you to use the machine in a better and safer manner.





English (Original instructions)

Safety instructions for battery pack

- a) Do not dismantle, open or shred secondary battery pack.
- b) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit battery pack. Do not store battery pack haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- d) Do not remove battery from its original battery pack enclosure required for use.
- e) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- f) In the event of leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- g) Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- h) Observe the plus (+) and minus (–) marks, battery and equipment and ensure correct use.
- i) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- j) Do not mix battery pack with different manufacture, capacity, size or type within a device.
- k) Keep battery pack out of the reach of children.
- l) Seek medical advice immediately if battery pack has been swallowed.
- m) Always purchase the correct cell or battery for the equipment.
- n) Keep battery pack clean and dry.
- o) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- p) Secondary battery pack need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- q) Do not leave a battery pack on prolonged charge when not in use.
- r) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or battery pack several times to obtain maximum performance.
- s) Secondary battery pack give their best performance when they are operated at normal room temperature (20 °C ± 5 °C).
- t) Retain the original product literature for future reference.

English (Original instructions)

Symbol	Meaning
	Read all safety warnings and all instructions
	Always wear ear protection
	Movement direction
	Reaction direction
	CE conformity
	Low speed
	High speed
	Switching On
	Switching Off
	Drill
	Driver

Symbol	Meaning
	Hammer function
	Unlock
	Do not touch rotating part
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Delivery Scope

Battery, application tools and other accessories shown or described are not part of the standard delivery scope. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Intended Use

The machine is intended for :

- drilling in all types of wood products (lumber, plywood, paneling, composition board, and hard board)
- drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates
- drilling in metals

The light of this power tool is intended to illuminate the power tool's direct area of working operation and is not suitable for household room illumination.

English (Original instructions)

Technical Data

Product	24V Cordless Drill
Model	3702907 (G24DD-C)
Voltage	24 V
No-load speed	0~650 RPM
Impact rate	N/A
Chuck	10 mm Keyless
Clutch	10 Positions+ Drill
Weight without battery pack	0.81 kg
Sound pressure level	70dB
Sound power level	81dB
Uncertainty K	3 dB
Torque	17 N.m
Battery Pack	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Charge	2913907

OPERATION

24V Cordless Drill

Fig. 1: Removing the battery
Fig. 2: Inserting the battery
Fig. 3: Checking the battery charge condition
Fig. 4: Switching on and off
Fig. 5: Reversing the rotational direction
Fig. 6: Changing clutch settings
Fig. 7: Installing/Removing bits
Fig. 8: Remove the chuck
Fig. 9: Retighten a loose chuck

English (Original instructions)

Noise/Vibration Information

Noise and vibrational values (vector sum of three directions) determined according to EN60745.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep hands warm, organise work patterns.

Maintenance and Cleaning

► For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

Clean the application tool, the tool holder, the power tool's ventilations slots, and the battery's ventilation slots each time after using.

Transport

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

DISPOSAL



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - ▶ Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet andie Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - ▶ Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - ▶ Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - ▶ Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- ▶ Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - ▶ Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr einoder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- ▶ Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Bohrer Sicherheitswarnungen

- ▶ Halten Sie das Werkzeug während Arbeiten, bei denen ein Schneidwerkzeug in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte, an den isolierten Griffteilen fest. Wenn das Schneidwerkzeug ein stromführendes Kabel berührt, können Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Strom stehen und den Benutzer einem Stromschlag aussetzen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerätauf.
- ▶ Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts.
- ▶ Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Mutter/Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.
- ▶ Achten Sie beim Einsetzen eines Einsatzwerkzeuges darauf, dass es fest auf der Werkzeugaufnahme sitzt. Wenn das Einsatzwerkzeug nicht fest mit der Werkzeugaufnahme verbunden ist, kann es sich wieder lösen und nicht mehr kontrolliert werden.
- ▶ Das Drehmoment ist abhängig von der Schlagdauer. Das maximal erzielte Drehmoment resultiert aus der Summe aller, durch Schläge erzielten, Einzeldrehmomente.
- ▶ Prüfen Sie die tatsächlich erreichte Drehzahl.
- ▶ Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Symbole






Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.

Sicherheitsanweisungen für Akkupack.

- a) Zerlegen, öffnen oder zerkleinern Sie den zweiten Akkupack nicht.
- b) Setzen Sie den Akkupack nicht Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie die Aufbewahrung in direktem Sonnenlicht.
- c) Akkupack nicht kurzschließen. Lagern Sie Ihren Akkupacks nicht willkürlich in einem Karton oder einer Schublade, wo sie sich gegenseitig kurzschließen könnten oder von anderen Metallgegenständen kurzgeschlossen werden könnten.
- d) Entfernen Sie den Akku aus dem Akkupackgehäuse, das zur Benutzung nötig ist.
- e) Setzen Sie den Akkupack nicht mechanischen Stößen aus.
- f) Lassen Sie im Fall einer Leckage die Flüssigkeit nicht in Kontakt mit Haut oder Augen kommen. Falls Kontakt aufgetreten ist, waschen Sie den betroffenen Bereich mit viel Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- g) Benutzen sie kein anderes Ladegerät als das speziell mit diesem Gerät gelieferte.
- h) Beachten Sie die plus (+) und minus (-) Markierungen auf dem Akku und dem Gerät, um die richtige Benutzung zu gewährleisten.
- i) Benutzen Sie keinen Akkupack, der nicht für die Benutzung mit diesem Gerät vorgesehen ist.
- j) Verwenden Sie keine Akkupacks unterschiedlicher Hersteller, Kapazität, Größe oder Typ in einem Gerät. Bewahren Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn der Akkupack verschluckt wurde.
- m) Kaufen Sie immer die richtige Zelle oder Akku für das Gerät.
- n) Halten sie den Akkupack sauber und trocken.
- o) Wischen Sie die Pole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie schmutzig sind.
- p) Der zweite Akkupack muss vor der Benutzung aufgeladen sein. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät und lesen sie die Anweisungen des Herstellers oder die Bedienungsanleitung für die richtige Ladeprozedur.
- q) Lassen Sie einen Akkupack nicht für längere Zeit aufladen, wenn er nicht benutzt wird.
- r) Nach längerer Aufbewahrungszeit kann es erforderlich sein, den Akkupack mehrmals aufzuladen und zu entladen, um die maximale Leistung zu erhalten.
- s) Der zweite Akkupack liefert die im Betrieb bei Zimmertemperatur(20 °C ± 5 °C) die beste Leistung.
- t) Heben Sie die originalen Produktunterlagen zum späteren Nachlesen auf.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	CE-Konformität
	Kleine Drehzahl
	Große Drehzahl
	Einschalten
	Ausschalten
	Bohrer
	Schraubendreher

Symbol	Bedeutung
	Hammerfunktion
	Verriegeln
	Entsperren
	Berühren Sie keine drehende Teile
	Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Lieferumfang

Akku, Einsatzwerkzeug und weiteres abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehören nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Prüfen Sie die tatsächlich erreichte Drehzahl. Das Gerät ist für folgende Arbeiten vorgesehen:

- Bohren in alle Arten von Holzprodukten (Bauholz, Sperrholz, Täfelung, Spanplatten und Hartfaserplatten)
- Bohren in Keramik, Kunststoffe, Fiberglas und Laminat
- Bohren in Metalle

Das Licht dieses Elektrowerkzeuges ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbeleuchtung im Haushalt.

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

Technische Daten

Produkt	24v Kabellose Bohrmaschine
Model	3702907 (G24DD-C)
Nennspannung	24 V
Leerlaufgeschwindigkeit	0~650 RPM
Schlagfrequenz	N/A
Spannvorrichtung	10mm schlüssellos
Kupplung	10 Positionen+Bohrer
Gewicht	0.81 kg
Schalldruckpegel	70 dB
Schallenergiepegel	81 dB
Unsicherheit K	3 dB
Drehmoment	17 N.m
Akku	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akkuladegerät	2913907

VERWENDUNG

24v Kabellose Bohrmaschine

Abbildung 1: Den Akku entfernen
Abbildung 2: Einlegen des Akkus
Abbildung 3: Überprüfen der Akkuladung
Abbildung 4: An- und ausschalten
Abbildung 5: Umkehr der Drehrichtung
Abbildung 6: Ändern der Kupplungseinstellung
Abbildung 7: Einlegen/entfernen von Bits
Abbildung 8: Entfernen des Bohrfutters
Abbildung 9: Festziehen und Lockern des Bohrfutters

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräusch- und Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel entspricht einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Wartung und Reinigung

- ▶ Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Säubern Sie nach jedem Gebrauch das Einsatzwerkzeug, die Werkzeugaufnahme und die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs sowie die Lüftungsschlitze des Akkus.

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

ENTSORGUNG



Dieses Zeichen signalisiert, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um eine mögliche Schädigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortlich um eine nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu unterstützen. Um dieses Gerät zu entsorgen, nutzen Sie bitte das lokale Rückgabe und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese können dieses Produkt der umweltfreundlichen Entsorgung zuführen.

Español

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- ▶ Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- ▶ Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

- ▶ Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- ▶ Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Avisos de seguridad del taladro

- ▶ Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda encontrar en contacto con cables ocultos. El accesorio de corte en contacto con un cable bajo tensión puede transmitir esa tensión a las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica, lo cual podría provocar un shock eléctrico en el operario.

Instrucciones de seguridad y operación adicionales

- ▶ Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro. Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.
- ▶ Lea las instrucciones de manejo del cargador.
- ▶ Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra la tuerca o tornillo. Los útiles en rotación pueden resbalar.
- ▶ Al montar el útil preste atención a que éste quede firmemente sujeto en el portaútiles. Un útil que no esté firmemente sujeto en su alojamiento puede llegar a aflojarse y hacerle perder el control sobre él.
- ▶ El par de giro resultante depende del tiempo de actuación de los impactos. El par de giro máximo obtenido resulta de la acumulación de todos los pares de giro individuales conseguidos en cada impacto.
- ▶ Compruebe el par real alcanzado.
- ▶ Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad de la batería.

- a) No desmonte, abra, ni triture la batería secundaria.
- b) No exponga la batería al calor ni al fuego. Evite almacenarla directamente a la luz del sol.
- c) No cortocircuite la batería. No deje las baterías de cualquier forma en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre ellas o con otros objetos metálicos.
- d) No quite la batería de su envoltorio original hasta que la vaya a utilizar.
- e) No someta la batería a choques mecánicos.
- f) En caso de fuga, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se produce el contacto, lave la zona afectada con agua abundante y consulte con un médico.
- g) Utilice únicamente el cargador específicamente suministrado con el equipo.
- h) Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) de la batería y del equipo, y respete la polaridad.
- i) No utilice ninguna batería que no esté concebida para su uso con este equipo.
- j) No mezcle baterías de diferentes fabricantes, capacidad, tamaño o tipo en un dispositivo.
- k) Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- l) Busque ayuda médica inmediata en caso de ingestión de la batería.
- m) Compre siempre la celda o batería adecuada para su equipo.
- n) Mantenga la batería limpia y seca.
- o) Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un paño limpio y seco.
- p) La batería secundaria tiene que cargarse antes de su uso. Utilice siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para obtener las instrucciones de carga adecuadas.
- q) No deje cargar la batería de forma prolongada cuando no la esté utilizando.
- r) Después de un largo periodo de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las celdas o la batería varias veces para obtener su máximo rendimiento.
- s) La batería secundaria ofrece su mejor rendimiento cuando funciona a una temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C).
- t) Guarde la documentación original del producto para futuras consultas.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

Simbología Significado



Lea integralmente las indicaciones de seguridad e instrucciones



Utilice unos protectores auditivos.



Dirección de movimiento



Dirección de reacción



Conformidad con CE



Bajas revoluciones



Altas revoluciones



Conexión



Desconexión



Taladro



Destornillador

Simbología Significado



Función martillo



Fijar



Soltar



No toque en la pieza de rotación



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Material que se adjunta

El acumulador, los útiles y demás accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Utilización reglamentaria

La máquina está concebida para:

- Perforar todo tipo de maderas (madera, contrachapados, paneles, maderas compuestas, aglomerados de alta densidad)
- Perforar cerámica, plástico, fibra de vidrio y laminados
- Perforar metales

La luz de esta herramienta eléctrica está concebida para iluminar directamente el área de alcance de la herramienta y no para iluminar las habitaciones de una casa.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

Technische Daten

producto	Taladradora Inalámbrica De 24 V
modelo	3702907 (G24DD-C)
Tensión nominal	24 V
Velocidad sin carga	0~650 RPM
Tasa de impacto	N/A
Portabrocas	10 mm Sin botones
Embrague	10 Posiciones + Broca
Batería	0.81 kg
Nivel de presión sonora	70 dB
Nivel de potencia acústica	81 dB
Incertidumbre K	3 dB(A)
Par motor	17 N.m
Batería	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Cargador de pilas	2913907

UTILIZACIÓN

Taladradora Inalámbrica De 24 V

Figura 1: Retirar la batería
Figura 2: Introducir la batería
Figura 3: Comprobar la carga de la batería
Figura 4: Encender y apagar
Figura 5: Invertir la dirección de giro
Figura 6: Cambiar la configuración de embrague
Figura 7: Instalar / retirar brocas
Figura 8: Desmonte el portabrocas
Figura 9: Vuelva a apretar un portabrocas flojo

Información sobre ruidos y vibraciones

Nivel total de ruido y vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Mantenimiento y limpieza

- Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.

Después de cada uso limpie el útil, el portaútiles y las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica, así como las rejillas de refrigeración del acumulador.

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

ELIMINACIÓN



Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. De este modo, el producto se eliminará mediante un reciclaje medioambiental seguro.

Italiano

Avvertenze generali di pericolo per elettrotensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- ▶ La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- ▶ Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste. L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza trapano

- ▶ Afferrare l'elettrotensile dalle superfici antiscivolo mentre si svolge una operazione durante la quale l'accessorio di taglio potrà entrare in contatto con cavi elettrici. Se l'accessorio di taglio entrerà in contatto con cavi "sotto tensione" le parti in metallo dell'elettrotensile potranno mettere "sotto tensione" le parti esposte in metallo dell'elettrotensile e ciò potrà causare scosse elettriche all'operatore.

Ulteriori indicazioni di sicurezza ed istruzioni operative

- ▶ Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità. In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto.
- ▶ La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.
- ▶ Leggere le istruzioni d'uso della stazione di ricarica.
- ▶ Applicare l'elettrotensile sul dado/vite solo quando è spento. Utensili accessori in rotazione possono scivolare.
- ▶ Applicando un utensile accessorio, assicurarsi che il gambo dell'utensile accessorio sia ben fissato con il mandrino portautensili. Se l'utensile accessorio non è fissato bene con il mandrino portautensile vi è il pericolo che possa staccarsi e non possa più essere controllato.
- ▶ Il momento di coppia dipende dalla durata della percussione. Il momento massimo di coppia raggiunto risulta dalla somma di tutti i singoli momenti di coppia raggiunti tramite le percussioni.
- ▶ Verificare la coppia raggiunta.
- ▶ Per risparmiare energia accendere l'elettrotensile solo se lo stesso viene utilizzato.

Simboli

I simboli sotto indicati sono necessari alla lettura ed alla comprensione delle istruzioni d'uso. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza per il gruppo batterie

- a) Non smantellare, aprire o smontare il gruppo batteria secondario.
- b) Non esporre il gruppo batterie a calore o fuoco. Evitare di riporre alla luce diretta del sole.
- c) Non corto-circuitare la batteria. Non riporre il gruppo batterie in maniera casuale in una scatola o in un cassetto dove potranno cortocircuitarsi l'un l'altro o potranno essere cortocircuitate da oggetti in metallo.
- d) Non rimuovere la batteria dall'involucro originale necessario per l'utilizzo.
- e) Non sottoporre il gruppo batterie a shock meccanici.
- f) In caso di perdita di liquidi, non lasciare che il liquido entri in contatto con pelle o occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con copiose quantità d'acqua e rivolgersi a un medico.
- g) Non utilizzare un caricatore diverso da quello specificatamente fornito con l'utensile.
- h) Rispettare i simboli più (+) e meno (-) della batteria e dell'utensile e assicurarsi un utilizzo corretto.
- i) Non utilizzare un qualsiasi gruppo batteria non indicato per l'utilizzo con questo utensile.
- j) Non mescolare gruppi batterie di diversa produzione, capacità, dimensioni o tipo all'interno di uno stesso dispositivo.
- k) Tenere il gruppo batterie lontano dalla portata dei bambini.
- l) Rivolgersi immediatamente a un medico se il gruppo batterie viene ingoiato.
- m) Acquistare sempre la cella o la batteria corretta per l'utensile.
- n) Tenere il gruppo batterie pulito e asciutto.
- o) Pulire i terminali del gruppo batterie con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- p) Il gruppo batterie secondario deve essere carico prima dell'utilizzo. Utilizzare sempre il caricatore corretto e far riferimento alle istruzioni della ditta produttrice o il manuale di istruzioni per le corrette normative riguardanti la carica.
- q) Non lasciare il gruppo batterie a lungo in carica quando non viene utilizzato.
- r) Dopo lunghi periodi di riponimento, può essere necessario caricare e scaricare le celle o il gruppo batterie molte volte per ottenere prestazioni ottimali.
- s) Il gruppo batterie secondario garantirà le migliori prestazioni quando messo in funzione a temperatura ambiente normale (20 °C ± 5 °C).
- t) Conservare le istruzioni originali per eventuali riferimenti futuri.

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

Simbolo	Significato
	Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative
	Portare protezione per l'udito.
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Conformità CE
	Numero di giri minimo
	Numero di giri massimo
	Accensione
	Spegnimento
	Funzione Trapano
	Trapano

Simbolo	Significato
	Funzione trapano a percussione
	Blocco
	Sblocco
	Non toccare la parte rotante
	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Volume di fornitura

Batteria ricaricabile, utensile ed altri accessori illustrati o descritti non fanno parte del volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è destinato alla foratura di:
 -- tutti i tipi di legno (legno, compensato, pannelli, legno composito e faesite);
 -- ceramica, plastica, fibra di vetro e laminati;
 -- metalli.

L'illuminazione di questo elettroutensile è concepita per illuminare l'area di lavoro dell'elettroutensile stesso e non è adatta per illuminare l'ambiente domestico.

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

Dati tecnici

prodotto	Trapano Senza Fili Da 24v
modello	3702907 (G24DD-C)
Voltaggio nominale	24 V
Velocità senza carico	0~650 RPM
Frequenza di impatto	N/A
Mandrino	10 mm Senza chiavi
Frizione	10 Posizioni+Trapano
Batteria	0.81 kg
Livello di pressione sonora	70 dB
Livello di potenza sonora	81 dB
Incertezza K	3 dB(A)
Torsion	17 N.m
Batteria	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Caricatore batteria	2913907

UTILIZZO

Trapano Senza Fili Da 24v

Figura 1: Rimuovere la batteria
Figura 2: Inserire la batteria
Figura 3: Controllare la condizione di carica della batteria
Figura 4: Accendere e spegnere
Figura 5: Invertire la direzione di rotazione
Figura 6: Impostazioni di cambio mandrino
Figura 7: Montare/Rimuovere le punte
Figura 8: Rimuovere il mandrino
Figura 9: Serrare di nuovo un mandrino allentato

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori complessivi di rumorosità ed oscillazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Manutenzione e pulizia

► Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettrotensile e le prese di ventilazione.

Dopo ogni utilizzo pulire l'accessorio, il mandrino portautensile e le fessure di ventilazione dell'elettrotensile nonché le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile.

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il presente prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici nelle nazioni dell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute da apparecchi e dispositivi smaltiti in modo non corretto, riciclare il dispositivo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per smaltire il dispositivo, utilizzare i sistemi di raccolta e smaltimento o contattare il rivenditore autorizzato presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato provvederà a un riciclaggio adeguato.

Français

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- ▶ Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- ▶ Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- ▶ Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avis de Sécurité pour la Foreuse

- ▶ Tenez l'outil électrique par les surfaces de pris isolées, en exécutant une opération où l'accessoire de coupage peut venir en contact avec le câblage caché. L'accessoire de coupage en contact d'un câble sous tension peut rendre les pièces métalliques exposées de l'outil électrique énergisées et peut causer une décharge électrique à l'Opérateur.

Autres instructions de sécurité et d'utilisation

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane. Il y a un risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.
- ▶ Lisez les instructions d'utilisation du chargeur.
- ▶ Posez l'outil électroportatif sur la vis/sur l'écrou seulement lorsque l'appareil est arrêté. Les outils de travail en rotation peuvent glisser.
- ▶ Lors du montage de l'outil de travail, veiller à ce que l'outil de travail soit bien monté sur le porte-outil. Si l'outil de travail n'est pas monté assez fermement sur le porte-outil, l'outil peut être détaché et ne plus être contrôlable.
- ▶ Le couple dépend de la durée de frappe. Le couple maximal atteint résulte de la somme de tous les différents couples qui sont atteints par frappe.
- ▶ Tarkista todellinen saavutettu vääntömomentti.
- ▶ Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.












Symboles



Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.

Consignes de Sécurité pour le bloc-batterie

- a) Ne démontez, ouvrez ou râpez pas le bloc-batterie secondaire.
- b) N'exposez pas le bloc-batterie à la chaleur ou feu. Evitez l'entreposage sous la lumière directe de soleil.
- c) Ne court-circuitez pas le bloc-batterie. N'entreposez pas les blocs-batteries n'importe comment dans un boîte ou tiroir où ils peuvent se court-circuiter ou être court-circuités par les autres objets métalliques.
- d) N'enlevez pas la batterie de sa clôture originale du bloc-batterie requise pour l'usage.
- e) Ne soumettez pas le bloc-batterie au choc mécanique.
- f) En cas de fuite, ne permettez pas la liquide toucher la peau ou les yeux. Si un contact a eu, lavez la région touchée avec une quantité abondante d'eau et contactez un médecin.
- g) N'utilisez pas aucun autre chargeur que celui fourni spécifiquement pour l'usage avec l'appareil.
- h) Observez les marques plus (+) et minus (-) sur la batterie et l'équipement et assurez l'application correcte.
- i) N'utilisez pas tout bloc-batterie qui n'est pas conçu pour l'usage avec l'appareil.
- j) Ne mélangez pas le bloc-batterie avec différents fabricateurs, capacités, dimensions ou types dans un dispositif.
- k) Tenez le bloc-batterie hors de portée des enfants.
- l) Consultez immédiatement un médecin si le bloc-batterie a été avalé.
- m) Toujours achetez la pile ou batterie correcte pour l'appareil.
- n) Gardez le bloc-batterie propre et sèche.
- o) Essuyez les terminaux du bloc-batterie avec un tissu sec et propre si ils dévient sales.
- p) Le bloc-batterie secondaire doit être chargé avant d'usage. Employez toujours le chargeur correct et référez aux instructions de fabricant ou manuel d'équipement pour les instructions correctes pour charger.
- q) Ne laissez pas le bloc-batterie sur la charge prolongée quand il n'est pas en usage.
- r) Après les périodes étendues de stockage, il pourra être nécessaire de charger et décharger les piles ou blocs-batteries pour plusieurs fois afin d'obtenir une performance maximale.
- s) Le bloc-batterie secondaire rend leur plus meilleure performance quand ils sont opérés à la température normale de chambre (20 °C ± 5 °C).
- t) Conservez la littérature originale de produit pour la référence future.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Symbole	Signification
	Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues
	Portez une protection acoustique.
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Conformité CE
	Faible vitesse de rotation
	Vitesse de rotation élevée
	Mise en marche
	Arrêt
	Perceuseht
	Actionneur

Symbole	Signification
	Fonction de marteau
	Verrouillage
	Déverrouillage
	Ne touchez pas les pièces rotatives.
	Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Accessoires fournis

L'accu, l'embout et d'autres accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Utilisation conforme

La machine est conçue pour :

- forer dans tous les types de bois (bois de construction, contreplaqué, lambris, panneaux de composition et panneaux durs)
- forer dans la céramique, les plastiques, la fibre de verre et les composants stratifiés
- forer dans les métaux

L'éclairage de cet outil électroportatif est destiné à éclairer l'espace de travail de l'outil. Il n'est pas conçu pour servir de source d'éclairage ambiant dans une pièce.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Caractéristiques techniques

Produit	Perceuse Sans Fil 24 V
Model	3702907 (G24DD-C)
Tension nominale	24 V
Vitesse de rotation	0~650 RPM
Taux d'impact	N/A
Chuck	10mm sans clé
Mandrin	10 Positions+Perceuse
Poids	0.81kg
Niveau de pression acoustique	81dB
Niveau de puissance acoustique	81dB
Incertitude K	3dB(A)
Couple	17 N.m
Batterie	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Chargeur	2913907

OPÉRATION

Perceuse Sans Fil 24 V

Fig. 1: Enlèvement de batterie

Fig. 2: Insertion de batterie

Fig. 3: Contrôle de l'état de chargement batterie

Fig. 4: Mise en marche et arrêt

Fig. 5: Inversement de sens de rotation

Fig. 6: Changement des réglages d'embrayage

Fig. 7: Installation/Enlèvement des Bits

Fig. 8: Retirer le mandrin

Fig. 9: Resserrer un mandrin desserré

Niveau sonore et vibrations

Valeurs totales du niveau sonore et des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Nettoyage et entretien

► Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Après chaque utilisation, nettoyez l'outil de travail, le porte-outil et les ouïes de ventilation de l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation de l'accumulateur.

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

ELIMINATION DES DÉCHETS



Ce logo signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'Union Européenne. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une mise au rebut non contrôlée, recyclez cet appareil de façon responsable pour promouvoir la réutilisation des matières premières. Pour vous débarrasser de votre appareil usagé, veuillez le retourner à un centre de tri ou contactez le revendeur qui vous l'a vendu. Il sera à même de prendre en charge le recyclage de cet appareil de façon écologique.

Português

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guardê bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- ▶ Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
 - ▶ Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - ▶ Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
 - ▶ Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
 - ▶ Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
 - ▶ Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
 - ▶ Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ## Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas
- ▶ Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
 - ▶ Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

Portugues(Tradução das instruções originais)

- ▶ Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- ▶ Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante. Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio
- ▶ Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- ▶ Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Avisos de segurança do berbequim

- ▶ Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas, ao realizar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos, o acessório de corte em contacto com um cabo com eletricidade pode transmitir às peças metálicas expostas da ferramenta eléctrica, o que poderia causar um choque eléctrico no operador.

Indicações de segurança e de trabalho adicionais

- ▶ Colocar o comutador do sentido de rotação na posição central antes de todos os trabalhos na ferramenta eléctrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação. Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for accionado involuntariamente.
- ▶ O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.
- ▶ Ler as instruções de serviço do carregador.
- ▶ Utilizar os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta eléctrica. A perda de controle sobre a ferramenta eléctrica pode levar a lesões.
- ▶ Ao introduzir a ferramenta de trabalho, deverá assegurar-se de que a ferramenta de trabalho esteja bem firme na fixação da ferramenta. Se a ferramenta de trabalho não estiver bem firme na fixação da ferramenta, é possível que se solte e não possa mais ser controlada.
- ▶ O binário depende do período de percussão. O máximo binário alcançável resulta da soma de todos binários individuais alcançados por golpes.
- ▶ Verifique o binário que foi realmente atingido.
- ▶ Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta eléctrica quando ela for utilizada.












Símbolos





Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Instruções de segurança para a bateria

- a) Não desmonte, abra nem triture a bateria secundária.
- b) Não exponha a bateria ao calor ou fogo. Evite o armazenamento sob a luz solar direta.
- c) Não provoque o curto-circuito da bateria. Não guarde a bateria ao acaso numa caixa ou gaveta onde possam provocar curto-circuito entre si ou sofrerem um curto-circuito por outros objetos metálicos.
- d) Não remova a bateria do seu invólucro original necessário para a sua utilização.
- e) Não submeta a bateria a um choque mecânico.
- f) Em caso de fuga, não deixe que o líquido entre em contacto com a pele ou olhos. Caso tenha entrado em contacto, lave a área afetada abundantemente com água e consulte um médico.
- g) Não use qualquer carregador diferente daquele especificamente fornecido para utilizar com o equipamento.
- h) Observe as marcas mais (+) e menos (-), a bateria e o equipamento e certifique-se de uma correta utilização.
- i) Não utilize qualquer bateria que não seja concebida para usar com o equipamento.
- j) Não misture baterias de diferentes fabricantes, capacidade, tamanho ou tipo dentro de um dispositivo.
- k) Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
- l) Consulte um médico de imediato caso a bateria tenha sido ingerida.
- m) Compre sempre a célula ou a bateria correta para o equipamento.
- n) Mantenha a bateria limpa e seca.
- o) Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco, caso estes fiquem sujos.
- p) A bateria secundária precisa ser carregada antes de ser usada. Use sempre o carregador correto e consulte as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para as apropriadas instruções de carregamento.
- q) Não deixe uma bateria em carga prolongada quando não estiver a ser usada.
- r) Após longos períodos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar as células ou a bateria várias vezes para obter o máximo desempenho.
- s) A bateria secundária dá o seu melhor desempenho quando opera à temperatura ambiente normal (20°C ± 5°C).
- t) Guarde a literatura original do produto para futuras consultas.

Portugues (Tradução das instruções originais)

Símbolo	Significado
	Ler todas as indicações de segurança e as instruções
	Usar protecção auricular.
	Direcção do movimento
	Direcção da reacção
	Conformidade CE
	Pequeno n° de rotações
	Grande n° de rotações
	Ligar
	Desligar
	Berbequim
	Aparafusadora

Símbolo	Significado
	Função de martelo
	Fecho
	Desbloquear
	Não toque na peça rotativa
	Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifi que com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Volume de fornecimento

O acumulador, a ferramenta de trabalho e os outros acessórios, ilustrados ou descritos, não pertencem ao volume padrão de fornecimento.

Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Utilização conforme as disposições

A máquina foi criada para:

- Perfurar todo o tipo de produtos de madeira (tábuas, contraplacado, painéis, tábuas compostas e tábuas duras)
- Perfurar cerâmica, plástico, fibra de vidro e laminados
- Perfurar metais

A luz desta ferramenta eléctrica serve para iluminar a área de trabalho directa da ferramenta eléctrica e não é adequada para a iluminação ambiente no âmbito doméstico.

Portugues(Tradução das instruções originais)

Dados técnicos

Produto	Berbequim Sem Fios De 24v
Modelo	3702907 (G24DD-C)
Tensão nominal	24 V
Velocidade sem carga	0~650 RPM
Ritmo de impacto	N/A
Mandril	10 mm sem chaves
Embraiagem	10 Posições+Perfurar
Bateria	0.81 kg
Nível da pressão sonora	70dB
Nível de potência do som	81dB
Incerteza K	3dB(A)
Binário	17 N.m
Bateria	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Carregador da bateria	2913907

UTILIZAÇÃO

Berbequim Sem Fios De 24v

Figura 1: Retirar a bateria
Figura 2: Introduzir a bateria
Figura 3: Verificar a carga da bateria
Figura 4: Ligar e desligar
Figura 5: Inverter o sentido da rotação
Figura 6: Alterar definições de embraiagem
Figura 7: Nstalação/remoção de brocas
Figura 8: Retirar o mandril
Figura 9: Voltar a apertar um mandril frouxo

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores totais de vibração e ruído (soma dos vectores das três direcções) apurados conforme EN 60745.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Manutenção e limpeza

► Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Após cada utilização, deverá limpar a ferramenta de trabalho, a fixação da ferramenta e as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica, assim como as aberturas de ventilação do acumulador.

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

ELIMINAÇÃO



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para prevenir possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana derivantes da eliminação não controlada de resíduos, recicle-o de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, use os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o aparelho foi comprado. Podem levar este aparelho para uma reciclagem ambientalmente segura.

Nederlands

Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- ▶ Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accu-contacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- ▶ Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheids waarschuwingen boormachine

- ▶ Houd het werktuig vast aan de geïsoleerde handvatten wanneer u een handeling uitvoert waarbij het zaagaccessoire in contact kan komen met verborgen bekabeling. Een snijaccessoire dat in contact komt met een kabel die "onder spanning" staat, kan ervoor zorgen dat een blootgesteld metaal onderdeel van het werktuig "onder spanning" komt te staan en zo de bediener een elektrische schok toedient.

Overige veiligheidsvoorschriften en tips voor de werkzaamheden

- ▶ Zet de draairichtingomschakelaar in de middelste stand voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voordat u het gereedschap vervoert of opbergt. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.
- ▶ Lees de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.
- ▶ Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de moer of schroef. Draaiende inzetgereedschappen kunnen uitgliden.
- ▶ Let er bij het aanbrengen van een inzetgereedschap op dat het inzetgereedschap stevig op de gereedschapopname vastzit. Als het inzetgereedschap niet stevig met de gereedschapopname is verbonden, kan het losraken en niet meer onder controle worden gehouden.
- ▶ Het draaimoment is afhankelijk van de slagduur. Het maximaal bereikte draaimoment resulteert uit de som van alle door slagen veroorzaakte afzonderlijke draaimomenten.
- ▶ Controleer de werkelijke bereikte koppel.
- ▶ Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.












Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het elektrische gereedschap goed en veilig te gebruiken.

Veiligheidsinstructies voor batterijpack

- a) Demonteer, open of vernietig het tweede batterijpack niet.
- b) Stel het batterijpack niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- c) Sluit een batterijpack niet kort. Bewaar een batterijpack niet willekeurig in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- d) Verwijder de batterij niet uit het originele batterijpackverpakking die vereist is voor gebruik.
- e) Stel het batterijpack niet bloot aan mechanische schokken.
- f) In geval van lekken, laat u niet toe dat de vloeistof in contact komt met de ogen of huid. Als er toch contact is geweest, wast u het aangetaste lichaamsdeel met overvloedig water uit en raadpleeg u medische hulp.
- g) Gebruik geen andere lader behalve diegene die specifiek voor gebruik met dit apparaat werd voorzien.
- h) Let op de plus (+) en min (-) tekens, batterij en uitrusting en zorg voor correct gebruik.
- i) Gebruik een batterijpack nooit in combinatie met de machine voor zaken waarvoor het niet werd ontworpen.
- j) Meng in hetzelfde apparaat geen batterijpacks van verschillende fabrikanten, vermogens, afmetingen of type.
- k) Houd het batterijpack buiten bereik van kinderen.
- l) Raadpleeg onmiddellijk medische hulp als het batterijpack werd ingeslikt.
- m) Koop altijd de correcte cel of batterij voor de machine.
- n) Houd het batterijpack schoon en droog.
- o) Veeg de batterijpackterminals schoon met een schone, droge doek indien ze vuil zijn geworden.
- p) Secundaire batterijpacks moeten worden opgeladen voor gebruik. Gebruik altijd de correcte oplader en raadpleeg de instructies van de fabrikant of de handleiding voor correcte laadinstructies.
- q) Laat een batterijpack nooit voor een langere oplaadbeurt onbeheerd achter indien niet in gebruik.
- r) Na een langere bewaarperiode, kan het nodig zijn om de cellen of het batterijpack verschillende keren op te laden en te ontladen voor u het beste vermogen haalt, wanneer ze worden aangevoerd aan normale kamertemperatuur.
- s) Het secundaire batterijpack geeft haar beste vermogen wanneer het wordt gebruikt aan een kamertemperatuur van (20°C ± 5 °C).
- t) Bewaar de originele productliteratuur met betrekking tot het apparaat voor toekomstig gebruik.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Symbool	Betekenis
	Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen
	Draag een gehoorbescherming
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	EU-conformiteit
	Laag toerental
	Hoog toerental
	Inschakelen
	Uitschakelen
	boormachine
	Klopboormachine

Symbool	Betekenis
	Hamerfunctie
	Vergrendelen
	Ontgrendelen
	Raak de bewegende onderdelen niet aan.
	Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Meegeleverd

Accu, inzetgereedschap en overig afgebeeld of beschreven toebehoren worden niet standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor:

- het boren in alle soorten houten producten (timmerhout, gelaagd hout, paneelwerk, samengestelde houtplaten, houtvezelplaten)
- het boren in keramiek, kunststof, glasvezel en laminaat
- het boren in metalen

Het licht van dit elektrische gereedschap is bestemd om het directe werkgebied van het elektrische gereedschap te verlichten en is niet geschikt voor ruimteverlichting in het huishouden.

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Technische gegevens

Product	24v Accuboormachine
Modelnummer	3702907 (G24DD-C)
Toegekende spanning	24 V
Snelheid zonder lading	0~650 RPM
Impactrate	N/A
Boorkhouder	10 mm Keyless
Koppeling	10 posities+klopboormachine
Accu	0.81 kg
Geluidsrukniveau	70 dB
Geluidsniveau	81 dB
Onzekerheid K	3 dB(A)
Koppel	17 N.m
Accu	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Acculader	2913907

BEDIENING

24v Accuboormachine

Afbeelding 1: Batterij verwijderen
Afbeelding 2: Batterij installeren
Afbeelding 3: Batterijstatus controleren
Afbeelding 4: In- en uitschakelen
Afbeelding 5: Draairichting omkeren
Afbeelding 6: Koppelingsinstellingen wijzigen
Afbeelding 7: Boorpennen installeren/verwijderen
Afbeelding 8: Verwijder de klauwplaat
Afbeelding 9: Draai een losse klauwplaat weer vast

Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Informatie over geluid en trillingen

Geluids- en totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Onderhoud en reiniging

► Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Maak na elk gebruik het inzetgereedschap, de gereedschapopname en de ventilatiesleuven van elektrische gereedschap schoon. Maak ook de ventilatiesleuven van de accu schoon.

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

BORTSKAFFELSE

Dette mærke indikerer, at dette produkt i EU ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå mulig skade på miljø og den menneskelige sundhed på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal produktet genbruges ansvarligt for at fremskynde genbrug af materielle resurser. Returner det brugte produkt via indsamlingssystemer eller kontakt forhandleren, hvor du købte produktet. Begge kan sørge for miljømæssig forsvarligt genbrug.

Русский

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неоосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- ▶ Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продумано начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания выключенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

- ▶ До начала наладки электроинструмента, перед за-мной принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Применение и обслуживание аккумулятора -го инструмента

- ▶ Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис

- ▶ Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Предостережения относительно безопасного пользования дрелью

- ▶ Держите электроинструмент только за изолированную поверхность рукоятки при выполнении таких работ, когда режущая насадка может войти в контакт со скрытой электропроводкой. Касание провода, находящегося под напряжением, режущей насадкой может вызвать протекание электрического тока через металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировке электроинструмента установите переключатель направления вращения в среднее положение. При непреднамеренном включении выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.
- ▶ Прочитайте руководство по эксплуатации зарядного устройства.
- ▶ Устанавливайте электроинструмент на винт или гайку только в выключенном состоянии. Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.
- ▶ При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы хвостовик инструмента был надежно вставлен в патрон. Если рабочий инструмент не имеет прочной связи с патроном, то он может разболтаться и выйти из-под контроля.
- ▶ Крутящий момент зависит от продолжительности ударов. Максимальный крутящий момент состоит из суммы всех отдельных крутящих моментов, достигнутых при ударах.
- ▶ Проверьте фактически достигнутый крутящий момент.
- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

Инструкции по технике безопасности для батареи

- а) Не разбирайте, не открывайте и не вскрывайте заряжаемую батарею.
- б) Не подвергайте батарею воздействию высокой температуры и огня. Не допускайте хранения под прямыми солнечными лучами.
- в) Не замыкайте батарею накоротко. Не храните батареи небрежно в коробке или ящике, где они могут накоротко замкнуться друг с другом или с другими металлическими предметами.
- г) Не извлекайте батарею из батарейного блока, необходимого для ее использования.
- д) Не подвергайте батарею механическим ударам.
- е) В случае утечки жидкости из батареи не допускайте ее контакта с кожей или попаданию в глаза. Если произошел контакт с этой жидкостью, обильно промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу.
- ж) Не используйте зарядные устройства, не предусмотренные для использования с этим изделием.
- з) Соблюдайте полярность при подключении батареи к устройству и правила ее эксплуатации.
- и) Не используйте батареи, не предусмотренные для использования с этим изделием.
- к) Не смешивайте батареи разных производителей, мощности, размера или типа в одном устройстве.
- л) Держите батарею в недоступном для детей месте.
- м) Немедленно обратитесь к врачу в случае проглатывания деталей батареи.
- н) Приобретайте только такие батареи, которые предназначены для использования с этим изделием.
- о) Храните батарею в чистоте и сухости.
- п) Протрите клеммы батареи чистой сухой тканью, если они загрязнились.
- р) Заряжаемые батареи необходимо заряжать перед использованием. Всегда используйте надлежащее зарядное устройство и обратитесь к инструкциям производителя или руководству по эксплуатации изделия для осуществления правильной зарядки.
- с) Не заряжайте батарею в течение долгого времени, если она не используется.
- т) После длительного хранения может понадобиться несколько раз зарядить и разрядить батарею, чтобы обеспечить максимальную производительность.
- у) Заряжаемые батареи обеспечивают наилучшую производительность, когда они эксплуатируются при нормальной комнатной температуре (20°C ± 5°C).
- ф) Сохраните документацию, поставляемую вместе с изделием, для использования в будущем.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

Символ	Значение
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями
	Носите средства защиты слуха
	Направление движения
	Направление реакции
	Соответствие требованиям CE
	Низкое число оборотов
	Высокое число оборотов
	Включение
	Выключение
	дрель
	Дрель

Символ	Значение
	Ударная функция
	Заблокировано
	Разблокировано
	Не прикасайтесь к движущимся частям
	Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Комплект поставки

Аккумуляторная батарея, вставной рабочий инструмент и прочие изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки. Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

Применение по назначению

Данный инструмент предназначен для выполнения следующих задач:

- сверления всех типов изделий из древесины (пиломатериалы, фанера, панели, композитные доски и ДВП);
- сверления керамики, пластика, стеклопластика и ламината;
- сверления металла.

Лампочка на электроинструменте предназначена для подсветки непосредственной зоны работы, она не пригодна для освещения помещения в доме.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

Технические данные

продукт	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ 24 В
модели	3702907 (G24DD-C)
Номинальное напряжение	24 V
Холостая скорость	0~650 RPM
Количество ударов в минуту	N/A
Переходной патрон	10 мм бесключевой
Муфта	10 позиции + дрель
Аккумулятор	0.81 kg
Измеренный уровень звукового давления	70 dB
Измеренный уровень звуковой мощности	81 dB
Погрешность К	3 dB(A)
Крутящий момент	17 N.m
Аккумулятор	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Зарядное устройство	2913907

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ 24 В

рис. 1: Извлечение батареи
рис. 2: Установка батареи
рис. 3: Проверка состояния заряда батареи
рис. 4: Включение и выключение
рис. 5: Реверсирование направления вращения
рис. 6: Изменение настроек муфты
рис. 7: Установка/извлечение битов
рис. 8: Снимите патрон
рис. 9: Повторно затяните патрон

Данные по шуму и вибрации

Суммарные величины шума и вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Техобслуживание и очистка

► Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Каждый раз после работы очищайте рабочий инструмент, патрон и вентиляционные щели электроинструмента, а также вентиляционные щели аккумуляторной батареи.

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

УТИЛИЗАЦИЯ



Этот значок сигнализирует о том, что данный продукт не может быть утилизирован вместе с другими бытовыми отходами на всей территории Европейского Союза. Чтобы предотвратить нанесение возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации мусора, продукт должен быть соответствующим образом переработан, чтобы обеспечить экологически чистое повторное использование материальных ресурсов. Чтобы вернуть использованное устройство, воспользуйтесь, пожалуйста, системами возврата и сбора отходов или свяжитесь с организацией, в которой было куплено данное устройство. Они могут забрать данное устройство для дальнейшей экологически безопасной переработки.

Suomi

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdotta).

Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohdotta väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojajytkintä. Vikavirtasuojajytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten polynaamarin, luittamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytettävästä, vähentää loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.
- ▶ Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoide-
tut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa. Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperiniittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet. Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Huolto

- ▶ Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Poran turvallisuusvaroitukset

- ▶ Pitele sähkötyökalua eristepinnoista, kun suoritat toimintoa, jossa leikkulisävaruste voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja. Jos leikkulisävaruste koskettaa sähköistettyä johtoa, sähkötyökalun paljaat metallipinnat voivat sähköistyä ja antaa käyttäjälle sähköiskun.

Muita turvallisuus- ja työohjeita

- ▶ Aseta aina suunnanvaihtokytkin keskiasentoon ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä. Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.
- ▶ Lue latauslaitteen käyttöohje.
- ▶ Aseta sähkötyökalu mutteriin/ruuviin ainoastaan sen ollessa pysähdyksissä. Pyörivät vaihtotyökalut voivat luiskahtaa pois.
- ▶ Kun asetat vaihtotyökalun paikalleen, katso, että se tulee kunnolla kiinni työkalunpitimeen. Jos vaihtotyökalu ei ole kunnolla paikallaan pitimessä, se voi irrota, jolloin työkalun hallinta menetetään.
- ▶ Vääntömomentti riippuu iskun kestoajasta. Suurin saavutettava vääntömomentti on kaikkien iskujen tuloksena syntyneiden yksittäismomenttien summa.
- ▶ Tarkista todellinen saavutettu vääntömomentti.
- ▶ Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.











Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Opettele tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään sähkötyökaluasi paremmin ja turvallisemmin.

Akun turvallisuusvaroitukset

- a) Älä pura, avaa tai silppua toissijaista akkua.
- b) Älä altista akkua kuumuudelle tai tulelle. Vältä säilytystä suorassa auringonvalossa.
- c) Älä aiheuta akussa oikosulkua. Älä säilytä akkuja huolettomasti laatikossa, jossa ne voivat aiheuttaa toisilleen oikosulun tai joutua oikosulkuun muiden metalliesineiden takia.
- d) Älä poista paristoa alkuperäisestä akkukotelosta, joka vaaditaan käytössä.
- e) Älä altista akkua mekaanisille iskuille.
- f) Jos akku vuotaa, älä päästä nestettä koskettamaan ihoa tai silmiä. Jos näin kuitenkin käy, pese kyseinen alue runsaalla määrällä vettä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- g) Älä käytä muita latureita kuin sitä, joka on erityisesti tarkoitettu käytettäväksi laitteen kanssa.
- h) Paikanna sekä akun että laitteen plus- (+) ja miinus- (-) merkit ja aseta akku oikein päin.
- i) Älä käytä akkua, jota ei ole suunniteltu käytettäväksi laitteen kanssa.
- j) Älä sekoita eri valmistajan, kapasiteetin, koon tai tyyppin akkuja laitteessa.
- k) Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.
- l) Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos akku on nielaistu.
- m) Hanki aina laitteelle oikea paristo tai akku.
- n) Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- o) Pyyhi akun navat puhtaalla, kuivalla liinalla, jos ne likaantuvat.
- p) Toissijainen akku on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa laturia ja viittaa valmistajan ohjeiden tai tuotekäsikirjan latausohjeisiin.
- q) Älä jätä akkua latautumaan tarpeellista pitempään, kun sitä ei käytetä.
- r) Pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen paristot tai akku voidaan joutua lataamaan useita kertoja, jotta suorituskyky maksimoituu.
- s) Toissijainen akku tarjoaa parhaan suorituskyvyn normaalissa huoneenlämpötilassa (20 °C ± 5 °C).
- t) Säilytä alkuperäiset tuoteohjeet tulevaa käyttöä varten.

Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Tunnusmer	Merkitys
	Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet
	Käytä kuulonsuojainta
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	CE-vastaavuus
	Pieni kierrosluku
	Suuri kierrosluku
	Käynnisty
	Poiskytkentä
	pora
	Väännin

Tunnusmer	Merkitys
	Vasaratoiminto
	Lukitus
	Lukituksen vapauttaminen
	Älä kosketa pyörivää osaa
	Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

Vakiovarusteet

Akku, vaihtotyökalut ja kuvassa tai selostuksessa esiintyvät lisätarvikkeet eivät kuulu vakiovarusteisiin. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarviketoimistostamme.

Määräyksenmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu seuraaviin:

- kaikenlaisien puutuotteiden poraamiseen (sahatavara, lastulevy, paneelit, komposiittilevyt ja kovalevyt)
- keramiikkaan, muoviin, lasikuituun ja laminaattiin poraamiseen
- metalleihin poraamiseen

Sähkötyökalun valo on tarkoitettu sähkötyökalun työalueen suoraan valaisuun, se ei sovellu kotitalouden huonevaloksi.

Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Tekniset tiedot

Tuotteen	24v Langaton Porakone
Mallinumero	3702907 (G24DD-C)
Nimellisjännite	24 V
Nopeus ilman kuormaa	0~650 RPM
Iskunopeus	N/A
Istukka	10 mm Avaimeton
Kytkin	10 asentoa + pora
Akku	1.7kg
Äänipaine	70dB
Ääniteho	81dB
Epätarkkuus K	3dB(A)
Vääntö	17 N.m
Akku	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akkulaturi	2913907

KÄYTTÖ

24v Langaton Porakone

Kuvaa 1: Akun irrottaminen
Kuvaa 2: Akun asentaminen
Kuvaa 3: Akun latauksen tarkistaminen
Kuvaa 4: Kytkeminen päälle ja pois
Kuvaa 5: Kiertosuunnan vaihtaminen
Kuvaa 6: Kytkimen asetusten muuttaminen
Kuvaa 7: Terien asennus/irrottaminen
Kuvaa 8: Istukan irrottaminen
Kuvaa 9: Löysän istukan kiristäminen

Melu-/tärinätiedot

Melu- ja värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaassa käytetä.

Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittelle lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukset, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

Huolto ja puhdistus

- Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Puhdista vaihtotyökalu, työkalunpidin ja sähkötyökalun tuuletusaukot sekä akun tuuletusaukot joka käytön jälkeen.

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huollinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

HÄVITTÄMINEN



Tämä merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää EY:n alueella talousjätteiden kanssa. Jotta ympäristö ja ihmisten terveys ei kärsisi kontrolloimattomasta jätteiden hävittämisestä, kierrätä laite vastuullisesti, jolloin materiaalit voidaan käyttää uudelleen. Palauta laite palautus- tai keräysjärjestelmää käyttäen tai ota yhteys siihen jälleenmyyjään, jolta tuote hankittiin. Hän voi toimittaa tämän tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Svenska

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personssäkerhet

- ▶ Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- ▶ Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- ▶ Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsföreskrifter för borr

- ▶ Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför något som gör att verktyget kan komma i kontakt med dolda kablar. Om elverktyget kommer i kontakt med en "aktiv" ledning kan exponerade metalldelar på verktyget också bli "aktiva" och ge användaren en elektrisk stöt.

Ytterligare säkerhets- och arbetsanvisningar

- ▶ Innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte osv) och för transport och lagring ställ riktningsskopplaren i mittläge. Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för kroppsskada.
- ▶ Batteriet levereras ofullständigt laddad. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.
- ▶ Läs noga igenom laddarens bruksanvisning.
- ▶ Elverktyget ska vara fränkopplat när det förs mot muttern/skruv. Roterande insatsverktyg kan slira bort.
- ▶ Kontrollera efter insättning att insatsverktyget sitter stadigt i verktygsfästet. Om insatsverktyget inte sitter stadigt i verktygsfästet kan det lossa och dess rörelser inte längre kontrolleras.
- ▶ Vridmomentet är beroende av slagtiden. Det maximalt uppnådda vridmomentet resulterar i summan av de enkelvridmoment som uppnåtts vid alla slag.
- ▶ Kontrollera faktiskt uppnått vridmoment.
- ▶ För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.











Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda elverktyget.

Säkerhetsföreskrifter för batteri

- a) Ta inte isär, öppna inte eller strimla batterier.
- b) Exponera inte batterier för hög värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- c) Kortslut inte batterier. Förvara inte batterier på slarvigt sätt i kartonger eller lådor där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av andra metallföremål.
- d) Ta inte ur batterier från dess batterihölje som krävs för användning.
- e) Utsätt inte batterier för mekaniska stötar och slag.
- f) I händelse av läckage ska du se till att vätskan inte kommer i kontakt med hud eller ögon. Om sådan kontakt har skett ska området sköljas med rikliga mängder vatten – sök läkarhjälp.
- g) Använd inte någon annan laddare än den som medföljer utrustningen.
- h) Observera plus (+) och minus (-), batteri och utrustning för att säkerställa korrekt användning.
- i) Använd inga batterier som inte är avsedda att användas med utrustningen.
- j) Blanda inte batterier från olika tillverkare, med olika kapacitet, av olika storlek eller typ i enheten.
- k) Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- l) Sök omedelbart läkarvård om något batteri sväljs.
- m) Köp alltid korrekt cell eller batteri för utrustningen.
- n) Håll batterier rena och torra.
- o) Torka av batteripolerna med en ren, torr trasa vid behov.
- p) Andrabatteriet ska laddas upp före användning. Använd alltid korrekt laddare och läs tillverkarens instruktioner eller produktmanualen för korrekt uppladdning.
- q) Lämna inte batterier på laddning under längre tid om de inte används.
- r) Efter långvarig förvaring kan de vara nödvändigt att ladda och ladda ur cellerna eller batterierna flera gånger för att de ska nå optimal prestanda.
- s) Andrabatterier fungerar bäst när de används i normal rumstemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Behåll originaldokumentationen för framtida referens.

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Symbol	Betydelse
	Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner
	Bär hörselskydd
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	CE-konformitet
	Lågt varvtal
	Högt varvtal
	Inkoppling
	Urkoppling
	borr

Symbol	Betydelse
	Slagborr
	Slagfunktion
	Lås
	Lås upp
	Vidrör inga rörliga delar
	Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Leveransen omfattar

Batteri, insatsverktyg och ytterligare avbildat eller beskrivet tillbehör ingår inte i standardleverans. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för:

- borring i alla typer av träprodukter (timmer, plywood, paneler, kompositbrädor och hårda träfiberskivor)
- borring i keramik, fiberglas och laminat
- borring i metall.

Belysningen i detta elverktyg är avsett för att belysa verktygets direkta arbetsområde och är inte lämpligt för att belysa rum i bostaden.

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Tekniska data

Produkt	24V Skruvdragare
Modellnummer	3702907 (G24DD-C)
Spänning	24 V
Hastighet utan belastning	0~650 RPM
Slaghastighet	N/A
Chuck	10 mm utan nyckel
Koppling	10 lägen + borr
Batteri	0.81 kg
Ljudtrycksnivå	70dB
Ljudeffektnivå	81dB
Osäkerhet K	3dB(A)
Vridmoment	17 N.m
Batteri	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Batteriladdare	2913907

ANVÄNDNING

24V Skruvdragare

Bild 1: Ta ur batteriet
Bild 2: Sätta i batteriet
Bild 3: Kontrollera batteriets laddningsstatus
Bild 4: Slå på/stänga av
Bild 5: Ändra rotationsriktning
Bild 6: Ändra kopplingsinställning
Bild 7: Sätta i/ta bort bits
Bild 8: Ta bort chucken
Bild 8: Dra åt lös chuck

Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Buller-/vibrationsdata

Totala ljud- och vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt. För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsflöppen.

Underhåll och rengöring

► Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Rengör efter varje användning insatsverktyget, elverktygets verktygsfäste och ventilationsöppningar samt batteriet ventilationsöppningar.

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

AVYTTRING



Denna märkning innebär att den här produkten inte ska kastas med övriga hushållssopor inom EU. För att förhindra skador på natur och människa från okontrollerad sophantering ska denna produkt återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att spara på jordens materialresurser. För att returnera din produkt, använd återvinningscentraler eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta hand om produkten och återvinna den på ett säkert sätt.

Norsk

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømndrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphøpede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du arbeider en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

- ▶ Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personssikkerhet

- ▶ Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydél, kan føre til skader.
- ▶ Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvissede deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

- ▶ Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- ▶ Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- ▶ Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten. Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- ▶ Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsadvarsler for bruk av drill

- ▶ Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når det utføres arbeid der tilbehøret kan få kontakt med skjulte elektriske ledninger. Tilbehør av metall som får kontakt med en strømførende elektrisk ledning vil kunne gjøre uisolerte metalldele på verktøyet strømførende og gi brukeren av verktøyet elektrisk støt.

Ytterligere sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

- ▶ Sett høyre-/venstre-bryteren i midstilling før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og når den transporteres eller lagres. Det er ellers fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.
- ▶ Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.
- ▶ Les gjennom driftsinstruksen for ladeapparatet.
- ▶ Sett elektroverktøyet bare mot mutteren/skruen når det er slått av. Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.
- ▶ Når du setter inn et verktøy må du passe på at verktøyet sitter godt fast i verktøyholderen. Hvis innsatsverktøyet ikke er fast forbundet med verktøyfestet kan det løsne igjen og ikke lenger kontrolleres.
- ▶ Dreiemomentet er avhengig av slagets varighet. Det maksimale dreiemomentet resulterer av alle enkelte dreiemomenter som oppstår av slagene.
- ▶ Kontroller faktisk nådd dreiemoment.
- ▶ Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

Symboler












Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg å bruke elektroverktøyet på en bedre og sikrere måte.

Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke

- a) Ikke demonter, åpne eller destruer sekundær batteripakke.
- b) Ikke utsett batteripakken for sterk varme eller ild. Unngå lagring i direkte sollys.
- c) Ikke kortslutt batteripakken. Ikke oppbevar batteriene i en eske eller skuff hvor de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet gjennom kontakt med metallgjenstander.
- d) Ikke fjern batteriet fra dets originale batteripakkeavlukke som er påkrevet for dets bruk.
- e) Ikke utsett batteripakken for mekaniske slag eller belastninger.
- f) Ved en lekkasje må batterivæsken ikke komme i kontakt med hud eller øyne. Hvis hud eller øyne utsettes for batterisyre må området skylles med store mengder rent vann hvoretter det om nødvendig må søkes medisinsk hjelp.
- g) Ikke bruk andre ladere enn den som spesifikt leveres for bruk sammen med utstyret.
- h) Følg pluss- (+) og minus- (-) merkene på batteriet og sørg for korrekt plassering av batteripakken.
- g) Ikke bruk andre batteripakker enn den som spesifikt leveres for bruk sammen med utstyret.
- j) Ikke bland batteripakker fra forskjellige produsenter eller med forskjellig kapasitet, størrelse og type i ett apparat. Sørg for at barn ikke får tilgang til batteripakken.
- l) Søk umiddelbart medisinsk hjelp dersom batteripakken svelges.
- m) Kjøp alltid korrekt celle eller batteri for utstyret.
- n) Hold batteripakken ren og tørr.
- o) Tørk av batteripakkens kontakter med en ren og tørr klut dersom de blir skitne.
- p) Sekundær batteripakke må lades før bruk. Bruk alltid korrekt lader og les produsentens instruksjoner eller brukermanual for korrekte veiledning om lading.
- q) Ikke etterlat batteripakken i laderen over lengre perioder når den ikke er i bruk.
- r) Etter en omfattende lagringsperiode kan det være nødvendig å lade opp og lade ut batteripakken flere ganger for å oppnå maksimale ytelser.
- s) Sekundær batteripakke gir sin beste ytelser når den benyttes ved normal romtemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Ta vare på den originale produktliteraturen for framtidig referanse.

Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

Symbol	Betydning
	Les all sikkerhetsinformasjonen og instruksene
	Bruk hørselvern
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	CE samsvar
	Lite turtall
	Stort turtall
	Innkobling
	Utkobling
	Drill
	Driver

Symbol	Betydning
	Slagfunksjon
	Lås
	Lås opp
	Ikke berør deler som er i bevegelse
	Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

Leveranseomfang

Batteri, innsatsverktøy og ytterligere illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet på:

- boring i alle typer treprodukter (tømmer, kryssfiner, paneler, komposittbrett og hardbrett)
- boring i keramikk, plast, glassfiber og laminater
- boring i metaller

Lyset til dette elektroverktøyet brukes til å belyse selve arbeidsområdet, og er ikke egnet som rombelysning i boliger.

Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

Tekniske data

Produkt	24v Batteridrevet Drill
Modellnummer	3702907 (G24DD-C)
Nominell spenning	24 V
Tomgangshastighet	0~650 RPM
Slaghastighet	N/A
Chuck	10 mm nøkkelløs
Clutch	10 posisjoner + drill
Batteri	0.81 kg
Lydtryknivå	70dB
Lydeffektnivå	81dB
Usikkert K	3dB(A)
Moment	17 N.m
Batteri	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Batterilader	2913907

BETJENING

24v Batteridrevet Drill

Figure 1: Fjerning av batteriet
Figure 2: Innsetting av batteriet
Figure 3: Kontroll av batteriets ladetilstand
Figure 4: Slå på og av
Figure 5: Reversering av roteringsretningen
Figure 6: Endring av clutchinnstillinger
Figure 7: Installering/fjerning av bits
Figure 8: Fjern chucken
Figure 9: Etterstram en løs chuck

Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støy- og totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Vedlikehold og rengjøring

► Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Etter hver bruk må du rengjøre innsatsverktøyet, verktøy-festet og ventilasjonsspaltene på elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene til batteriet.

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

AVHENDING

Merket viser at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. For å unngå mulig skader på helse og/eller miljø fra ukontrollert avhending av avfall sørg for ansvarlig resirkulasjon for derigjennom å stimulere til bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. For å avhende brukt og utrangert utstyr, vennligst bruk de offentlige retur- og oppsamlingssystemene, eller kontakt stedet hvor produktet opprinnelig ble kjøpt. De kan sørge for at produktet resirkuleres på en miljømessig betryggende måte.

Dansk

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug. Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøjet kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - ▶ Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - ▶ Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - ▶ Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skrueøgler, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
 - ▶ Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - ▶ Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
 - ▶ Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- ### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj
- ▶ Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - ▶ Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten. Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet. Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- ▶ Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsadvarsler for boring

- ▶ Hold værktøjet på de isolerede gribeplader, når du udfører en arbejdsopgave, hvor skæreværktøjet kan komme i berøring med skjulte ledninger. Hvis skæreværktøjet berører en "strømførende" ledning kan gøre metaldele på elværktøjet "strømførende" og kan give brugeren elektrisk stød.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsinstrukser

- ▶ Retningsomskifteren skal altid stå i midten, før der indstilles på maskinen (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før maskinen transporteres og stilles til opbevaring. Utilsigtet start ved aktivering af start-stopkontakten kan føre til kvæstelser.
- ▶ Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100% lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.
- ▶ Læs ladeaggregatets betjeningsvejledning.
- ▶ Sæt kun el-værktøjet på møtrikken/skruen i afbrudt tilstand. Roterende indsatsværktøjer kan skride.
- ▶ Sørg for at indsatsværktøjet sidder rigtigt fast på værktøjsholderen, når indsatsværktøjet isættes. Er indsatsværktøjet ikke fast forbundet med værktøjsholderen, kan det løsne sig igen, hvorved det ikke kan kontrolleres mere.
- ▶ Drejningsmomentet afhænger af slagets varighed. Det maks. opnåelige drejningsmoment er summen af alle drejningsmomenter, der opnås ved slag.
- ▶ Kontroller det faktiske drejningsmoment.
- ▶ For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.









Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå driftsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af elværktøjet.

Sikkerhedsvejledninger for batteri

- a) Det sekundære batteri må ikke adskilles, åbnes eller ødelægges.
- b) Udsæt ikke batteripakken for varme eller ild. Undgå opbevaring i direkte sollys.
- c) Batteripakken må ikke kortsluttes. Opbevar ikke batteripakken tilfældigt i en kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortsluttet af andre metalgenstande.
- d) Tag ikke batteriet ud af dets oprindelige holder, der er nødvendig for brug.
- e) Udsæt ikke batteripakken for mekaniske stød.
- f) I tilfælde af lækage, må væske ikke komme i kontakt med huden eller øjnene. Hvis der er en sådan kontakt opstår, vask det berørte område med rigelige mængder vand og søg læge.
- g) Brug ikke nogen anden oplader end den der følger med udstyret.
- h) Vær opmærksom på plus (+) og minus (-) mærkerne, batteri og udstyr for at sikre korrekt brug.
- i) Brug ikke et batteri, der ikke er designet til brug med udstyret.
- j) Bland ikke batteripakker med forskellig fabrikant, kapacitet, størrelse eller type på apparatet.
- k) Opbevar batteripakken utilgængeligt for børn.
- l) Søg straks læge, hvis batteriet sluges.
- m) Køb altid den korrekte celle eller batteri til udstyret.
- n) Hold batteripakken ren og tør.
- o) Tør batteripakkens terminaler med en ren, tør klud, hvis de bliver snavsede.
- p) Sekundær batteripakke skal oplades før brug. Brug altid den korrekte oplader og se producentens vejledninger eller udstyrsmanual for passende vejledning til opladning.
- q) Lad ikke et batteripakke oplade i lang tid, når den ikke er i brug.
- r) Efter længere tids opbevaring kan det være nødvendigt at oplade og aflade cellerne eller batteripakken flere gange for at opnå maksimal ydeevne.
- s) Sekundære batteripakker yder bedst, når de bruges ved normal stuetemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Gem den oprindelige produktliteratur for fremtidig reference.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Symbol	Betydning
	Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger
	Brug høreværn
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	CE Overensstemmelse
	Lille omdrejningstal
	Stort omdrejningstal
	Start
	Stop
	Bor
	Skruetrækker

Symbol	Betydning
	Hammer funktion
	Lås
	Frigør
	Rør ikke ved bevægende dele
	Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

Leveranseomfang

Akku, indsatsværktøj og yderligere, illustreret eller beskrevet tilbehør hører ikke til standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til:

- at bore i alle slags træprodukter (tømmer, krydsfiner, paneler, kompositbræt og hårdbræt)
- at bore i keramik, plastik, glasfiber og laminater
- at bore i metal

Lysen på el-værktøjet er beregnet til at oplyse el-værktøjets umiddelbare arbejdsområde og er ikke beregnet som rumbelysning i private hjem.

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Tekniske data

Produkt	24v Ledningsfri Boremaskine
Modelnummer	3702907 (G24DD-C)
Mærkespænding	24 V
Tomgangshastighed	0~650 RPM
Slagstyrke	N/A
Borepatron	10 mm Nøglefri
Kobling	10 Positioner+Bor
Batteri	0.81 kg
Lydtrykniveau	70 dB
Lydeffektniveau	81 dB
Usikkerhed K	3 dB(A)
Moment	17 N.m
Batteri	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Batterioplader	2913907

VEKSELSTRØM

24v Ledningsfri Boremaskine

Figur 1: Fjernelse af batteriet
Figur 2: Påsætning af batteriet
Figur 3: Kontrol af batteriets ladning
Figur 4: Tænde og slukke
Figur 5: Skifte omdrejningsretning
Figur 6: Ændre koblingsindstillinger
Figur 7: Påsætning/fjernelse af bits
Figur 8: Fjern spændepatronen
Figur 9: Spænd den løse spændepatron igen

Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

Støj-/vibrationsinformation

Samlede støj- og vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instrukser, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivende svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Vedligeholdelse og rengøring

► El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Efter brug: Rengør altid indsatsværktøjet, værktøjsholderen og ventilationsåbningerne på el-værktøjet samt ventilationsåbningerne på akkuen.

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

BORTSKAFFELSE



Dette mærke indikerer, at dette produkt i EU ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå mulig skade på miljø og den menneskelige sundhed på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal produktet genbruges ansvarligt for at fremskynde genbrug af materielle resurser. Returner det brugte produkt via indsamlingssystemer eller kontakt forhandleren, hvor du købte produktet. Begge kan sørge for miljømæssig forsvarligt genbrug.

Polski

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- ▶ Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmiennione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- ▶ Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- ▶ Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

- ▶ Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zabrane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

- ▶ Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis

- ▶ Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Podczas pracy elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytów, jeśli istnieje ryzyko kontaktu przyrządu tnącego z ukrytymi przewodami. Zetknięcie przyrządu tnącego z przewodem pod napięciem spowoduje, że metalowe części elektronarzędzia będą również pod napięciem, co w rezultacie spowoduje porażenie operatora prądem elektrycznym.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- ▶ Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu (np. pielęgnacja, wymiana narzędzi itp.), jak i przy transporcie i składowaniu należy przełączyć kierunek obrotów nastawić na pozycję środkową. Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- ▶ W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- ▶ Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki.
- ▶ Nie należy przykładać włączonego elektronarzędzia do nakrętki/śruby. Obracające się narzędzia robocze mogą ześlizgnąć się z nakrętki lub z łożyska śruby.
- ▶ Wkładając narzędzie robocze należy zwrócić uwagę, aby jego trzpień był mocno osadzony na uchwycie narzędziowym. Trzpień niedostatecznie mocno nasadzonego na uchwycie narzędziowym narzędzia roboczego może się zsunąć i operator utraci nad nim kontrolę.
- ▶ Moment obrotowy jest uzależniony od czasu trwania udaru. Maksymalny moment obrotowy wynika z sumy wszystkich pojedynczych momentów obrotowych, uzyskanych poprzez udary.
- ▶ Sprawdź osiągnięty moment obrotowy.
- ▶ Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączać tylko wówczas, gdy jest ono używane.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkownikowi elektronarzędzia.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- a) Nie należy rozbierać, otwierać ani rozrywać akumulatora.
- b) Nie narażać akumulatora na kontakt z wysoką temperaturą lub ogniem. Unikać przechowywania bezpośrednio na słońcu.
- c) Nie zwierać styków akumulatora. Nie przechowywać akumulatora w opakowaniu lub szufladzie, gdzie może dojść do zwarcia styków akumulatorów lub zetknięcia z innymi metalowymi przedmiotami.
- d) Nie wyjmować akumulatora z oryginalnej obudowy akumulatora.
- e) Nie narażać akumulatora na uderzenia mechaniczne.
- f) W przypadku wycieku nie można dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Jeśli dojdzie do kontaktu, należy przemyć dane miejsce dużą ilością wody i zwrócić się o pomoc medyczną.
- g) Nie używać ładowarki innej niż ładowarka przeznaczona do używania w określonym urządzeniu.
- h) Należy zwrócić uwagę na oznaczenia biegunów plus (+) i minus (-) akumulatora oraz w urządzeniu i dopilnować prawidłowego użycia.
- i) Nie używać akumulatora, który nie jest przeznaczony do pracy z danym urządzeniem.
- j) Nie używać w urządzeniu akumulatorów różnych producentów, o różnej pojemności, rozmiarze lub różnego typu.
- k) Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci.
- l) W przypadku połamania akumulatora należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- m) Zawsze należy kupować odpowiednie ogniwo lub akumulator do urządzenia.
- n) Akumulator zawsze powinien być czysty i suchy.
- o) Przetrzeć styki akumulatora czystą suchą szmatką, jeśli uległy one zabrudzeniu.
- p) Dodatkowy akumulator należy naładować przed użyciem. Zawsze należy używać odpowiedniej ładowarki i stosować się do instrukcji lub podręcznika producenta w zakresie prawidłowego ładowania.
- q) Nie pozostawiać akumulatora podłączonego do ładowarki przez dłuższy czas, jeśli nie jest on używany.
- r) Po dłuższym czasie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniwa lub akumulatora w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- s) Dodatkowy akumulator zapewnia najlepszą wydajność działania, gdy jest używany w normalnej temperaturze pokojowej (20°C ± 5°C).
- t) Zachować oryginalną literaturę produktu do wykorzystania w przyszłości.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Symbol	Znaczenie
	Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje
	Należy nosić środki ochrony słuchu
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Zgodność CE
	Niska prędkość obrotowa
	Wysoka prędkość obrotowa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	funkcja
	Wkrętak

Symbol	Znaczenie
	Funkcja młota
	Zablokowanie
	Odblokowanie
	Nie dotykać obracających się części
	Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Zakres dostawy

Akumulator, narzędzia robocze i pozostały osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do:

- wiercenia wszystkich rodzajów produktów drewnianych (tarcica, sklejka, panele, deski kompozytowej płyta ; pilśniowa)
- wiercenia w ceramice, tworzywie sztucznym, włóknie szklanym i laminatach
- wiercenia w metalu

Światło elektronarzędzia przeznaczone jest do oświetlenia bezpośredniej przestrzeni roboczej elektronarzędzia; nie nadaje się ono do oświetlenia pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Dane techniczne

Produkt	Wiertarka Bezprzewodowa 24v
modelu	3702907 (G24DD-C)
Napięcie znamionowe	24 V
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0~650 RPM
Moc uderowa	N/A
Uchwyt	10 mm, bez klucza
Sprzęgło	10 pozycji + wiercenie
Akumulator	0.81 kg
Poziom ciśnienia akustycznego	70dB
Poziom mocy akustycznej	81dB
Nieoznaczoność K	3dB(A)
Moment obrotowy	17 N.m
Akumulator	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Ładowarka akumulatora	2913907

SPOSÓB UŻYCIA

Wiertarka Bezprzewodowa 24v

Rysunek 1: Wyjmowanie akumulatora
Rysunek 2: Wkładanie akumulatora
Rysunek 3: Sprawdzanie ładowania akumulatora
Rysunek 4: Włączanie i wyłączanie
Rysunek 5: Zmiana kierunku obrotów
Rysunek 6: Zmiana ustawień sprzęgła
Rysunek 7: Wkładanie/wyjmowanie końcówek
Rysunek 8: Odłączyć uchwyt
Rysunek 9: Dołączyć odkręcony uchwyt

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości łączne hałasu i drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zostały zgodnie z EN 60745.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi.

Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości. Po każdym użyciu elektronarzędzia należy oczyścić narzędzie robocze, uchwyt narzędziowy, otwory wentylacyjne elektronarzędzia, jak również otwory wentylacyjne akumulatora.

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

UTYLIZACJA



Taki symbol informuje o tym, że niniejszego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi w krajach UE. Aby zapobiec szkodliwemu wpływowi niekontrolowanego wyrzucania odpadów na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie, urządzenie należy utylizować w odpowiedzialny sposób, umożliwiając odzysk surowców. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy zwrócić urządzenie do odpowiedniego punktu lub skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia. Sprzedawca zadba o odpowiednią utylizację tego urządzenia.

Česky

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracovního místa

- ▶ Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- ▶ Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - ▶ Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - ▶ Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseš či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - ▶ Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - ▶ Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - ▶ Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - ▶ Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ### Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- ▶ Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - ▶ Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

- ▶ Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- ▶ Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčí a dají se lehčeji vést.
- ▶ Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

- ▶ Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- ▶ Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní varování k vrtačce

- ▶ Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči. Kontakt kovových částí s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektrického nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

Další bezpečnostní a pracovní upozornění

- ▶ Před každou prací na elektronářadí (např. údržba, výměna nástroje apod.) a též při jeho přepravě a uložení dejte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením úplně v nabíječce nabijte.
- ▶ Čtěte návod k obsluze nabíječky.
- ▶ Na matici/šroub nasadte jen vypnuté elektronářadí. Otáčející se nástroje mohou sklouznout.
- ▶ Dbejte při nasazování nástroje na to, aby nástroj pevně seděl na nástrojovém držáku. Pokud není nástroj pevně spojený s nástrojovým držákem, pak se může opět uvolnit a již jej nelze kontrolovat.
- ▶ Utahovací moment je závislý na době trvání rázu. Maximální dosažený utahovací moment je výsledkem součtu všech, rázy docílených, jednotlivých utahovacích momentů.
- ▶ Zkontrolujte aktuálně dosažený točivý moment.
- ▶ Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

Symbyoly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Bezpečnostní pokyny pro akumulátor

- a) Nedemontujte, neotvírejte ani nepoškozujte akumulátor.
- b) Nevystavujte akumulátor působení tepla.. Vyhňte se skladování na přímém slunci.
- c) Nezkratujte svorky akumulátoru. Neskladujte akumulátor ledabyle v krabici nebo zásuvce, kde se může sám zkratovat nebo jinými kovovými předměty.
- d) Nedemontujte baterii z originálního obalu akumulátoru, který je nutný pro provoz.
- e) Nevystavujte akumulátor mechanickým nárazům.
- f) V případě vytečení akumulátoru nenechte tekutinu přijít do kontaktu s pokožkou či zrakem. Dojde-li ke kontaktu, omyjte postiženou oblast velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- g) Nepoužívejte jinou nabíječku, než kterou lze dle technických údajů použít se zařízením. Všimněte si označení pólů plus (+) a mínus (-) na baterii a zajistěte řádné vložení.
- i) Nepoužívejte akumulátor, který není navržen pro používání s tímto zařízením.
- j) Nemíchejte akumulátory různých výrobců, kapacity, rozměry či typy v zařízení.
- k) Obalový materiál akumulátoru uchovávejte mimo dosah dětí.
- l) Vyhledejte ihned lékařskou pomoc, pokud zjistíte, že došlo ke spojení akumulátoru.
- m) Vždy kupujte správné baterie či akumulátory pro zařízení.
- n) Akumulátor udržujte čisté a suché.
- o) Při znečištění kontaktů akumulátoru je otřete suchou čistou utěrkou.
- p) Dobíjecí akumulátor je před použitím třeba nabít. Vždy používejte správnou nabíječku a dodržujte pokyny výrobce nebo návodu pro správné nabíjení.
- q) Nenechávejte akumulátor dlouho v nabíječce, když jej nepoužíváte
- r) Po dlouhém skladování může být nutné několikrát nabít a vybití, aby se získal maximální výkon.
- s) Dobíjecí akumulátor poskytuje nejlepší výkon, když se provozuje při běžné pokojové teplotě (20 °C ± 5 °C).
- t) Ušchovejte si originální pokyny pro budoucí nahlédnutí.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Symbol	Význam
	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny
	Noste ochranu sluchu
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Shoda CE
	Nízký počet otáček
	Vysoký počet otáček
	Zapnutí
	Vypnutí
	Vypnutí
	Řízení

Symbol	Význam
	Funkce kladiva
	Zámek
	Odemknout
	Nedotýkejte se rotujících dílů
	Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

Obsah dodávky

Akumulátor, pracovní nástroj a další zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Určené použití

Stroj je určen pro:

- vrtání ve všech druzích dřevěných výrobků (řezivo, překližky, obložení, kompozitní desky a tvrdé desky)
- vrtání do keramiky, plastů, skelných vláken a laminátů
- vrtání do kovů

Světlo tohoto elektronářadí je určeno k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti elektronářadí a není vhodné pro osvětlení prostoru v domácnosti.

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Technická data

Výrobek	Akumulátorová Vrtačka 24 V
modelu	3702907 (G24DD-C)
Jmenovité napětí	24 Voltů
Rychlost naprázdno	0~650 RPM
Příklepy	N/A
Skličidlo	Bezklíčově 10 mm
Spojka	10 poloh+vrtání
Baterie	0.81 kg
Hladina akustického tlaku	70 dB
Hladina akustického: výkonu	81 dB
Neurčitost K	3 dB(A)
Točivý moment	17 N.m
Baterie	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Nabíječka akumulátorů	2913907

POUŽITÍ

Akumulátorová Vrtačka 24 V

Obrázek 1: Vyjmutí akumulátoru
Obrázek 2: Vložení akumulátoru
Obrázek 3: Zkontrolujte stavu nabití akumulátoru
Obrázek 4: Zapnutí a vypnutí
Obrázek 5: Obrácený smysl otáčení
Obrázek 6: Změna nastavení spojky
Obrázek 7: Instalace/demontáž nástavců
Obrázek 8: Odstranění sklíčidla
Obrázek 9: Volné sklíčidlo znovu dotáhněte

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hluku a celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Údržba a čištění

- ▶ Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.
Po každém použití očistěte nasazovací nástroj, upnutí nástroje a větrací otvory elektronářadí a též větrací otvory akumulátoru.

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozene. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

LIKVIDACE



Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí v zemích EU likvidovat v běžném komunálním odpadu. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo poranění osob nekontrolovanou likvidací, zodpovědně recyklujte pro podporu opětovného využití hodnotných materiálů. Pro vrácení vašeho použitého nástroje prosím použijte vratné a sběrné systémy nebo kontaktujte obchodníka, kde jste výrobek koupili. Mohou přijmout tento výrobek pro recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.

Slovensky

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prídoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prídoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ Vyhnite sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ Vyhnite sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravím prachom.

Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- ▶ Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajúte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Nepoužívané akumulátory neuschovávajúte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa ostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popálenie.

Servisné práce

- ▶ Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Vrtačka – bezpečnostné výstrahy

- ▶ Elektrický nástroj pri práci, kedy sa rezacie príslušenstvo môže dostať do kontaktu so krytými vezdzeniami, držte len za izolované úchopné povrchy. Pri kontakte príslušenstva so „živým“ vodičom sa na neizolované kovové časti elektrického nástroja môže dostať „živý“ prúd a spôsobiť obsluhu zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

- ▶ Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri transporte a úschove náradia dajte prepínač smeru otáčania do strednej polohy. V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.
- ▶ Prečítajte si Návod na používanie nabíjačky.
- ▶ Na skrutku/maticu prikladajte ručné elektrické náradie iba vo vypnutom stave. Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.
- ▶ Pri vkladaní pracovného nástroja dávajte pozor na to, aby bol pracovný nástroj v skľučovadle dobre upevnený. Ak by pracovný nástroj nebol pevne spojený so skľučovadlom (s upínacím mechanizmom), mohol by sa uvoľniť a už by sa stal nekontrolovateľným.
- ▶ Krútiaci moment je závislý od doby trvania impulzov. Maximálny dosiahnutý krútiaci moment vyplýva zo súčtu všetkých jednotlivých krútiacich momentov dosiahnutých impulzami.
- ▶ Skontrolujte aktuálne dosiahnutý točivý moment.
- ▶ Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

Symbody

Nasledujúce symbody sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Bezpečnostné pokyny pre jednotku akumulátora

- a) Sekundárnu jednotku akumulátora nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvtvte.
- b) Nevystavujte jednotku akumulátora teplu alebo ohňu. Vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu.
- c) Jednotku akumulátora neskratujte. Neodkladajte jednotku akumulátora riskantne do škatule alebo zásuvky, kde sa môže skratovať sama alebo iným kovovými predmetmi.
- d) Nevyberajte akumulátor z jeho pôvodného plášťa jednotky akumulátora, ktorý je potrebný na používanie.
- e) Nevystavujte jednotku akumulátora mechanickým otrasom.
- f) V prípade, že dochádza k úniku kvapaliny, nedovoľte, aby došlo ku kontaktu tejto kvapaliny s pokožkou alebo očami. V prípade kontaktu umyte zasiahnutú oblasť veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- g) Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku okrem tej, ktorá je pribalená špeciálne na použitie so zariadením.
- h) Dodržte správnu polaritu podľa značiek plus (+) a mínus (-) na akumulátore i zariadení a dbajte na správne používanie.
- i) Nepoužívajte žiadnu jednotku akumulátora, ktorá nie je určená na použitie so zariadením.
- j) Nekombinujte v zariadení jednotku akumulátora s iným výrobcom, kapacitou, rozmermi alebo typom.
- k) Jednotku akumulátora udržiavajte mimo dosahu detí.
- l) V prípade prehĺtnutia jednotky akumulátora bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
- m) Vždy zakúpte správny typ článku alebo akumulátora pre zariadenia.
- n) Jednotku akumulátora udržiavajte v čistote a suchu.
- o) Ak sa konektory jednotky akumulátora znečistia, utrite ich čistou suchou tkaninou.
- p) Sekundárnu jednotku akumulátora je potrebné nakúpiť pred použitím. Vždy používajte správnu nabíjačku a riadte sa podľa pokynov výrobcu alebo návodu k zariadeniu, kde nájdete pokyny na správne nabíjanie.
- q) Nenechávajte jednotku akumulátora dlhodobo v nabíjačke, ak ju nepoužívate.
- r) Po dlhšom období nepoužívania je nevyhnutné články alebo jednotku akumulátora niekoľkokrát nabiť a vybiť, obnoví sa tak maximálna účinnosť.
- s) Sekundárna jednotka akumulátora poskytuje najlepší výkon pri štandardnej izbovej teplote (20 °C ± 5 °C).
- t) Odložte si originál dokumentácie k produktu pre budúce použitie.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Symbol	Význam
	Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Používajte chrániče sluchu
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	CE konformita
	Nízky počet obrátok
	Vysoký počet obrátok
	Zapnutie
	Vypnutie
	Funkcia vŕtačky
	Skrutkovač

Symbol	Význam
	Funkcia kladiva
	Zablokovať
	Odblokovať
	Nedotýkajte sa rotujúceho dielu
	Opatrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Obsah dodávky

Akumulátor, pracovný nástroj a ďalší zobrazené alebo popísané príslušenstvá nepatria k štandardnému obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Používanie podľa určenia

Stroj je určený pre:

- vŕtanie do všetkých druhov drevených výrobkov (rezivo, preglejky, obloženia, kompozitné dosky a tvrdé dosky)
- vŕtanie do keramiky, plastov, sklenených vlákien a laminátov
- vŕtanie do kovov

Svetlo tohto elektrického náradia je určené na to, aby osvetľovalo priamu pracovnú oblasť elektrického náradia a nie je vhodné na osvetľovanie priestorov v domácnosti.

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Technické údaje

Produkt	24 V Akumulátorová Vřtačka
modelu	3702907 (G24DD-C)
Menovité napätie	24 V
Rýchlosť naprázdno	0~650 RPM
Rýchlosť príklepu	N/A
Skľučovadlo	10 mm, samočinné
Spojka	10 polôh + vřtačka
Batéria	0.81 kg
Hladina akustického tlaku	70dB
Hladina akustického výkonu	81dB
Nestálosť K	3dB(A)
Krútiaci moment	17 N.m
Batéria	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Nabíjačka akumulátorov	2913907

PREVÁDZKA

24 V Akumulátorová Vřtačka

Obrázok 1: Demontáž akumulátora
Obrázok 2: Vkládanie akumulátora
Obrázok 3: Kontrola stavu nabitia akumulátora
Obrázok 4: Zapnutie a vypnutie
Obrázok 5: Otočenie smeru otáčania
Obrázok 6: Zmena nastavení skľučovadla
Obrázok 7: Inštalácia/demontáž hrotov
Obrázok 8: Odstráňte skľučovadlo
Obrázok 9: Znova dotiahnite uvoľnené skľučovadlo

Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Celkové hodnoty huku a vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Údržba a čistenie

► Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Po každom použití vyčistite pracovný nástroj, upínací mech anizmus–skľučovadlo a vetracie otvory ručného elektrického náradia a takisto vetracie otvory akumulátora.

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné dopĺňujúce národné predpisy.

LIKVIDÁCIA

Toto označenie znamená, že v rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu v EÚ. Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu, čím sa zabráni prípadným nepriaznivým dopadom na životné prostredie a zdravie ľudí. Nepoužívané zariadenie odovzdajte na ďalšie spracovanie v zberných surovinách, alebo kontaktujte predajcu, ktorý sa takisto môže postarať o ekologickú likvidáciu.

Slovensko

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napolila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napolil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Vsa opozorila in napolila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali. Odvrtačanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

Električna varnost

- ▶ Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičaveč z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ▶ Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- ▶ Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojšče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolj nadzorovali.
- ▶ Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolj in varneje.
- ▶ Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- ▶ Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtiaka iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- ▶ Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- ▶ Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.
- ▶ V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Servisiranje

- ▶ Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Vrtanje – varnostna opozorila

- ▶ Električno orodje držite za dele, ki so namenjeni prijemanju, kadar izvajate opravilo, pri katerem lahko rezalni nastavek pride v stik s skritimi električnimi napeljavami. Če se rezalni nastavek dotakne žice, ki je pod električno napetostjo, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja naelektrijo in povzročijo električni udar. Električno orodje držite za dele, ki so namenjeni prijemanju, kadar izvajate opravilo, pri katerem lahko rezalni nastavek pride v stik s skritimi električnimi napeljavami. Če se rezalni nastavek dotakne žice, ki je pod električno napetostjo, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja naelektrijo in povzročijo električni udar.

Druga varnostna opozorila in delovna navodila

- ▶ Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja, itd.) kakor tudi pri transportiranju in shranjevanju premaknite stikalo za preklon smeri vrtenja v sredino. Nenameren vklop vklopno/izklopnega stikala lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.
- ▶ Preberite si navodilo za obratovanje polnilne naprave.
- ▶ Električno orodje lahko postavite na matico/vijak samo v izklopljenem stanju. Vrteče se električno orodje lahko zdrsne.
- ▶ Pri vstavljanju vsadnega orodja pazite na to, da vsadno orodje trdno sedi na prijemalu orodja. Če vsadno orodje ni trdno vpeto v prijemalo orodja, lahko prijem popusti in orodja ne morete več nadzorovati.
- ▶ Vrtilni moment je odvisen od trajanja udarcev. Maksimalno dosežen vrtilni moment je rezultat vsote vseh posameznih vrtilnih momentov, ki so se dosegli s udarci.
- ▶ Preverite dejanski doseženi navor.
- ▶ Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Baterija – varnostna opozorila

- a) Ne razstavljajte, odpirajte, ali razkosajte dodatne baterije.
- b) Baterije ne izpostavite vročini ali ognju. Naprave ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.
- c) Pazite, da pri bateriji ne pride do kratkega stika. Baterije ne shranite nevarno v škattli ali predalu, kjer lahko pride do kratkega stika zaradi drugih baterij ali kovinskih predmetov.
- d) Baterije ne odstranite iz originalnega ohišja, ki je potreben za uporabo.
- e) Baterije ne izpostavljajte mehanskim udarcem.
- f) Če pride do uhajanja, ne pustite da pride tekočina v stik s kožo ali očmi. f) Če pride do uhajanja, ne pustite da pride tekočina v stik s kožo ali očmi.
- g) Ne uporabljajte polnilnikov, ki niso posebej določeni za uporabo s to opremo.
- h) Upoštevajte oznaki plus (+) in minus (–) na bateriji in opremi ter zagotovite pravilno uporabo.
- i) Ne uporabljajte baterij, ki niso določene za uporabo s to opremo.
- j) Ne mešajte baterij različnih proizvajalcev, kapacitet, velikosti ali vrst znotraj naprave.
- k) Baterijo hranite nedosegljivo otrokom.
- l) Če zauzijete baterijo, takoj poiščite medicinsko pomoč.
- m) Vedno kupite ustrezno baterijo za opremo.
- n) Pazite, da je baterija čista in suha.
- o) Obrišite priključke baterije s čisto suho krpo, če se umažejo.
- p) Pred uporabo morate napolniti dodatno baterijo. Vedno uporabite ustrezen polnilnik in upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo glede pravilnega polnjenja.
- q) Baterije ne polnite dalj časa, če je ne uporabljate.
- r) Po daljšem obdobju shranjevanja, boste morda morali večkrat napolniti ali izprazniti baterijo, da dosežete najboljše možno delovanje.
- s) Dodatna baterija zagotavlja najboljše delovanje, če jo uporabljate pri sobni temperaturi (20 °C ± 5 °C).
- t) Zadržite dokumentacijo originalnega izdelka za referenco.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Simbol	Pomen
	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Nosite zaščito sluha
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Skladnost CE
	Majhno število vrtljajev
	Veliko število vrtljajev
	Vklop
	Izklop
	S funkcijo vrтанja
	Vijačnik

Simbol	Pomen
	Udarna funkcija
	Zaklenjeno
	Odklenjeno
	Ne dotikajte se vrtečih se delov
	Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Obseg pošiljke

Akumulatorska baterija, vstavno orodje in drug naslikan ali opisan pribor niso del standardnega obsega dobave. Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena:

- vrтанju v vse vrste lesnih izdelkov (les, vezan les, panelne plošče, vezane plošče in lesonit),
- vrтанju v keramiko, plastiko, stekleno vlakno in laminatne ter
- vrтанju v kovino.

Lučka na električnem orodju osvetljuje neposredno delovno območje električnega orodja in ni primerna za razsvetljavo v gospodinjstvu.

Slovensko (Prevod originalnih navodil)

Tehnični podatki

Izdelek	Brezžični Vrtalnik 24v
modela	3702907 (G24DD-C)
Nazivna napetost	24 V
Hitrost neobremenjenega motorja	0~650 RPM
Hitrost udarjanja	N/A
Pritezalnik	10 mm, brez ključa
Sklopka	10 položajev + vrtenje
Akumulator	0.81 kg
Nivo zvočnega tlaka	70dB
Raven zvočnega tlaka	81dB
Nedoločnost K	3dB(A)
Navor	17 N.m
Akumulator	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Polnilnik baterij	2913907

DELOVANJE

Brezžični Vrtalnik 24v

Slika 1: Odstranjevanje baterije
Slika 2: Vstavljanje baterije
Slika 3: Preverjanje stanja napoljenosti baterije
Slika 4: Vklon in izklon
Slika 5: Spreminjanje smeri vrtenja
Slika 6: Spreminjanje nastavitev sklopke
Slika 7: Nameščanje/odstranjevanje svedrov
Slika 8: Odstranite vpenjalno glavo
Slika 9: Ponovno zategnite ohlapno vpenjalno glavo

Podatki o hrupu/vibracijah

Skupne vrednosti hrupa in vibracij (vektorska vsota treh smeri) izračunane v skladu z EN 60745.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vpljivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zagrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ Električno orodje in prezačevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo. Po vsaki uporabi morate očistiti vstavno orodje, prijemalo orodja in prezačevalne zarezne električnega orodja ter prezačevalne zarezne akumulatorske baterije.

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

ODLAGANJE



Ta oznaka nakazuje, da izdelka v EU ne smete odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi se izognili morebitni škodi za okolje ali nevarnosti za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, izdelek odgovorno reciklirajte, s čimer boste spodbujali trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite rabljeno napravo vrniti, prosimo, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje ali navežite stik s prodajalcem, pri katerem ste izdelek kupili. Prodajalec lahko poskrbi, da bo ta izdelek okolju prijazno recikliran.

Hrvatski

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠️ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskru koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne zlopotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrog rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- ▶ Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

Briljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

- ▶ Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- ▶ Rezne alate održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

Brižljivo opхождение i uporaba akumulatorskih alata

- ▶ Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju. Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Servisiranje

- ▶ Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Sigurnosna upozorenja vezano za bušenje

- ▶ Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje rezni alat može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem. Dodirivanje „žive“ žice reznim alatom može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

Ostale upute za sigurnost i rad

- ▶ Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje(zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, preklopkom smjera rotacije treba prebaciti u srednji položaj. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se postigla puna snaga aku-baterije, prije prve primjene aku-bateriju do kraja napunite u punjaču.
- ▶ Pročitajte upute za uporabu punjača.
- ▶ Električni alat stavljajte na maticu/vijak samo u isključenom stanju. Radni alati koji se okreću mogu kliznuti.
- ▶ Kod stavljanja radnog alata pazite da radni alat čvrsto sjedi na stezaču alata. Ako radni alat ne bi bio čvrsto spojen sa stezačem alata, mogao bi se ponovno otpustiti i više se ne bi mogao kontrolirati.
- ▶ Okretni moment je ovisan od trajanja udara. Maksimalno ostvarivi okretni moment rezultira iz zbroja svih pojedinačnih okretnih momenata koji se postižu udarima.
- ▶ Provjerite stvarno postignuti moment.
- ▶ Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.

Simboli






Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Sigurnosne upute vezano za bateriju

- a) Ne rastavljajte, otvarajte ili režite sekundarnu bateriju.
- b) Ne izlažite bateriju toplini ili vatri. Izbjegavajte skladištenje na izravnom sunčevom svjetlu.
- c) Nemojte bateriju dovoditi u kratki spoj. Ne spremajte bateriju slučajno u kutiju ili slušač gdje mogu stvoriti kratki spoj među sobom ili biti u kratkom spoju od strane drugih predmeta.
- d) Ne uklanjajte bateriju iz njezinog originalnog pakiranja koje je potrebno za korištenje.
- e) Ne izlažite bateriju mehaničkim oštećenjima.
- f) Ako dođe do curenja, ne dopustite da tekućina dođe u kontakt s kožom ili očima. Ako dođe do kontakta, isperite onečišćeno područje s vodom i potražite medicinsku pomoć.
- g) Nemojte koristiti drugi punjač osim onog koji je posebno isporučen za korištenje s opremom.
- h) Pratite oznake plus (+) i minus (–), baterije i opreme i osigurajte točno korištenje.
- i) Nemojte koristiti nikakvu bateriju koja nije namijenjena za korištenje s opremom.
- j) Nemojte miješati baterije različitih proizvođača, kapaciteta, veličina i vrsta unutar uređaja.
- k) Držite bateriju izvan dosega djece.
- l) Potražite odmah medicinsku pomoć ako je baterija progutana.
- m) Uvijek kupite točnu bateriju za opremu.
- n) Držite bateriju čistom i suhom.
- o) Obrišite priključke baterije s čistom suhom krpom ako se onečiste.
- p) Drugu bateriju je potrebno napuniti prije korištenja. Uvijek koristite točan punjač i pogledajte upute proizvođača ili priručnik opreme za upute o pravilnom punjenju.
- q) Nemojte ostavljati bateriju na punjaču kada se ne koristi.
- r) Nakon duljeg vremena skladištenja, možda bude potrebno napuniti ili isprazniti bateriju nekoliko puta kako bi se održala maksimalna učinkovitost.
- s) Druga baterija osigurava punu učinkovitost kada radi na normalnoj temperaturi prostorije (20 °C ± 5 °C).
- t) Zadržite originalnu literaturu proizvođača za buduće potrebe.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

Simbol	Značenje
	Pročitajte sve napomene za sigurnost i upute
	Nosite štitičke za sluh
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Sukladno CE
	Mali broj okretaja
	Veliki broj okretaja
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odvijanja
	Odvijač

Simbol	Značenje
	Funkcija čekića
	Zaključavanje
	Otključavanje
	Nemojte dodirivati rotirajući dio
	Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Opseg isporuke

Aku-baterija, radni alat i ostali prikazan ili opisan pribor ne pripadaju standardnom opsegu isporuke. Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

Uporaba za određenu namjenu

Stroj je predviđen za:

- bušenje svihvrsta proizvoda od drveta (građevinsko drvo, šperploča, daske, kompozitne ploče i ploče od tvrdog drveta)
- bušenje keramike, plastike, staklenih vlakana i laminata
- bušenje u metalima

Svjetlo na električnom alatu namijenjeno je za izravno osvjetljavanje područja rada električnog alata i nije primjereno kao sredstvo za rasvjetu prostorije u domaćinstvu.

Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

Tehnički podaci

Proizvod	Bežična Bušilica 24 V
modela	3702907 (G24DD-C)
Nazivni napon	24 V
Brzina bez opterećenja	0~650 RPM
Brzina udara	N/A
Stezna glava	10 mm, bez ključa
Spojka	10 položajev +odvijanja
Baterija	0.81 kg
Razina zvučnog tlaka	70dB
Razina zvučne snage	81dB
Neodređenost K	3dB(A)
Zakretni moment	17 N.m
Baterija	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Punjač za baterije	2913907

UPORABA

Bežična Bušilica 24 V

Sliku 1: Uklanjanje baterije
Sliku 2: Umetanje baterije
Sliku 3: Provjera stanja napunjenosti baterije
Sliku 4: Uključivanje i isključivanje
Sliku 5: Okretanje smjera rotacije
Sliku 6: Promjena postavki spojke
Sliku 7: Ugradnja/uklanjanje bitova
Sliku 8: Uklonite steznu glavu
Sliku 9: Ponovno pritegnite labavu steznu glavu

Informacije o buci i vibracijama

Ukupne vrijednosti buke i vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60745.

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Održavanje i čišćenje

► Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Nakon svake uporabe očistite radni alat, stezač alata i otvore za hlađenje električnog alata, kao i otvore za hlađenje aku-baterije.

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih predujeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

ZBRINJAVANJE OTPADA



Ova oznaka naznačuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućanskim otpadom u cijeloj EU. Kako biste spriječili moguće štete za prirodno okruženje ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog zbrinjavanja otpada, odgovorno ga reciklirajte kako biste promicali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg korištenog uređaja molimo vas da koristite postojeće sustave za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirajte vašeg prodavača gdje je uređaj kupljen. Oni mogu uzeti ovaj uređaj za ekološki sigurno recikliranje.

Magyar

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

▲ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elveszheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvségtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- ▶ Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdölgöndoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javítani.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- ▶ Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék lép ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le a vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

Szervíz-ellenőrzés

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Fúró biztonsági figyelmeztetések

- ▶ Olyan műveletek végzésekor, ahol a vágóeszköz rejtett vezetőekkel érintkezhet, a gépeket mindig a szigetelő fogófelületekenél fogja. Az „áram alatti” vezetőkhöz érv vágóeszköz a gép fém alkatrészeit is „áram alá” helyezheti, és a kezelőt áramütés érheti.

További biztonsági és munkavégzési útmutató

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz kapcsolja át a forgásirány-átkapcsolót a középállásba. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az el-ső alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.
- ▶ Olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel az anyacsavarra/a csavarra. A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.
- ▶ A betétszerszámok beszerelésénél ügyeljen arra, hogy a betétszerszám szorosan ráilleszkedjen a szerszámbefogó egységbe. Ha a betétszerszám nincs elég szorosan összekapcsolódva a szerszámbefogó egységgel, akkor a betétszerszám ismét kicsúszhat és nem lehet irányítani.
- ▶ A forgatónyomaték az ütemi időtartamtól függ. A legnagyobb elért forgatónyomaték az egyes ütések által kifejtett egyedi forgatónyomatékok összegéből áll.
- ▶ Ellenőrizze az aktuálisan elért forgatónyomatékokat.
- ▶ Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.












Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Akkumulátor biztonsági utasítások

- a) Ne szerelje szét, nyissa fel vagy vágja ketté az akkumulátort.
- b) Ne tegye ki az akkumulátort hőhatásnak vagy tűznek. Ne tegye az akkumulátort olyan helyre, ahová erősen tűz a nap.
- c) Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tárolja az akkumulátorokat és elemeket dobozba vagy fiókba dobálva, mert rövidre zárhatják egymást, vagy rövidre zárhatja őket valamilyen fémtárgy.
- d) Amíg használni nem kezd, ne vegye ki az akkumulátort az eredeti csomagolásából.
- e) Ne tegye ki az akkumulátort erős ütésnek.
- f) Ha szivárogná, ügyeljen arra, hogy a kiszivárgó folyadék ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe. Ha mégis ez történe, mossa le az érintett területet bő vízzel, majd kérjen orvosi segítséget.
- g) Ne használjon más töltőt, csak azt, amelyet a készülékhez kapott.
- h) A helyes használathoz ellenőrizze a plusz (+) és mínusz (-) jelölést az akkumulátoron és a készüléken.
- i) Ne használjon olyan akkumulátort, amely nem a készülékbe való.
- j) Ne keverje a különböző gyártók által gyártott, eltérő kapacitású, méretű és típusú akkumulátorokat.
- k) Tárolja az akkumulátort olyan helyen, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.
- l) Ha lenyeli az akkumulátort, kérjen azonnal orvosi segítséget.
- m) Mindig a készülékhez megfelelő szárazelemet vagy akkumulátort vásároljon.
- n) Az akkumulátornak tisztának és száraznak kell lennie.
- o) Ha elszennyeződnének, törölje le az akkumulátor érintkezőit egy tiszta, száraz ruhával.
- p) Az akkumulátorokat mindig tölts fel használat előtt. Mindig a megfelelő töltőt használja, és a töltési módot illetően olvassa el a töltő és a készülék gyártójának használati utasítását.
- q) Ha hosszabb ideig nem használja, ne hagyja a töltőn az akkumulátort.
- r) Ha hosszabb ideig nem használja, a maximális teljesítmény elérése érdekében érdemes néhányszor feltölteni, majd kisütni az akkumulátort.
- s) Az akkumulátorok normál szobahőmérsékleten (20 °C ± 5 °C) nyújtják a legjobb teljesítményt.
- t) Tartsa meg az eredeti termékleírást, hogy szükség esetén később is át tudja nézni.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

Jel	Magyarázat
	Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást
	Viseljen fülvédőt
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	CE megfelelés
	Alacsony fordulatszám
	Magas fordulatszám
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	fúró
	Csavarbehajtó

Jel	Magyarázat
	Ütés funkció
	Zárás
	Kioldás
	Ne érjen a forgó részhez
	A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Szállítmány tartalma

Az akkumulátor, a betétszerszám és a képeken látható vagy a szövegben leírt további tartozékok nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Rendeltetészerű használat

A gép a következőkhöz készült:
 -- fúrás mindenféle fa termékbe (bútor, plywood, falemez, építőlap és keményfa)
 -- kerámia, műanyag, biztonsági üveg és laminátok fúrása
 -- fémek fúrása

Az elektromos kéziszerszám lámpája az elektromos kéziszerszám közvetlen munkaterületének megvilágítására szolgál, a háztartásban lévő helyiségek megvilágítására nem alkalmas.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

Műszaki adatok

Termék	24v Akkumulátoros Fúró
Típuszám	3702907 (G24DD-C)
Névleges feszültség	24 V
Üresjárat fordulatszám	0~650 RPM
Ütési frekvencia	N/A
Tokmány	10 mm-es kulcsnélküli
Tengelykapcsoló	10 pozíció+fúró
Akkumulátor	0.81 kg
Hangnyomásszint	70dB
Hangteljesítményszint	81dB
Bizonytalanság, K	3dB(A)
Nyomaték	17 N.m
Akkumulátor	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akkumulátortöltő	2913907

HASZNÁLAT

24v Akkumulátoros Fúró

1. ábra: Az akkumulátor levétele
2. ábra: Az akkumulátor behelyezése
3. ábra: Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése
4. ábra: Be- és kikapcsolás
5. ábra: A forgásirány megváltoztatása
6. ábra: Tengelykapcsoló beállításainak megváltoztatása
7. ábra: Bitek eltávolítása/behelyezése
8. ábra: A tokmány eltávolítása
9. ábra: A laza tokmány újbóli meghúzása

Zaj és vibráció értékek

A zaj- és rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos - kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Karbantartás és tisztítás

► Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

A betétszerszámot, a szerszám befogó egységet, és az elektromos kéziszerszám és az akkumulátor szellőző nyílásait minden egyes használat után tisztítsa meg.

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert. Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

HULLADÉKKEZELÉS



Ez a jelzés azt mutatja, hogy a terméket az EU-ban nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. A nem ellenőrzött hulladékmegsemmisítés környezetre vagy az emberi egészségre esetlegesen gyakorolt negatív hatását megelőzendő felelősségtudattal gondoskodjon az újrafeldolgozásról, hogy elősegítse az anyagi források újrahasznosítását. A használt készülék visszajuttatásához vegye igénybe a visszaviteli és gyűjtési rendszert, vagy lépjen kapcsolatba azzal az eladóval, akinél a terméket vásárolta. Ők eljuttathatják a terméket a környezetre ártalmatlan újrahasznosítási helyre.

Română

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

Siguranță electrică

- ▶ Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherele nemodificate și prizele cordonizate reduc riscul de electrocutare.
- ▶ Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportare sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mușchi ascuțiți sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- ▶ Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- ▶ Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- ▶ Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

- ▶ Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Service

- ▶ Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Avertizări de siguranță pentru mașina de găurit

- ▶ Țineți scula electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune unde accesoriul de tăiere poate veni în contact cu fire electrice ascunse. Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un fir electric "în priză" ar putea face ca părțile de metal expuse ale sculei electrice să fie "în priză" și să electrocuteze operatorul.

Alte instrucțiuni de siguranță și de lucru

- ▶ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea dispozitivelor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestea aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație în poziția de mijloc. În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.
- ▶ Citiți instrucțiunile de folosire ale încărcătorului.
- ▶ Puneți scula electrică pe piuliță/șurub numai în stare oprită. Accesoriile aflate în mișcare de rotație pot altfel aluneca.
- ▶ La montarea unui accesoriu aveți grijă ca acesta să fie bine fixat pe sistemul de prindere. Dacă accesoriul nu este bine fixat pe sistemul de prindere, el se poate desprinde, nemăputând fi controlat.
- ▶ Momentul de torsiune depinde de durata percuțiilor. Momentul de torsiune maxim atins rezultă din însumarea tuturor momentelor de torsiune individuale, obținute prin percuții.
- ▶ Verificați cuplul efectiv atins.
- ▶ Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.












Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator

- a) Nu demontați, deschideți sau rupeți în bucăți acumulatorul secundar.
- b) Nu expuneți acumulatorul la căldură sau flacără. Evitați păstrarea lui în lumina directă a soarelui.
- c) Nu scurtcircuitați acumulatorul. Nu păstrați acumulatorii la întâmplare într-o cutie sau sertar unde se pot scurtcircuita unii cu ceilalți sau se pot scurtcircuita de alte obiecte de metal.
- d) Nu scoateți bateria din montura acumulatorului original cerut pentru a putea funcționa.
- e) Nu supuneți acumulatorul la șocuri mecanice.
- f) În cazul unei scurgeri, nu lăsați lichidul să vină în contact cu pielea sau ochii. Dacă a avut loc acest contact, spălați zona afectată cu apă din abundență și cereți sfatul medicului.
- g) Nu folosiți niciun alt încărcător decât cel furnizat specific pentru folosirea pentru acest echipament.
- h) Observați semnele de plus (+) și minus (-), acumulatorul și aparatul și asigurați întrebuințarea corectă.
- i) Nu folosiți niciun acumulator ce nu este proiectat pentru folosirea cu acest echipament.
- j) Nu combinați acumulatorul cu un producător, capacitate, mărime sau tip diferit în cadrul dispozitivului.
- k) Țineți acumulatorul ferit de copii.
- l) Cereți sfat medical imediat dacă bateria a fost înghițită.
- m) Achiziționați întotdeauna celula de baterie corectă pentru aparat.
- n) Păstrați acumulatorul curat și uscat.
- o) Ștergeți bornele acumulatorului cu o cârpă curată și uscată dacă ele devin murdare.
- p) Acumulatorul secundar trebuie să fie încărcat înainte de folosire. Folosiți întotdeauna încărcătorul corespunzător și consultați instrucțiunile producătorului sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni corecte de încărcare.
- q) Nu lăsați acumulatorul la încărcare prelungită atunci când nu este folosit.
- r) După perioade prelungite de depozitare, ar putea fi necesar să încărcăți și descărcați de câteva ori celulele sau acumulatorul pentru a obține o calitate de exploatare maximă.
- s) Acumulatorul secundar oferă cea mai bună calitate de exploatare dacă este operat la temperatura normală a camerei (20 °C ± 5 °C).
- t) Rețineți instrucțiunile originale ale produsului pentru consultare ulterioară.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Simbol	Semnificație
	Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța
	Purtați protecții auditive
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Conform CE
	Turație mică
	Turație mare
	Pornire
	Oprire
	Funcții de găurire
	Șurubelniță

Simbol	Semnificație
	Funcție de ciocan
	Blocare
	Deblocare
	Nu atingeți partea rotativă
	Deșeurile produselor electrice nu trebuie scum înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verifi cați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Zakres dostawy

Akumulator, narzędzia robocze i pozostały osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzą w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Utilizare conform destinației

Scula este destinată pentru:

- găurire în toate tipurile de produse din lemn (chereștea, placaj, panouri, plăci compozite și plăci dure)
- găurire în ceramică, materiale plastice, fibră de sticlă și laminate
- găurire în metale

Lampa acestei scule electrice este destinată iluminării directe a zonei de lucru a sculei electrice și nu este adecvată pentru iluminarea încăperilor din gospodărie.

Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Date tehnice

Produs	Mașină De Găurit/Înșurubat La 24v
model	3702907 (G24DD-C)
Tensiunea nominală	24 V
Viteză fără sarcină	0~650 RPM
Ritm impact	N/A
Mandrină	10 mm fără cheie de strângere
Cuplaj	10 Poziții+Găurire
Acumulator	0.81 kg
Nivel presiune zgomot	70dB
Nivel putere zgomot	81dB
Incertitudine K	3dB(A)
Cuplu	17 N.m
Acumulator	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Încărcător de acumulator	2913907

UTILIZARE

Mașină De Găurit/Înșurubat La 24v

Figura 1: Îndepărtarea acumulatorului
Figura 2: Introducerea acumulatorului
Figura 3: Verificarea stării de încărcare a acumulatorului
Figura 4: Pornirea și oprirea
Figura 5: Inversarea direcției de rotire
Figura 6: Schimbarea setărilor de cuplare
Figura 7: Instalarea/Îndepărtarea capetelor șurubelnițelor
Figura 8: Îndepărtați mandrina
Figura 9: Strângeți la loc o mandrină slăbită

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotelor și ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Întreținere și curățare

► Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

După fiecare utilizare curățați sistemul de prindere a accesoriiilor și fantele de aerisire ale sculei electrice, de asemenea și fantele de aerisire ale acumulatorului.

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

ELIMINAREA



Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie să fie eliminat împreună alte deșeuri menajere niciunde în spațiul UE. Pentru a preveni posibilul impact negativ asupra mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul dumneavoastră uzat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați furnizorul de la care ați cumpărat produsul. Aceștia pot prelua produsul în vederea reciclării în condiții de siguranță pentru mediul înconjurător.

Български

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.
- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от налягане, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гачени ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

България (Превод от оригиналните инструкции)

- ▶ Преди да променят настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от действие на електроинструмента по невнимание.

- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достъпни от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използват електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижлив отношение към акумулаторни елек-троинструменти

- ▶ За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

- ▶ За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

- ▶ Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно сеобърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Предупреждения за безопасна работа с бормашината

- ▶ Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате дейности, при които има риск режещият механизъм да влезе в контакт със скрити кабели и жици. Досегът на режещия механизъм с жица, по която тече ток, ще направи така, че токът да протече по откритите метални части на електрическия инструмент, в следствие на което операторът може да претърпи токов удар.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента (напр. техническо обслужване, смяна на работния инструмент и т.н.), както и при пренасане и съхраняване, поставяйте превключвателя за посока ата на въртене в средна позиция. При задействане на пусковия превключвач по невнимание съществува опасност от нараняване.

- ▶ Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

- ▶ Прочетете ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

- ▶ Поставяйте електроинструмента на главата на винта/гайката само когато е изключен. Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

- ▶ Преди използване на работен инструмент се уверявайте, че той е захванат здраво в патронника. Ако работният инструмент не е захванат здраво в патронника, може по време на работа да се извади, с което да стане неуправляем.

- ▶ Въртящият момент зависи от продължителността на въздействие на ударите. Максималният въртящ момент е сума от всички единични въртящи моменти на отделните удари.

- ▶ Проверете актуално отчетения въртящ момент.

- ▶ За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.

Символи

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

Инструкции за безопасно използване на батериите

- а) Не разглобявайте, не отваряйте и не режете акумулаторните батерии.
- б) Не излагайте батериите на топлина или огън. Не ги съхранявайте на място, изложено на пряка слънчева светлина.
- в) Не предизвиквайте късо съединение в батериите. Не съхранявайте батериите безразборно в кутия или чекмедже, където те могат да предизвикат късо съединение помежду си или при контакт с други метални предмети.
- г) Не премахвайте батериите от оригиналния корпус, предназначен за употребата им.
- д) Не подлагайте батериите на механични удари.
- е) Ако батериите протекат, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако все пак възникне такъв контакт, измийте засегнатото място обилно с вода и се посъветвайте с лекар.
- ж) Не използвайте друго зарядно устройство освен това, което е изрично предвидено за използване към уреда.
- з) Обърнете внимание на маркировките „плюс“ (+) и „минус“ (–) върху батериите и уреда и следете за тяхното съответствие.
- и) Не поставяйте батерии, които не са предназначени за използване с този уред.
- к) Не поставяйте в уреда комбинации от батерии, които са с различен производител, капацитет, размер или вид.
- л) Дръжте батериите далече от обсега на деца.
- м) Незабавно потърсете медицинска помощ, ако батериите бъдат погълнати.
- н) Винаги купувайте акумулаторни клетки или батерии, които са предназначени за съответния уред.
- о) Поддържайте батериите чисти и сухи.
- п) Ако клемите на батериите се замърсят, избършете ги с чиста и суха кърпа.
- р) Акумулаторните батерии трябва да се зареждат преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и спазвайте инструкциите на производителя или ръководството на уреда, за да се запознаете с инструкциите за зареждане.
- с) Не оставяйте батериите да се зареждат прекалено дълго, когато няма да ги използвате.
- т) Ако акумулаторните клетки или батериите не са използвани дълго време, може да е необходимо да ги заредите и изтощите няколко пъти, докато те достигнат тяхната максимална производителност.
- у) Акумулаторните батерии демонстрират най-високата си производителност при работа в условия на нормална стайна температура (20 °C ± 5 °C).
- ф) Запазете оригиналната документация на продукта за бъдещи справки.

България (Превод от оригиналните инструкции)

Символ	Значение
	Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента
	Работете с шумозаглушители (атнифони)
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	СЕ съответствие
	Малка скорост на въртене
	Голяма скорост на въртене
	Включване
	Изключване
	пробивна
	Гайковерт

Символ	Значение
	Ударна функция
	Заклучване
	Отключване
	Не докосвайте въртящата се част
	Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, когато в близост има съоръжения за тази цел.
	За съвети относно рециклирането се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.

Окомплектовка

Акумулаторната батерия, работните инструменти и други изобразени на фигурите или споменати в ръководството, допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка. Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

Предназначение на електроинструмента

Машината е предназначена за:

- пробиване във всички типове дървени продукти (дървесина, шперплат, панели, композитни плоскости и твърди плоскости)
- пробиване в керамика, пластмасата, фибростъкло и ламинати
- пробиване в метали

Лампата на този електроинструмент е предназначена за непосредствено осветяване на зоната на работа и не е подходяща за осветяване на помещения или за битови цели.

България (Превод от оригиналните инструкции)

Технически данни

продукт	Безжична Бормашина, 24v
Номер на модела	3702907 (G24DD-C)
Номинален волтаж	24 волта
Скорост в ненатоварен режим	0~650 RPM
Скорост на въртене	N/A
Патронник	Бързозатягащ, 10 мм
Регулатор	10 позиции + пробиване
Батерия	0.81kg
Ниво на шумовото налягане	70dB
Ниво на силата на шума	81dB
Променливост К	3dB(A)
Въртящ момент	17 N.m
Батерия	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Зарядно устройство за батериите	2913907

РАБОТА

Безжична Бормашина, 24v

Фигура 1: Сваляне на батериите
Фигура 2: Поставяне на батериите
Фигура 3: Проверка на нивото на зареденост на батериите
Фигура 4: Включване и изключване
Фигура 5: Смяна на посоката на въртене
Фигура 6: Промяна на настройките на регулатора
Фигура 7: Поставяне/сваляне на приставки
Фигура 8: Сваляне патронника
Фигура 9: Ако патронникът е разхлабен, го затегнете отново

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генерираните шум и вибрации (векторната сума по трите направления) са определени съгласно EN 60745.

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентируваща преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддръжка на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Поддържане и почистване

► За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Винаги след употреба почиствайте работния инструмент, патронника и вентилационните отвори на електроинструмента, както и вентилационните отвори на акумулаторната батерия.

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област. Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Този знак означава, че в целия ЕС този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати отрицателното въздействие върху околната среда или човешкото здраве, поради неконтролирано изхвърляне на отпадъците, предайте го за рециклиране, за да спомогнете повторното използване на материалите. За да върнете използвано устройство, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с разпространителя, от когото сте го закупили. Те ще вземат продукта за предпазваща околната среда преработка.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

Ελληνικά

Γενικές προειδοποιήσεις Ασφαλείας μηχανοκίνητων Εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αδυναμία τήρησης των προειδοποιήσεων και οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ο όρος "μηχανικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις, αναφέρεται στο μηχανικό εργαλείο (ενσύρματο) με παροχή ρεύματος ή στο μηχανικό εργαλείο με μπαταρία (ασύρματο).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Περιοχές με πολλά αντικείμενα ή κακό φωτισμό, μπορούν να προκαλέσουν ατύχημα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανοκίνητα εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- ▶ Διατηρείτε παιδιά και παριστάμενους σε απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανοκίνητο εργαλείο. Οι αποστάσεις μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρολογική ασφάλεια

- ▶ Τα βύσματα των μηχανοκίνητων εργαλείων πρέπει να είναι τα σωστά για την αντίστοιχη πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με τα γειωμένα μηχανοκίνητα εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι σωστές πρίζες, μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως αγωγούς, καλοριφέρ, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας γειωθεί.
- ▶ Μην εκθέτετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας. Η εισόδος νερού στο μηχανοκίνητο εργαλείο, αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Προσέχετε στον χειρισμό του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, τραβήξετε ή αφαιρέσετε από την πρίζα το μηχανοκίνητο εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα εξαρτήματα. Η φθορά των καλωδίων ή το μπέρδεμά τους αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανοκίνητο εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Αν η χρήση μηχανοκίνητου εργαλείου σε χώρο με υγρασία δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- ▶ Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις κινήσεις σας και εφαρμόζετε κοινή λογική κατά τη χρήση μηχανοκίνητου εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε μηχανοκίνητα εργαλεία αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό μηχανοκίνητων εργαλείων, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής στις αντίστοιχες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ Αποφεύγετε την τυχαία έναρξη του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το εργαλείο σε παροχή ισχύος ή/και μπαταρία, πριν σηκώσετε ή πριν μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά μηχανοκίνητων εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση μηχανοκίνητων εργαλείων που ο διακόπτης τους βρίσκεται στη θέση on, είναι εξαιρετικά πιθανό να δημιουργήσει ατυχήματα.
- ▶ Αφαιρείτε οποιοδήποτε κλειδί προσαρμογής ή άλλο κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το μηχανοκίνητο εργαλείο. Η παρουσία κλειδιού συνδεδεμένου σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του μηχανοκίνητου εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ Μην τεντώνεστε. Διατηρείτε σταθερό βήμα και ισορροπία συνεχώς. Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του μηχανοκίνητου εργαλείου σε συνθήκες που δεν είχατε προβλέψει.
- ▶ Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά, μπορούν να παταχούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ Αν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση υποδομών αφαιρέσας και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Χρήση και φροντίδα μηχανοκίνητου εργαλείου

- ▶ Μην πιέζετε υπερβολικά το μηχανοκίνητο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανοκίνητο εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό μηχανοκίνητο εργαλείο εκτελεί καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια την εργασία, στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο εργαλείο αν ο διακόπτης του δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο δεν μπορεί να

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ελεγχθεί με τον διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και χρειάζεται επισκευή.

- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή ισχύος ή/και την μπαταρία από το μηχανοκίνητο εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε προσαρμογή, αλλάξτε εξαρτήματα ή φυλάξετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του μηχανοκίνητου εργαλείου.
- ▶ Φυλάσσετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται, μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή τις παρούσες οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχανοκίνητο εργαλείο. Τα μηχανοκίνητα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- ▶ Συντηρείτε τα μηχανοκίνητα εργαλεία. Ελέγχετε για πιθανή εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή μάγκωμα των κινούμενων εξαρτημάτων, φθορά εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανοκίνητου εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το μηχανοκίνητο εργαλείο πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των μηχανοκίνητων εργαλείων.
- ▶ Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής, είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ευκολότερα στον έλεγχο.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπ' όψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις καθορισμένες, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα εργαλείου με μπαταρία

- ▶ φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκαλεί κίνδυνο φωτιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες για κάθε μηχανοκίνητο εργαλείο. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς.
- ▶ Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση των τερματικών. Το βραχυκύκλωμα των τερματικών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- ▶ Σε συνθήκες κατάχρησης, υπάρχει κίνδυνος εξόδου υγρού από την μπαταρία - αποφυγή της επαφής με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαία επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Η έξοδος υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Σέρβις

- ▶ Το μηχανοκίνητο εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σέρβις και με χρήση πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανοκίνητου εργαλείου.

Προειδοποιήσεις ασφάλειας σφυροτρύπανου

Κρατάτε το μηχανοκίνητο εργαλείο από τις επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να εκθέσει τα μεταλλικά εξαρτήματα του μηχανοκίνητου εργαλείου στο ρεύμα, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας και εργασίας

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κ.λπ.) καθώς και κατά τη διάρκεια μεταφοράς και φύλαξης, ρυθμίστε τον διακόπτη περιστροφικής κατεύθυνσης στην κεντρική θέση. Η τυχαία ενεργοποίηση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ Η μπαταρία παρέχεται μερικά φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε το δυναμικό της μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως στον φορτιστή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας.
- ▶ Εφαρμόζετε το μηχανοκίνητο εργαλείο στη βίδα/το παξιμάδι μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο. Αντικείμενα μπορεί να ξεφύγουν από το περιστρεφόμενο εργαλείο.
- ▶ Όταν εργάζεστε με ένα εργαλείο εφαρμογής, προσέχετε ιδιαίτερα να βρίσκεται καλά τοποθετημένο στη βάση εργαλείου. Όταν το εργαλείο εφαρμογής δεν είναι καλά συνδεδεμένο στη βάση εργαλείου, μπορεί να χαλαρώσει και να μην ελέγχεται.
- ▶ Η ροπή στρέψης εξαρτάται από τη διάρκεια της κρούσης. Η μέγιστη επιτευχθείσα ροπή στρέψης προκύπτει από το άθροισμα όλων των ξεχωριστών ροτών μέσω κρούσης.
- ▶ Ελέγξτε την πραγματική ροπή που επιτυγχάνεται.
- ▶ Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, ενεργοποιείτε το μηχανοκίνητο εργαλείο μόνο όταν το χρησιμοποιείτε.

Συμβολα






Κάποια από τα παρακάτω σύμβολα ενδέχεται να χρησιμοποιούνται στο παρόν εργαλείο. Μελετήστε τα και κατανοήστε τις ερμηνείες τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων, θα σας βοηθήσει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)**Προειδοποιήσεις ασφαλείας για την μπαταρία**

- a) Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή θρυμματίζετε τη δευτερεύουσα μπαταρία.
- b) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφεύγετε τη φύλαξη σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- c) Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Μην φυλάσσετε την μπαταρία πρόχειρα σε ένα κουτί ή συρτάρι όπου μπορεί να βραχυκυκλωθεί ή να βραχυκυκλώσει άλλες ή να υποστεί βραχυκύκλωμα από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- d) Μην αφαιρείτε την μπαταρία από το αρχικό της πλαίσιο που απαιτείται για τη χρήση της.
- e) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μηχανικούς κραδασμούς.
- f) Σε περίπτωση διαρροής, μην αφήνετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Αν υπάρξει επαφή, πλύνετε την εκτεθειμένη περιοχή με άφθονη ποσότητα νερού και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- g) Μην χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε φορτιστή εκτός από αυτόν που παρέχεται συγκεκριμένα για χρήση με τον εξοπλισμό.
- h) Τηρείτε τις σημάνσεις συν (+) και πλην (-), στην μπαταρία και στον εξοπλισμό και εξασφαλίστε σωστή χρήση.
- i) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που δεν είναι σχεδιασμένες για χρήση με τον εξοπλισμό.
- j) Μην αναμιγνύετε την μπαταρία με μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου στη συσκευή.
- k) Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
- l) Ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας.
- m) Αγοράζετε πάντα τα σωστά στοιχεία ή μπαταρία για τον εξοπλισμό.
- n) Διατηρείτε την μπαταρία καθαρή και στεγνή.
- o) Σκουπίζετε τα τερματικά της μπαταρίας με ένα καθαρό στεγνό πανί αν λερωθούν.
- p) Η δευτερεύουσα μπαταρία χρειάζεται φόρτιση πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό φορτιστή και ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του εξοπλισμού για οδηγίες σχετικά με τη σωστή φόρτιση.
- q) Μην αφήνετε την μπαταρία να φορτίζει για παρατεταμένο διάστημα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- r) Μετά από παρατεταμένο διάστημα φύλαξης, μπορεί να χρειάζεται φόρτιση και εκφόρτιση των στοιχείων ή της μπαταρίας αρκετές φορές για να εξασφαλιστεί μέγιστη απόδοση.
- s) Η δευτερεύουσα μπαταρία παρέχει βέλτιστη απόδοση όταν λειτουργεί σε κανονική θερμοκρασία δωματίου (20 °C ± 5 °C).
- t) Διατηρείτε το έντυπο υλικό του προϊόντος για μελλοντική χρήση.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

Συμβολο	Ερμηνεία
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν
	Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Συμμόρφωση CE
	Χαμηλή ταχύτητα
	Υψηλή ταχύτητα
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Τρύπημα
	Βίδωμα

Συμβολο	Ερμηνεία
	Λειτουργία σφυριού
	Κλειδωμα
	Ξεκλειδωμα
	Περιστρεφόμενο εξάρτημα - Μην αγγίζετε
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Περιεχόμενα αποστολής

Η μπαταρία, τα εργαλεία εφαρμογών και άλλα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιλαμβάνονται σε μια τυπική αποστολή. Για πλήρη περιγραφή των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Προβλε π ομενη χρηση

Το μηχάνημα προορίζεται για:

- τρύπημα σε κάθε είδους προϊόντα ξύλου (φυσικό ξύλο, κόντρα πλακέ, ξύλινη επένδυση, μορισσανίδα και ινοσανίδα)
- τρύπημα σε κεραμικά, πλαστικά, υαλοβάμβακα και λάμινεϊτ
- τρύπημα σε μέταλλα

Το φως του μηχανοκίνητου εργαλείου παρέχεται για φωτισμό της άμεσης περιοχής του και δεν είναι κατάλληλο για φωτισμό οικιακών δωματίων.

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Προϊόν	Ασυρματο Τρυπανι 24v
Μοντέλο	3702907 (G24DD-C)
Τάση	24 V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0~650 RPM
Ρυθμός κρούσης	N/A
Τσοκ	10 mm χωρίς κλειδί
Συμπλέκτης	10 θέσεις + Λειτουργία τρυπανιού
Βάρος	0.81 kg
Επίπεδο πίεσης ήχου	70dB
Επίπεδο έντασης ήχου	81dB
Αβεβαιότητα K	3dB(A)
Ροπή	17 N.m
Μπαταρία	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Φορτιστής	2913907

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ασυρματο Τρυπανι 24v

Σχ. 1: Αφαίρεση της μπαταρίας
Σχ. 2: Εισαγωγή μπαταρίας
Σχ. 3: Έλεγχος κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
Σχ. 4: Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
Σχ. 5: Αντιστροφή κατεύθυνσης περιστροφής
Σχ. 6: Αλλαγή ρυθμίσεων συμπλέκτη
Σχ. 7: Τοποθέτηση/αφαίρεση εξαρτημάτων
Σχ. 8: Αφαιρέστε το τσοκ
Σχ. 9: Σφίξτε ξανά ένα χαλαρό τσοκ

Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)**Πληροφορίες θορύβου/κραδασμού**

Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) καθορισμένες βάσει EN60745.

Τα επίπεδα εκπομπής κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φύλλο μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που προβλέπεται στο EN 60745 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση εργαλείων. Οι τιμές μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αφορά τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρείται σωστά, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει.

Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στο συνολικό διάστημα εργασίας. Κατά την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι φορές που το εργαλείο απενεργοποιείται ή όταν λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στο συνολικό διάστημα εργασίας.

Χρησιμοποιήστε πρόσθετα μέτρα ασφάλειας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

Συντήρηση και καθαρισμός

► Για ασφαλή και σωστή εργασία, διατηρείτε πάντα καθαρό το μηχάνημα και τις οπές εξαιρισμού.

Καθαρίζετε το εργαλείο εφαρμογής, τη βάση εργαλείου, τις οπές εξαιρισμού του εργαλείου και τις οπές εξαιρισμού της μπαταρίας, μετά από κάθε χρήση.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις Νομοθεσίας Επικίνδυνων Αγαθών. Ο χρήστης μπορεί να μεταφέρει τις μπαταρίες οδικώς, χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις. Κατά τη μεταφορά από τρίτα μέρη (π.χ. αεροπορική μεταφορά ή από μεταφορική εταιρεία) θα πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση των προϊόντων. Για την προετοιμασία του είδους προς αποστολή, απαιτείται να συμβουλευτείτε ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Στέλνετε τις μπαταρίες μόνο αν το περιβλήμα τους είναι άθικτο. Χρησιμοποιήστε ταινία στις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινηθεί στη συσκευασία της. Τηρείτε επίσης τους λεπτομερείς εθνικούς κανονισμούς.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η σήμανση αναφέρει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στην Ε.Ε. Για την αποφυγή πιθανής αρνητικής επίπτωσης στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης απόρριψης αποβλήτων, ανακυκλώστε το προϊόν υπεύθυνα, ενισχύοντας τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Το κατάστημα μπορεί να φροντίσει για την περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση του προϊόντος.

العربية

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بأدوات العمل الآلية

تحذير يرجى قراءة كافة تحذيرات السلامة والتعليمات. الفشل في اتباع تلك التحذيرات والتعليمات من شأنه التسبب في حدوث. احتفظ بكافة التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها مستقبلاً. مصطلح "أداة العمل الآلية" في التحذيرات يشير إلى أداة العمل التي يتم توصيلها بمنفذ الكهرباء (سلكية) أو أداة العمل التي تعمل بالبطارية (لاسلكية).

سلامة منطقة العمل

حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق المظلمة أو المظلمة تسبب الحوادث. لا تتغلل أدوات العمل الآلية في أجواء متفجرة تحتوي على سوائل قابلة للاشتعال، أو غازات، أو غبار. حيث تنتج أدوات العمل شرارات يمكن أن تشعل الغبار أو الأبخرة. ابعاد الأطفال والمارة أثناء تشغيل أداة العمل. حيث يمكن أن تسبب التشتتات في فقد السيطرة على الآلة.

السلامة الكهربائية

يجب أن تتوافق قوايس أدوات العمل الآلية مع منافذ الكهرباء. لا تدخل القابض بأي طريقة. لا تستخدم أي قوايس محولة مع أدوات العمل الآلية الأرضية (التأرضية). حيث ر تقلل القوايس غير المعدلة والمنافذ المتوافقة من خطر الصدمة الكهربائية. تجنب ملامسة أي أسطح مؤرضة مثل المواسير والرادياتور والمعدات، والثلاجات، حيث قد يزيد خطر الإصابة بصدمة كهربائية في حالة مؤرض أو لاس الكهرياء الأرضية. لا تعرض أدوات العمل الآلية إلى المطر أو الأحوال المبللة. حيث يزيد دخول الماء في أداة العمل الآلية من خطر حدوث صدمة كهربائية. لا تسمي استخدام السلك. لا تستخدم السلك في حل أو شد أداة العمل الآلية أو فصلها عن الكهرياء. ابعاد السلك عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. فقد تزيد الأسلاك المتضررة أو المتشابكة من خطر الصدمة الكهربائية.

عند تشغيل الآلة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي. استخدام سلك ملائم للاستخدام الخارجي من شأنه أن يقلل من حدوث صدمة كهربائية.

إن كان لابد من تشغيل الآلة الكهربائية في مكان رطب، يرجى إذن استخدام مصدر كهرياء محمي بإداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD). استخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

كن منتبهاً، ومتحكماً ولاحظ ما تفعله، واستخدم الحس السليم أثناء تشغيل أداة العمل الآلية. لا تشغل أداة العمل الآلية وأنت متعباً، أو تحت تأثير المخدرات، أو الكحول أو الأدوية، حيث يمكن أن يتسبب عدم الانتباه ولو للحظة أثناء تشغيل أدوات العمل الآلية في حدوث إصابة شخصية خطيرة. استخدم معدات حماية شخصية. ارتدي دائماً واقيات للعين. سوف تقلل معدات الحماية مثل قناع الوقاية من الغبار، وأحذية السلامة المضادة للانزلاق، والقفازات الصلبة، أو واقيات الأذن في الظروف الملائمة من الإصابات الشخصية.

تفادي التشغيل غير المقصود. تأكد من أن مفتاح التشغيل على وضع الإيقاف قبل توصيل الأداة بمصدر الكهرباء وأو علبة البطاريات، أو قبل الإمساك بالأداة أو حملها. حيث يمكن أن يتسبب حمل أدوات العمل الآلية وإصبعك على مفتاح التشغيل أو أثناء تنشيط أدوات العمل الآلية في وقوع حوادث. قم ببنزح مفتاح الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل أداة العمل. قد يتسبب مفتاح

الربط أو أي مفتاح ملحق بأي جزء دوار من أداة العمل الآلية في حدوث إصابة شخصية.

لا تتجاوز الآلة وحافظ على موضع القدمين والارتزان في كافة الأوقات. حيث يتيح ذلك تحكم أفضل في أداة العمل الآلية في المواقف غير المتوقعة. ارتدي ملابس مناسبة، لا ينبغي ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات، ابعاد شعرك وملابسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة والمجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة. في حالة توفير الدورات للتوصيل بمراقف استخلاص الغبار والجمع، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل جيد. حيث يمكن أن يقلل الاستعانة بجمع الغبار من الأخطار المتصلة بالغباب.

استخدام أداة العمل الآلية والعناية بها

لا تستخدم أداة العمل الآلية استخداماً غير مناسباً، واختر الأداة الصحيحة في الاستخدام الذي تنشده. سوف تؤدي أداة العمل الآلية الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً للعرض الذي صممت من أجله. لا تستخدم الأداة إن كان مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل لا يعمل وقم بإصلاحه لدي مركز صيانة معتمد. افضل القابض من مصدر الكهرباء وأو اخرج علبة البطاريات من الأداة قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير ملحقات، أو تخزين أدوات العمل الآلية. تدابير السلامة الوقائية المذكورة من شأنها الحد من خطر تشغيل الآلة بشكل غير مقصود. ابعاد أدوات العمل الآلية غير المستخدمة عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على معرفة بها أو بهذه التعليمات أن يشغلوا. أدوات العمل الآلية خطيرة في يد المستخدمين غير المدربين. صيانة أدوات العمل الآلية. تحقق من عدم وجود أجزاء متحركة غير مستقيمة أو ملتوية، أو كسر في الأجزاء أو أي حالة تؤثر على تشغيل أداة العمل الآلية. في حالة تضرر أداة العمل الآلية، احرص على إصلاحها قبل الاستخدام. كثير من الحوادث سببها الصيانة الضعيفة لأدوات العمل الآلية. حافظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة. حيث إن صيانة أدوات التقطيع ذات حواف التقطيع الحادة جيداً يحفظها من الالتواء ويجعلها أكثر سهولة في التحكم. استخدم أداة العمل الآلية، والملحقات، وأجزاء الأداة وغيرها وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل الذي ينبغي أدائه. استخدام الأداة في عمليات تختلف عن تلك المخصصة لها قد يسبب أخطار.

استخدام البطارية والعناية بها

قم بالشنح بواسطة الشاحن المحدد من قبل الشركة الصانعة الشاحن المناسب لنوع معين من علبة البطاريات قد يتسبب في اندلاع خطر الحريق إن تم استخدامه مع علبة بطاريات من نوع آخر. استخدم أدوات العمل الآلية مع علبة البطاريات المحددة خصيصاً لها. استخدام أي علبة بطاريات أخرى قد ينشئ خطر الإصابة أو الحريق. عند عدم استخدام البطارية، ابعدها عن الأشياء المعدنية مثل مشابك الورق، والعلات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تنشئ اتصال من طرف البطارية إلى الطرف الآخر. تقصير طرفي البطارية قد يتسبب في حروق أو في حريق. في ظل الظروف المسببة، قد يندفع السائل من البطارية ويجب تقادي ملامسته. في حالة ملامسته بشكل غير مقصود يتم الغسل بالماء. في حالة ملامسة السائل للعين، احصل على مساعدة طبية إضافية. السائل المندفع من البطارية قد يسبب تهيج أو حروق.

الصيانة والإصلاح

قم بصيانة وإصلاح أداة العمل الآلية من قبل أفراد إصلاح مؤهلين باستخدام قطع غيار مماثلة. فإن ذلك من شأنه أن يضمن الحفاظ على سلامة أداة العمل الآلية.

الغربية (تعليمات الأصلية)

تحذيرات السلامة الخاصة بالشحن

احمل الأداة الكهربائية من أسطح الإمساك العازلة فقط عند القيام بعملية قد يلامس ملحق التقطع أثناءها سلك مخفي. قد يتسبب ملحق التقطع عند ملامسة سلك "حي (متصل بالكهرباء)" في جعل الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية "حية" وقد يصاب المشغل بصدمة كهربائية.

تعليمات سلامة وعمل إضافية

- ▶ قبل أي إجراء أي عمل على الآلة (على سبيل المثال الصيانة أو تغيير أداة أو غير ذلك) وأثناء النقل والتخزين أيضاً، اضبط مفتاح اتجاه الدوران إلى وضع المركز. قد يؤدي التشغيل غير المقصود لمفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل (On/Off) في وقوع إصابات.
- ▶ يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئياً، لضمان السعة الكاملة للبطارية، اشحن البطارية في شاحن البطارية قبل الاستخدام لأول مرة.
- ▶ اقرأ تعليمات التشغيل الخاصة بشاحن البطارية.
- ▶ ضع الأداة الكهربائية على البرغي/ الصامولة عندما تكون متوقفة عن العمل فقط؛ حيث أن مداخل الأداة الدوارة قد تنزلق بعيداً.
- ▶ عند العمل باستخدام أداة تطبيق انتبه إلى أن أداة التطبيق مثبتة بإحكام على حامل الأداة. عندما تكون أداة التطبيق غير مرتبطة بإحكام بحامل الأداة فقد تصبح مفككة مرة أخرى ويصعب التحكم بها.
- ▶ يعتمد عزم الدوران على مدة الصدم. حيث ينتج أقصى عزم يمكن التوصل إليه من مجموع كل عزم دورات يتم التوصل إليه بالصدم.
- ▶ تحقق من عزم التدوير المتحقق فعلاً.
- ▶ لتوفير الطاقة، قم بتشغيل الأداة الكهربائية عند استخدامها فقط.

الرموز

سوف تظهر بعض الرموز التالية على هذا الجهاز. يرجى قراءتها بعناية وفهم معناها. التفسير الصحيح لهذه الرموز سوف يتيح لك تشغيل الأداة بشكل أفضل وأكثر أماناً.

العربية (تعليقات الأصلية)

تحذيرات السلامة الخاصة بعلبة البطاريات

- (a) لا تقم بتفكيك علبة البطاريات الثانوية أو فتحها أو نشرها.
 (b) لا تعرض علبة البطاريات إلى الحرارة أو الحريق. تجنب التخزين في ضوء الشمس المباشر.
 (c) لا تقم بتقصير دائرة علبة البطاريات. لا تقم بحفظ علبة البطاريات بأهمال في صندوق أو درج حيث يمكن أن تتعرض لتقصير الدائرة ذاتياً أو بواسطة أشياء معدنية أخرى تؤدي إلى تقصير الدائرة.
 (d) لا تقم بنزع البطاريات من علبة البطاريات الأصلية الخاصة بها المطلوبة للاستخدام.
 (e) لا تعرض علبة البطاريات إلى الصدمة الميكانيكية.
 (f) في حالة حدوث تسرب، لا تسمح للسائل بملامسة البشرة أو العينين. في حالة الملامسة اغسل المنطقة المتأثرة بكميات وفيرة من الماء واحصل على مشورة طبية.
 (g) لا تستخدم أي شاحن بخلاف ذلك المخصص للاستخدام مع هذه المعدات.
 (h) انتبه إلى علامة الموجب (+) والسالب (-)، والبطارية، والمعدات وتأكد من الاستخدام الصحيح.
 (i) لا تستخدم علبة البطاريات غير المخصصة للاستخدام مع هذه المعدات.
 (j) لا تمزج علبة البطاريات من شركات مصنعة وسعة وحجم ونوع مختلفة.
 (k) ابعدها عن متناول الأطفال.
 (l) احصل على نصيحة طبية على الفور في حالة ابتلاع البطاريات.
 (m) قم دائماً بشراء الخلية الصحيحة أو بطاريات للمعدات.
 (n) حافظ على علبة البطاريات نظيفة وجافة.
 (o) امسح أطراف علبة البطاريات بقطعة قماش نظيفة في حالة اتساخها.
 (p) تحتاج علبة البطاريات الثانوية إلى الشحن قبل الاستخدام. قم دائماً باستخدام الشاحن الصحيح والرجوع إلى تعليمات الشركة المصنعة أو دليل المعدات من أجل تعليمات الشحن الصحيحة.
 (q) لا تترك علبة البطاريات في وضع الشحن المطول عند عدم الاستخدام.
 (r) بعد فترات التخزين الطويلة، قد يكون من الضروري شحن وإفراغ شحن الخلايا أو علبة البطاريات عدة مرات لتحقيق أقصى أداء.
 (s) تؤدي علبة البطاريات الثانوية أفضل أداء عند تشغيلها في درجة حرارة الغرفة العادية (20 درجة مئوية +/- 5 درجات مئوية).
 (t) احتفظ بكتيب المنتج الأصلي من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

العربية (تعليقات الأصلية)

الرمز	المعنى
	مفك
	وظيفة المطرقة
	قفل
	فتح
	لا تلمس الجزء الدوار
	لا ينبغي التخلص من المنتجات الكهربائية مع المخلفات المنزلية. يرجى إعادة التدوير في حالة وجود منشآت إعادة تدوير. اسأل السلطات المحلية أو وكيلك المحلي من أجل المشورة حول إعادة التدوير.

مفهوم التسليم











البطارية وأدوات الاستعمال والملحقات الأخرى المعروضة أو الموصوفة ليست جزءاً مفهوماً التسليم القياسي. يمكنك العثور على استعراض كامل للملحقات في برنامجنا للملحقات.

الاستخدام المخصص

الماكينة معدة لـ:

- الحفر في جميع أنواع المنتجات الخشبية (الخشب المنشور، والخشب الرقائقي، والألواح، والألواح المضغوطة، والألواح الصلبة)
- الحفر في السيراميك، والبلاستيك، والألياف الزجاجية، وصفائح الحديد
- الحفر في المعادن

ضوء هذه الآلة الكهربائية مخصص لإضاءة منطقة العمل المباشرة التي يتم تشغيل الآلة عليها وغير مناسب لإضاءة الغرف في المنزل.

الرمز	المعنى
	يرجى قراءة التعليمات جيداً قبل بدء تشغيل المنتج
	ارتدي دائماً واقيات للأذن
	اتجاه الحركة
	اتجاه التفاعل
	مطابق للمواصفات الأوروبية
	سرعة منخفضة
	سرعة عالية
	تشغيل
	إيقاف
	شعور

العربية (تعليقات الأصلي)

البيانات التقنية

المنتج	تلوف 24 كلس نود باقشم
الموديل	3702907 (G24DD-C)
الجهد	Volts 24
السرعة بدون حمل	RPM 650~0
معدل الصدم	N/A
قابض لقم المثقب	10 مم بدون مفتاح
القابض	10 موضع+مقاب
	0.81 كيلو جرام
مستوى ضغط الصوت	70 ديسيبل
مستوى قوة الصوت	81 ديسيبل
نطاق الشك (K)	3 ديسيبل(أ)
عزم الدوران	N.m17
البطارية	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
الشاحن	2913907

تشغيل

تلوف 24 كلس نود باقشم

الشكل 1: نزع البطارية
الشكل 2: إدخال البطارية
الشكل 3: التحقق من حالة شحن البطارية
الشكل 4: التشغيل وإيقاف التشغيل
الشكل 5: عكس اتجاه الدوران
الشكل 6: تغيير إعدادات القابض
الشكل 7: تركيب/ نزع اللقمات
الشكل 8: إزالة قابض لقم المثقب
الشكل 9: إعادة ربط قابض لقم المثقب غير المحكم

العربية (تعليقات الأصل)

التنظيف والصيانة

► من أجل التشغيل الآمن والصحيح، حافظ دائماً على فتحات الآلة والتهوية نظيفة. احرص على تنظيف أداة التطبيق وحامل الأداة وفتحات التهوية الخاصة بالأداة الكهربائية وفتحات التهوية الخاصة بالبطارية كل مرة بعد الاستخدام.

النقل

تخضع بطاريات الليثيوم أيون المتضمنة إلى متطلبات تشريعات البضائع الخطرة. يمكن للمستخدم نقل البطاريات برئياً دون مزيد من المتطلبات. عند نقلها بواسطة أطراف خارجية (على سبيل المثال النقل الجوي أو وكالة تخلص وتسليم، يجب إذن مراعاة المتطلبات الخاصة بالتعبئة والتوسيم. مطلوب استشارة خبير في المواد الخطرة عند تحضير العنصر للشحن. يمكن التخلص من البطاريات عند تضرر المبيت فقط. ثبت نقاط التلامس المفتوحة بشريط لاصق أو لفها جيداً وغلّف البطارية بطريقة لا تمكنها من التحرك داخل عبوتها. يرجى أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية الأكثر تفصيلاً الممكنة.

معلومات عن الضوضاء/ الاهتزاز

قيم الضوضاء والاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة من الاتجاهات الثلاثة) وفقاً للمعيار (EN 60745).

تم قياس مستوى الاهتزاز المبين في ورقة المعلومات وفقاً لاختبار موحد منصوص عليه في المعيار (EN 60745) ويمكن استخدامه في مقارنة أداة بأخرى. يمكن استخدامه في التقييم الأولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز المعطى ما يتم انبعاثه خلال الاستخدامات الأساسية للأداة. لكن في حالة استخدام الأداة في استخدامات مختلفة، مع ملحقات مختلفة أو بإدخال أدوات مختلفة، أو في حالة الصيانة الضعيفة، قد تختلف إذن الاهتزازات المنبعاثة.

قد يزيد ذلك من مستويات التعرض إلى حد كبير خلال مدة التشغيل الإجمالية. ينبغي أيضاً عند تقدير مستوى التعرض للاهتزازات وضع مرات إيقاف تشغيل الأداة والمرات التي تكون الأداة مشغلة ولكن دون عمل فعلي في الاعتبار. قد يقلل ذلك إلى حد كبير من مستويات التعرض خلال مدة العمل الإجمالية. حدد تدابير سلامة إضافية لحماية المشغل من آثار الاهتزاز مثل: الحفاظ على الأداة والملحقات، وإيقاف اليد دافئة وتنظيم أنماط العمل.

حماية البيئة

هذه العلامة تدل على أنه لا ينبغي التخلص من هذا المنتج مع المخلفات المنزلية الأخرى عبر دول الاتحاد الأوروبي. لمنع تضرر البيئة أو صحة الإنسان المحتمل جراء التخلص غير المراقب من المخلفات، يرجى إعادة تدويرها بشكل مسؤول لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام لموارد المواد. لإعادة جهازك المستعمل، يرجى الاستعانة بأنظمة إعادة الجمع أو الاتصال بمتجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه، حيث يمكنهم أخذ المنتج من أجل إجراء إعادة التدوير الآمنة على البيئة.



Türkçe (Orijinal talimatlar)

Türkçe

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarı

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın. Uyarılarda yer alan "elektrikli alet" terimi şebeke gücüyle çalıştırılan (kablolu) elektrikli aleti veya akü ile çalıştırılan (kablesiz) elektrikli aleti ifade eder.

Çalışma alanı güvenliği

- ▶ Çalışma alanını temiz tutun ve iyi şekilde aydınlatın. Dağınık veya karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- ▶ Elektrikli aletleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozun mevcut olduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayın. Elektrikli aletler tozu veya gazları ateşleyebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- ▶ Bir elektrikli alet kullanırken çocukları ve çevredeki insanları uzaklaştırın. Dikkat dağınıklığı kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

Elektriksel güvenlik

- ▶ Elektrikli alet fişleri prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir zaman hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklı elektrikli aletlerle birlikte herhangi bir adaptörlü fiş kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmayan fişler ve uygun prizler elektrik çarpma riskini azaltır.
- ▶ Vücudunuzla borular, radyatörler, kuzine ve buzdolabı gibi topraklı ürünlere temas etmekten kaçının. Vücudunuz topraklanırsa yüksek elektrik çarpma riski mevcuttur.
- ▶ Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpma riskini artırır.
- ▶ Kabloyu amacı dışında kullanmayın. Kabloyu hiçbir zaman elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişten çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpma riskini artırabilir.
- ▶ Bir elektrikli aleti açık alanda kullanırken açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanmak elektrik çarpma riskini azaltır.
- ▶ Eğer bir elektrikli aleti nemli bir yerde kullanmanız kaçınılmazsa bir artık akım cihazı (RCD) korumalı kaynak kullanın. Bir RCD kullanmak elektrik çarpma riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- ▶ Bir elektrikli alet kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe dikkat edin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken bir elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman koruyucu gözlük takın. Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabıları, kask veya kulak tıkacı fiziksel yaralanmaları azaltacaktır.
- ▶ Kazara çalıştırılmasını önleyin. Aleti yerinden alırken veya taşırken güç kaynağına ve/veya akü takımına bağlamadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız anahtarın üzerinden geçen veya anahtarlı elektrikli aletlerin gücü açıkken taşımak tehlikeye davetiye çıkarır.
- ▶ Elektrikli aleti açmadan önce ayar kamasını veya anahtarını çıkartın. Bir ayar anahtarının veya kamanın elektrikli aletin döner parçasına takılı hâlde bırakılması fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- ▶ Uzanmayın. Yere sağlam basın ve dengeni her zaman koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- ▶ Uygun şekilde giyinin. Bol kıyafet giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takı veya uzun saç hareketli parçalara yakalanabilir.
- ▶ Eğer toz tahliye ve toplama aparatları için bağlantı cihazları sağlanmışsa bunların doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Toz toplama aparatı kullanmak tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- ▶ Elektrikli aletin kapasitesini zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
- ▶ Eğer anahtar açılıp kapanmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarla kontrol edilemeyen her elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya pil takımını elektrikli aletten ayırın. Bu gibi önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin kazara çalışma riskini azaltır.
- ▶ Boş konumda olan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde depolayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- ▶ Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli

Türkçe (Orijinal talimatlar)

parçaların hiza kaymasını ve bağlantısını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Eğer hasarlıysa elektrikli aleti kullanmadan önce onartın. Pek çok kaza bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerden kaynaklanır.

- ▶ Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Uygun şekilde bakımı yapılan keskin kesme kenarlarına sahip kesme aletlerinin sıkışma olasılığı daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- ▶ Elektrik aleti, aksesuarları ve alet uçlarını vb. çalışma koşullarını ve yapılacak çalışmayı dikkate alarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Elektrikli aleti amaçlananlar dışındaki çalışmalar için kullanmak tehlikeli bir durum oluşmasına yol açabilir.

Pilli alet kullanımı ve bakımı

- ▶ Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin. Tek bir akü takımı tipine uygun bir şarj cihazı başka bir akü takımı ile birlikte kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- ▶ Elektrikli aletleri sadece özel olarak belirtilmiş akü takımları ile birlikte kullanın. * Başka bir akü takımı kullanmak yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- ▶ Akü takımı kullanılmadığı zaman ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer metal nesnelere gibi bir terminalden diğerine bağlantı oluşturabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun. Akü terminallerinin birlikte kısa devre yapması yanığa veya yangına neden olabilir.
- ▶ Kötü koşullarda aküden sıvı boşalabilir; temas etmekten kaçının. Eğer kazara temas ederseniz temas eden yeri suyla yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize temas ederse ek olarak tıbbi yardım alın. Aküden boşalan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.

Servis

- ▶ Elektrikli aletinizi sadece aynı yedek parçaları kullanarak nitelikli bir tamirciye onartın. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlar.

Matkap güvenlik uyarıları

Kesme kısımlarının üzeri kapalı kablolamalara temas etme ihtimalinin olduğu yerlerde cihazı izole edilmiş tutma noktalarından tutarak kullanın. İçerisinden "akım geçen" kablolara kesme kısımlarının teması, cihazın metal kısımlarının da "akım" kazanmasına ve kullanıcıya elektrik şoku vermesine neden olabilir.

Ek güvenlik ve çalışma talimatları

- ▶ Taşıma ve depolamanın yanı sıra makine üzerinde herhangi bir çalışma (ör. bakım, alet değişimi vb. gibi) yapmadan önce döngüsel yönlendirme anahtarını merkez konuma getirin. Cihazın istem dışı olarak açılıp kapatılması sakatlanmalara yol açabilir.
- ▶ Ürünle birlikte verilen akü kısmen şarj edilmiştir. Akünün tam kapasiteyle çalıştığından emin olmak için aküyü ilk kullanımdan önce akü şarj cihazında tamamen şarj edin.
- ▶ Akü şarj cihazının kullanım talimatlarını okuyun.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalıyken bir vida/somun üzerine oturtun. Döndürme aracı girişi kayabilir.
- ▶ Bir cihaz başlığı ile çalışırken başlığın yuvasına tam oturduğundan emin olun. Cihaz başlığı, başlık yuvasına tam olarak bağlanmadıysa kullanım esnasında gevşeyip kontrolden çıkabilir.
- ▶ Tork, darbe süresine bağlıdır. Elde edilen maksimum tork, darbe süresince elde edilen toplam torka eşittir.
- ▶ Gerçekten elde edilmiş momenti kontrol edin.
- ▶ Enerji tasarrufu yapmak için elektrikli aleti sadece kullanırken çalıştırın.





Semboller

Bu alet üzerinde aşağıdaki sembollerden bazıları kullanılmış olabilir. Lütfen bunları inceleyin ve anlamlarını öğrenin. Bu semboller doğru yorumlamak aleti daha iyi ve daha güvenli kullanmanızı sağlayacaktır.

Türkçe (Orijinal talimatlar)**Akü takımı için güvenlik uyarıları**

- a) Sekonder akü takımını sökmeyin, açmayın veya parçalamayın.
- b) Akü takımını ısıya veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığı altında depolamaktan kaçınin.
- c) Akü takımını kısa devre yapmayın. Akü takımını birbiriyle veya diğer metal nesnelere kısa devre yapabilecekleri bir kutuda veya çekmeceye tehlikeli olacak şekilde depolamayın.
- d) Aküyü kullanılması için gerekli orijinal akü takımı mahfazasından çıkarmayın.
- e) Akü takımını mekanik şoka maruz bırakmayın.
- f) Sızıntı durumunda sıvının cildinizle veya gözlerinizle temas etmesini önleyin. Temas gerçekleşmişse etkilenen alanı bol miktarda suyla yıkayın ve doktora başvurun.
- g) Ekipmanla birlikte kullanılmak üzere özel olarak verilmiş şarj cihazı dışında başka bir şarj cihazı kullanmayın.
- h) Akünün ve ekipmanın artı (+) ve eksi (-) işaretlerine dikkat edin ve doğru şekilde kullandığınızdan emin olun.
- i) Ekipmanla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmamış herhangi bir akü takımını kullanmayın.
- j) Bir cihaz içinde üreticisi, kapasitesi, boyutu ve tipi farklı akü takımlarını birlikte kullanmayın.
- k) Akü takımını çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.
- l) Akü takımı yutulursa derhal doktora başvurun.
- m) Ekipman için her zaman doğru pil veya akü satın alın.
- n) Akü takımını temiz ve kuru tutun.
- o) Kirlenmeleri durumunda akü takımının terminallerini temiz ve kuru bir bezle silin.
- p) Sekonder akü takımının kullanılmadan önce şarj edilmesi gerekir. Her zaman doğru şarj cihazını kullanın ve uygun şarj talimatları için üreticinin talimatlarına veya ekipmanın kılavuzuna bakın.
- q) Kullanılmadığı zaman akü takımını uzun süre şarjda bırakmayın.
- r) Uzun süre depolandıktan sonra maksimum performans elde etmek için pillerin veya akü takımının birkaç kez şarj edilip boşaltılması gerekebilir.
- s) Sekonder akü takımı en yüksek performansı normal oda sıcaklığında (20 °C ± 5 °C) kullanıldıklarında gösterir.
- t) Orijinal ürün bilgilerinde de de belirtilen şekilde saklayın.

Türkçe (Orijinal talimatlar)

Sembol	Anlamı
	Lütfen ürünü çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.
	Daima kulak tıkacı takın.
	Hareket yönü
	Tepki yönü
	CE Uygunluğu
	Düşük hız
	Yüksek hız
	Açma
	Kapatma
	Matkap
	Vidalama

Sembol	Anlamı
	Darbe fonksiyonu
	Kilit
	Kilit açık
	Dönen kısma dokunmayın
	Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen tesislerin mevcut olduğu yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için bölgenizdeki yetkili mercie veya satıcıya başvurun.

Teslimat Kapsamı

Gösterilen veya açıklanan pil, uygulama aletleri ve diğer aksesuarlar, standart teslimat kapsamına dahil değildir. Aksesuarların tam bir listesine aksesuar programımızdan ulaşabilirsiniz.

Kullanım amacı

Bu makine şunlar için tasarlanmıştır:

- Bütün tahta ürünlerinin delinmesi için (kereste, kontrplak, lambri, mukavva, sert levhalar)
- Seramik, plastik, fiberglas, laminat ürünlerinin delinmesi için
- Metallerin delinmesi için

Cihazın ışığı doğrudan uygulama alanının aydınlatılması için tasarlanmıştır, ışığın ev içi oda aydınlatması için kullanımı uygun değildir.

Türkçe (Orijinal talimatlar)

Teknik Veriler

Ürün	24v Kablosuz Matkap
Kategori	3702907 (G24DD-C)
Voltaj	24 V
Yüksüz hız	0~650 RPM
Darbe hızı	N/A
Matkap kovası	10 mm, Anahtarsız
Kavrama	10 Pozisyon, Matkap
Ağırlık	0.81 kg
Ses basıncı seviyesi	70dB
Ses gücü seviyesi	81dB
Belirsiz K	3dB(A)
Tork	17 N.m
Akü	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Şarj cihazı	2913907

İŞLETİM

24v Kablosuz Matkap

Şek. 1: Akünün Çıkarılması
Şek. 2: Akünün takılması
Şek. 3: Pil şarj durumunun kontrolü
Şek. 4: Açma ve kapama
Şek. 5: Döngüsel hareket yönünün ters çevrilmesi
Şek. 6: Kavrama ayarlarını değiştirme
Şek. 7: Matkap Ucunu Takma/Sökme
Şek. 8: Mandreni sökme
Şek. 9: Gevşek mandreni tekrar sıkma

Türkçe (Orijinal talimatlar)**Gürültü/Titreşim Bilgileri**

EN60745 uyarınca belirlenen gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı).

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi EN 60745 içerisinde verilen standart hâle getirilmiş bir test ile ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için kullanılabilir.

Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlarla kullanılırsa veya yetersiz bakım yapılırsa titreşim emisyonu farklı olabilir. Bu toplam çalışma süresi üzerinden maruz kalma seviyesini önemli oranda artırabilir. Titreşime maruz kalma seviyesi hesaplamasında aletin kapalı olduğu zamanlar veya çalışır durumda olduğu ama iş yapılmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi üzerinden maruz kalma seviyesini önemli oranda azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için aşağıdaki gibi alınacak ek tedbirleri belirleyin: Aleti ve aksesuarları iyi durumda muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun, çalışma düzenleri belirleyin.

Bakım ve Temizlik

► Güvenli ve doğru çalışma için makineyi ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

Her kullanım sonrasında cihazın havalandırma boşluklarını, akünün havalandırma boşluklarını, cihaz başlığını ve başlık yuvasını temizleyin.

Taşıma

Ürün bünyesindeki lityum iyon bataryalar Tehlikeli Ürünler Yönetmeliğine uygundur. Kullanıcı bataryaları ek herhangi bir önlem almadan taşıyabilir. Taşıma işlemi bir üçüncü parti kuruluş/kişi/kurum tarafından yapılacaksa (ör: hava yolu firması veya posta kurumu) paketlenme ve etiketlenme konusunda ek gereklilikler göz önünde bulundurulmalıdır. Kargolama işlemine hazırlarken bir tehlikeli madde uzmanına danışmak gereklidir. Bataryaları ancak yuvaları hasarsızsa çıkarın. Açıkta kalan temas alanlarını maskeleyerek kapatın ve paketlenme esnasında bataryaların yerinde oynamayacak durumda olduğundan emin olun. Ayrıca lütfen bulunabilecek diğer ulusal düzenlemeleri hesaba katın.

ÇEVRESEL KORUMA

Bu işaret, Avrupa Birliği üye ülkeleri bünyesinde bu cihazın diğer evsel atıklarla birlikte atılmayacağını belirtir. Kontrolsüz atık atımı sonrasında çevreyi veya insan sağlığını tehdit eden bir durum oluşmaması adına, cihazı, maddi kaynakların sürdürülebilir kullanımını da sağlamak adına geri dönüşüme iletin. Kullanılmış cihazınızı geri vermek için lütfen geri gönderim ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünü satın aldığınız satıcı ile iletişime geçin. Onlar bu ürünü çevre açısından güvenli şekilde geri dönüştürmek üzere alabilirler.

עברית (הוראות מקורות)

עברית

אזהרות בטיחות כלליות לכלים חשמליים

אזהרה קרא את כל אזהרות הבטיחות והוראות הבטיחות. התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, שרפה ו/או פציעה קשה. שמור על כל האזהרות וההוראות לעיון בעתיד. המונח "כלי חשמלי" שבאזהרות מתייחס למכשיר חשמלי המופעל באמצעות חיבור לחשמל (עם כבל) או כלי חשמלי המופעל באמצעות סוללה (ללא כבל).

בטיחות באזור העבודה

שמור על ניקיון אור העבודה וודא שהוא מואר היטב. אזורים מבולגנים או חשוכים מועדים לתאונות. אל תשתמש בכלים חשמליים באזורים בעלי אוויר נפיץ, כגון ליד נוזלים מתלקחים, גזים או אבק. כלים חשמליים יוצרים ניצוצות שעלולים להצית אבק או אדים. הרחק ילדים ועוברי אורח בעת שימוש בכלי חשמלי. הסחות דעת עלולות לגרום לאיבוד שליטה.

בטיחות בחשמל

על התקעים של כלים חשמליים להתאים לשקעים. אל תשנה לעולם את התקע בכל דרך שהיא. אל תשתמש בתקעי מתאם עם כלים חשמליים מוארקים. תקעים שלא שנו ושקעים מתאימים מפחיתים את הסכנה להתחשמלות. הימנע ממגע של הגוף עם משטחים מוארקים כגון צינורות, רדיאטורים ומקררים. קיימת סכנה מוגברת להתחשמלות אם הגוף שלך מוארק. אל תחשוף כלים חשמליים לגשם או רטיבות. מים החודרים לכלי חשמלי מגדילים את הסיכון להתחשמלות. אל תעשה שימוש לרעה בכבל. אל תשתמש לעולם בכבל לנשיאה, משיכה או ניתוק של הכלי החשמלי. הרחק את הכבל מחום, שמן, צוות חדים וחלקים נעים. כבלים פגומים או כבלים שהסתבכו מגדילים את הסיכון להתחשמלות. בעת שימוש בכלי חשמלי בחוץ, השתמש בכבל מאריך המתאים לשימוש בחוץ. שימוש בכבל מתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסכנה להתחשמלות. אם אין ברירה אלא להשתמש בכלי חשמלי בסביבה לחה, השתמש במקור חשמל המוגן במפסק פחת (RCD). השימוש ב-RCD מקטין את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות אישית

הישאר ערני, התבונן באזור שבו אתה עובד והפעל שיקול דעת בעת הפעלת מכשיר חשמלי. אל תשתמש בכלי חשמלי כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע של חוסר תשומת לב בעת הפעלת כלי חשמלי עלול להסתיים בפציעה קשה. השתמש בציוד מגן אישי. הרכב תמיד משקפי מגן. ציוד מגן כגון מסכת אבק, נעליים נגד החלקה, קסדה או מגני אזניים מפחילים התאמים מתאימים מקטינים את הסיכון לפציעות. מנע השימוש בלתי מכוונת. ודא שהמתג במצב כבוי לפני חיבור למקור כוח ו/או לסוללה, הרמה או נשיאה של הכלי. נשיאת כלים חשמליים כשהאצבע על המתג או כלים חשמליים טעונים

בעלי מתג מועדים לתאונות.

- ▶ הסר מפתחות כוונון או מפתחות ברגים לפני הפעלת הכלי החשמלי. מפתח ברגים או מפתח כוונון שהושארו מחוברים לחלק מסתובב של הכלי החשמלי עלולים לגרום לפציעה.
- ▶ אל תעמיס עליה יתר על המידה. שמור על מדרך רגל יציב ועל האיזון בכל עת. הדבר מאפשר שליטה טובה יותר על הכלי החשמלי במצבים בלתי צפויים.
- ▶ התלבש כהלכה. אל תלבש בגדים רפויים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים והכפפות מחלקים נעים. בגדים רפויים, תכשיטים או שער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- ▶ אם מסופקים התקנים לחיבור אמצעים לאיסוף אבק, ודא שהם מחוברים כהלכה ושנעשה בהם שימוש מתאים. השימוש באיסוף אבק יכול להקטין את הסיכונים הכרוכים באבק.

שימוש בכלי חשמלי ותחזוקתו

- ▶ אל תעמיס יתר על המידה על הכלי החשמלי. השתמש בכלי החשמלי המתאים לעבודה. הכלי החשמלי המתאים יעשה את העבודה טוב יותר ובאופן בטיחותי יותר במהירות שבה הוא תוכנן לפעול.
- ▶ אל תשתמש בכלי החשמלי אם המתג לא מפעיל ומכבה אותו. כל כלי חשמלי שלא ניתן לשלוט בו באמצעות המתג הוא מסוכן ויש לתקנו.
- ▶ נקח את הכלל מהחשמל ו/או הוא את הסוללה מהכלי החשמלי לפני כוונון, החלפת אביזרים או אחסון של כלים חשמליים. אמצעי בטיחות מונעת כאלה מקטינים את הסכנה להדלקה אקראית של הכלי החשמלי.
- ▶ אחסון כלים חשמליים שלא נעשה בהם שימוש הרחק משיג ידיהם של ילדים ואל תתיר לאנשים שלא מכירים את הכלי החשמלי או את ההוראות שלו להפעיל את הכלי החשמלי. כלים חשמליים עלולים להיות מסוכנים בידיהם של משתמשים לא מאומנים.
- ▶ תחזק היטב את הכלים החשמליים. חפש אי התאמות או היתפסות של חלקים נעים, חלקים שבורים וכל מצב אחר שעלול לפגוע בפעולת הכלי. אם הכלי פגום, תקן אותו לפני השימוש. תאונות רבות נגרמות בשל תחזוקה לקויה של כלים חשמליים.
- ▶ הקפד על כך שכלי החיתוך חדים ונקיים. אם כלי החיתוך מתחזקים כהלכה והלהבים שלהם חדים, סביר פחות להניח שייתפסו ויהיה קל יותר לשלוט בהם.
- ▶ השתמש בכלי החשמלי, האביזרים, הביטים וכן הלאה בהתאם להוראות אלו והתחשב בתנאי העבודה ובעבודה שיש לבצע. שימוש בכלי חשמלי לעבודות שונות מאלו שהוא נועד לבצע עלול לגרום למצב מסוכן.

שימוש בסוללת הכלי ותחזוקתה

- ▶ טען רק באמצעות המטען שהיצרן ציין. מטען המתאים לסוג אחד של סוללה עלול ליצור סכנת שרפה אם הוא משמש לטעינה של סוללה שונה.
- ▶ השתמש בכלים חשמליים רק עם הסוללות המתאימות. שימוש בסוללות אחרות עלול ליצור סכנה לפציעה ושרפה.
- ▶ כשהסוללה אינה בשימוש, הרחק אותה מעצמים מתכתיים אחרים כגון אטבי נייר, מטבנות, מפתחות, מסמרים, ברגים או עצמים מתכתיים אחרים שעלולים ליצור מגע בין הדק אחד לאחר. קיצור הדק הסוללה יחדיו עלול לגרום כוויית או שרפה. בשימוש לרעה, נזל עלול להיפלט מהסוללה; אל תיגע בו. אם

עברית (הוראות מקוריות)

נגעת בו, שטוף במים. אם הנוזל נוגע בעיניים, פנה מיד לרופא.
נוזל שנפלט מהסוללה עלול לגרום לגירוד או כוויות.

טיפול

הקפד על כך שהטיפול בכלי החשמלי מבוצע על ידי טכנאי מוסמך עם חלקי חילוף זהים בלבד. הדבר שומר על בטיחות השימוש בכלי החשמלי שלך.

אזהרות בטיחות למקדחה

חזק את הכלי החשמלי במשטחי האיחזה המבודדים בעת ביצוע עבודות שבהם אביזר החיתוך עלול לגעת בחיווט חבוי. אם אביזר חיתוך נוגע בחוט חשמל "חי", חשמל "חי" עובר לחלקי המתכת החשופים ועלול לחשמל את המפעיל.

הוראות בטיחות ועבודה נוספות

- ▶ לפני ביצוע עבודה על המכונה (כגון תחזוקה, החלפת כלי וכן הלאה) כמו גם בעת שינוע ואחסון, העבר את המתג הכיוון המסתובב למצב האמצעי. הפעלה בלתי מכוונת של הכלי עלולה לגרום לפציעות.
- ▶ הסוללה מגיעה מהמפעל כשהיא טעונה חלקית. כדי לוודא שהסוללה מגיעה לקיבולת המלאה שלה, טען את הסוללה באופן מלא במטען הסוללות לפני השימוש הראשון.
- ▶ קרא את הוראות השימוש במטען הסוללות.
- ▶ הצב את הכלי החשמלי על הבורג/אום רק כשהוא מוכנה. התחיבים המסתובבים של הכלי עלולים להחליק.
- ▶ בעת עבודה עם כלי עבודה, הקפד שהכלי יושב היטב על מחזיק הכלים. כשכלי העבודה לא מחובר היטב למחזיק הכלים, הוא עלול להשתחרר שוב ולצאת מכלל שליטה.
- ▶ כל המומנטים הנפרדים שמושגים בחבטה. המומנט המרבי שמושג הוא סכום כל המומנטים הנפרדים שמושגים בחבטה.
- ▶ בדוק את המומנט שהמקדחה מגיעה אלי בפועל.
- ▶ לחיסכון בחשמל, הדלק את הכלי רק לפני תחילת השימוש.

סמלים

חלק מהסמלים שלהלן עשויים להיות בשימוש עם מכשיר זה. למד אותם והבן את משמעותם. פירוש נאות של סמלים אלו יאפשר לך להשתמש בכלי באופן טוב יותר ובטיחותי יותר.

עברית (הוראות מקוריות)

אזהרות בטיחות לסוללה

- (a) אל תפרק, תפתח או תקצץ את הסוללה המשונית.
- (b) אל תחשוף את הסוללה לחום או אש. אל תאחסן באור שמש ישיר.
- (c) אל תקצר את הסוללה. אל תאחסן סוללות באקראי בתיבה או מגרה שבהם הן עלולות לקצר זו את זו או שהן עלולות לחוות קצר בשל עצמים מתכתיים אחרים.
- (d) אל תוציא את הסוללה מהמארז המקורי שלה הנדרש לשימוש.
- (e) אל תניח לסוללה להיחבט.
- (f) אם הסוללה דולפת, אל תניח לנזל לגעת בעור או בעיניים. אם נוצר מגע, שטוף את האזור שנפגע בכמות גדולה של מים ופנה לרופא.
- (g) אל תשתמש במטען אחר מזה שצורף לציוד הזה.
- (h) שים לב לסימונים פלוס (+) ומינוס (-), לסוללה ולציוד והקפד על שימוש נכון.
- (i) אל תשתמש בסוללה שאינה מיועדת לשימוש עם הציוד הזה.
- (j) אל תערבב את מארז הסוללה עם סוללות מיצרנים שונים, קיבולות שונות, גודל או סוג שונים בתוך המכשיר.
- (k) הרחק את הסוללה מיהשיג ידם של ילדים.
- (l) פנה מיד לרופא אם משהו בלע את הסוללה.
- (m) רכוש תמיד את התא או הסוללה הנכונים עבור הציוד.
- (n) שמור על הסוללה נקייה ויבשה.
- (o) נגב את הדקי הסוללה במטלית נקייה אם הן מלוכלכים.
- (p) יש לטעון את הסוללה המשנית לפני השימוש. השתמש תמיד במטען המתאים ועיין בהוראות היצרן או מדריך הציוד לקבלת ההוראות לטעינה מתאימה.
- (q) אל תשאיר את הסוללה בטעינה ממושכת כשאינה בשימוש.
- (r) לאחר תקופות אחסון ממושכות, ייתכן שיהיה צורך לטעון ולפרוק את התאים או הסוללה מספר פעמים כדי להגיע לביצועים המיטביים.
- (s) סוללות משניות מעניקות את הביצועים הטובים ביותר כשנעשה בהן שימוש בטמפרטורת החדר ($5^{\circ}\text{C} \pm 20^{\circ}\text{C}$).
- (t) שמור על התיעוד המקורי של המוצר לעיון בעתיד.

עברית (הוראות מקוריות)

משמעות	סמל
מברגה	
פונקציית פטישון	
נעילה	
ביטול נעילה	
אל תיגע בחלק המסתובב	
אין להשליך מוצרים חשמליים יחד עם האשפה הביתית. אם ניתן, מחזר את המוצרים. פנה לרשות המקומית או לחנות בנוגע למיחזור.	

תכולת האריזה











הסוללה, הכלים למשימות ספציפיות והאביזרים האחרים המוצגים או המתוארים כאן אינם חלק מהערכה הסטנדרטית של הכלי. ניתן למצוא סקירה מקיפה של האביזרים בתוכנית האביזרים שלנו.

שימוש מיועד

הכלי נועד:

- לקדיחה בכל סוגי העץ (עץ מלא, לבידים (דיקט), פנלים ולוחות שבבים)
- לקדיחה בקרמיקה, פלסטיק, פיברגלס ולמינציות
- לקדיחה במתכת

הפנס של הכלי החשמלי הזה מיועד להאיר את אזור העבודה הישיר ואינו מתאים להארה של חדרים בבית.

משמעות	סמל
קרא ביסודיות את ההוראות לפני תחילת השימוש במוצר.	
הרכב תמיד משקפי אוזניים	
כיוון התנועה	
כיוון התגובה	
תאימות CE	
מהירות נמוכה	
מהירות גבוהה	
התנעה	
כיבוי	
מקדחה	

עברית (הוראות מקוריות)

נתונים טכניים

ללא כבל V מקדחה 24	אמוצר
3702907 (G24DD-C)	דגם
Volts 24	מתח
RPM 650~0	מהירות ללא עומס
N/A	קצב חבטות
10 מ"מ ללא מפתח	תפסנית
10 מצבים + מקדחה	מצמד
0.81 ק"ג	משקל
70dB	עוצמת לחץ רעש
81dB	עוצמת רעש
3dB(A)	אי-ודאות K
N.m 17	מומנט
2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807	סוללה
2913907	מטען

הפעלה

ללא כבל V מקדחה 24

איור 1: הסרת הסוללה.
איור 2: הכנסת הסוללה.
איור 3: בדיקת מצב הטעינה של הסוללה
איור 4: הדלקה וכיבוי
איור 5: הפיכת כיוון הסיבוב
איור 6: שינוי הגדרות המצמד
איור 7: חיבור/הסרה של ביטים
איור 8: הסרת קולר האידוק
איור 9: הידוק של קולר אידוק משוחרר

עברית (הוראות מקוריות)

מידע על רעש/רעידות

ערכי הרעש והרעידות (סכום וקטור של שלושה כיוונים) נקבעים בהתאם לתקן EN60745.

רמת פליטת הרעידות שמפיעה במידע הזה נמדדה בהתאם לבדיקה הסטנדרטית שבתקן EN 60745 ועשויה לשמש להשוואה בין כלים. היא עשויה לשמש בהערכה ראשונית של חשיפה.

רמת הפליטה של רעידות שהוצהרה מייצגת את השימושים העיקריים של הכלי. עם זאת, אם נעשה שימוש בכלי לעבודות אחרות, עם אביזרים שונים או שתחזוקתו לקויה, פליטת הרעידות עלולה להיות שונה.

הרעידות עלולות להגביר את רמת החשיפה בתקופת העבודה הכוללת. על ההערכה של רמת החשיפה לרעידות להתחשב בזמני הכיבוי של הכלי או בזמנים שבהם הוא פועל אך לא משייף בפועל. הדבר עשוי להקטין משמעותית את רמת החשיפה בתקופת העבודה הכוללת.

נקוט אמצעי בטיחות נוספים להגנה על המפעיל מפני השפעות הרעידות, כגון: תחזק כהלכה את הכלי והאביזרים, שמור על הידיים חמות וארגו את תבניות העבודה.

תחזוקה וניקוי

► לשימוש בטיחותי ונאות, הקפד תמיד שמכונה חריצי האוורור יהיו נקיים.

נקה את הכלי, את מחזיק הכלים, את חריצי האוורור של הכלי החשמלי ואת חריצי האוורור של הסוללה לאחר כל שימוש.

שינוע

סוללות הליתיום-יון שבכלי כפופות לדרישות החוק בנוגע לחומרים מסוכנים. המשתמש יכול לשנע את הסוללות בכביש ללא דרישות נוספות. בעת שינוע על ידי גורמים אחרים (לדוגמה, בטיסה או על ידי סוכנות שילוח), יש לציית לדרישות המיוחדות שמופיעות על האריזה ועל התוויות. לפני הכנה של הפריט לשילוח, יש להיוועץ במומחה לחומרים מסוכנים. שלח את הסוללות רק כשביית הסוללות אינו פגום. כסה את המגעים הגלויים בסרט הדבקה וארוז את הסוללה כך שלא תוכל לנוע בתוך האריזה. אם קיימות תקנות ארציות מפורטות יותר, יש להישמע להם.

הגנה על הסביבה

סימון זה מצייין שאין להשליך את המוצר יחד עם האשפה הביתית בכל רחבי האיחוד האירופי. למניעת נזק לסביבה או לבריאות כתוצאה מהשלכה לא מבוקרת של אשפה, מחזר אותה באופן אחראי כדי לקדם שימוש חוזר בר-קיימא במשאבים חומריים. להחזרת המוצר המשומש, השתמש במערכות להחזרה ואיסוף או פנה לחנות שבה רכשת את המוצר. הם יכולים לקחת את המוצר למיחזור בטיחותי לסביבה.



Lietuviškai

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laida patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbam pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

- ▶ Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkiu sužalojimu priežastimi.
- ▶ Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus. Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- ▶ Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis braiunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- ▶ Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių. Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų. Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Aptarnavimas

- ▶ Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Gręžimo saugos įspėjimai

- ▶ Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, jei darbo metu pjovimo įrankio priedas prisiliestų prie paslėptų laidų. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie matutinio šaltinio, gali aktyvinti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

Papildomos saugos ir darbo nuorodos

- ▶ Prieš atliekant elektrinio įrankio aptarnavimo darbus (pvz., techninę priežiūrą, keičiant darbo įrankius ir t.t.), o taip pat jį transportuojant ir sandėliuojant, būtina nustatyti sukimosi krypties perjungiklį į vidurinę padėtį. Išskyla pavojus susižeisti netyčia nuspaudus įjungimo/įjungimo jungiklį ir elektriniam įrankiui ėmus veikti.
- ▶ Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.
- ▶ Perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
- ▶ Ant veržlės uždėkite ar į varžtą įremkite tik išjungtą prietaisą. Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.
- ▶ Įstatydami darbo įrankį atkreipkite dėmesį, kad darbo įrankis būtų tvirtai įstatytas į įrankių įtvartą. Jeigu darbo įrankis įstatytas netinkamai, jis gali atsijungti ir tapti nevaldomas.
- ▶ Sukimo momentas priklauso nuo smūgiavimo trukmės. Didžiausias pasiektas sukimo momentas apskaičiuojamas sudėjus visus atskirų smūgių metu pasiektus sukimo momentus.
- ▶ Patikrinkite, kokie iš tikrųjų pasiekti sūkliai.
- ▶ Kad tausotumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudosite.






Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodami simbolius, geriau ir saugiau naudositės elektriniu įrankiu.

Akumulatoriaus saugos nurodymai

- a) Antrinio akumulatoriaus neišmontuokite, neatidarykite ir smulkintuvu nesmulkinkite.
- b) Akumulatoriaus nelaikykite prie karščio ar ugnies šaltinių. Jo nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- c) Akumulatoriaus neužtrumpinkite. Akumulatoriaus nelaikykite bet kaip, kaip pakliuvo dėžėje ar stalčiuje, kur jis gali užsitrumpinti arba jį gali užtrumpinti kiti metaliniai daiktai.
- d) Akumulatoriaus neišimkite iš jo originalios uždarytos dėžės, kuri reikalinga naudojimui.
- e) Akumulatoriaus mechaniškai nekratykite ir nedaužykite.
- f) Ištekėjus skysčiui iš akumulatoriaus, būkite atsargūs, kad skystis nepatektų ant odos ar į akis. Patekus ant odos ar akių, tą vietą plaukite dideliu kiekiu vandens bei kreipkitės į gydytojus pagalbos.
- g) Naudokite tik specialiai su šiuo įrankiu tiekiamą įkroviklį.
- h) Stebėkite (+) ir (-) polių ženklus, prižiūrėkite akumuliatorių, įrankį bei juos tinkamai naudokite.
- i) Nenaudokite kitų akumuliatorių, kurie neskirti naudoti su šiuo įrankiu.
- j) Į įrankį nedėkite bei nemaišykite jame skirtingų gamintojų, talpos, dydžio ar tipo akumuliatorių.
- k) Akumuliatorių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Akumuliatorių prarijus, nedelsiant kreipkitės į gydytojus pagalbos.
- m) Visada įrankiui įsigykite tinkamus elementus arba akumuliatorių.
- n) Akumuliatorių laikykite švarų ir sausą.
- o) Akumulatoriaus gnybtus nuvalykite sausa ir švaria šluoste, jei jie išsipurvina.
- p) Prieš naudojimą antrinį akumuliatorių reikia įkrauti. Visada naudokite tinkamą įkroviklį bei perskaitykite gamintojo nurodymus arba įrankio instrukciją dėl tinkamo krovimo taisyklių.
- q) Kai akumulatoriaus nenaudojate, jo nepalikite krauti ilgą laiko tarpą.
- r) Akumuliatorių padėjus saugoti ilgesnį laiką, jį ar elementus gali reikėti įkrauti ir iškrauti keletą kartų, norint gauti geriausių darbo rezultatų.
- s) Antrinis akumulatorius duoda geriausių rezultatų, kai naudojamas įprastoje kambario temperatūroje (20 °C ± 5 °C).
- t) Originalias gaminio instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

Simbolis	Reikšmė
	Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus
	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	CE suderinimas
	Mažas sūkių skaičius
	Didelis sūkių skaičius
	Ijungimas
	Išjungimas
	grąžtas
	Suktuvas

Simbolis	Reikšmė
	Plaktuko funkcija
	Užrakinimas
	Atrakinimas
	Nelieskite besisukančios dalies
	Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar parduotuvę.

Tiekiamas komplektas

Akumulatorius, darbo įrankis ir kiti pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Elektrinio įrankio paskirtis

Įrenginys skirtas:

- gręžti įvairių tipų medžio gaminius (pjautinę medieną, fanerą, medžio drožlių, plaušų ir klijuotos medienos plokštes);
- gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatus;
- gręžti metalus.

Šio elektrinio įrankio šviesa skirta tiesioginei jo darbo srčiai apšviesti ir netinka buitinių patalpų apšvietimui.

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

Techniniai duomenys

Produkto	24 V Belaidis Gręžtuvas
Modelio	3702907 (G24DD-C)
Nominali įtampa	24 voltų
Greitis be apkrovimo	0~650 RPM
Smūgio stiprumas	N/A
Laikiklis	10 mm beraktis
suveržiamas įtaisas	10 padėtys + suktuvas
Baterija	0.81 kg
Garso slėgio lygis	70dB
Akustinio galingumo lygis	81dB
K nepastovumas	3dB(A)
Sukimo momentas	17 N.m
Baterija	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akumulatoriaus įkroviklis	2913907

EKSPLOATAVIMAS

24 V Belaidis Gręžtuvas

Figure 1: Akumulatoriaus išėmimas
Figure 2: Akumulatoriaus tvirtinimas
Figure 3: Akumulatoriaus įkrovos lygio tikrinimas
Figure 4: Įjungimas ir išjungimas
Figure 5: Sukimosi krypties keitimas
Figure 6: Suveržiamo įtaiso nuostatų keitimas
Figure 7: Antgalių tvirtinimas / nuėmimas
Figure 8: Griebtuvo nuėmimas
Figure 9: Atsilaisvinusio griebtuvo priveržimas

Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo ir vibracijos bendrosios vertės (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatytos pagal EN 60745.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiajam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Priežiūra ir valymas

► Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.

Po kiekvieno naudojimo nuvalykite elektrinį įrankį, įrankių įtvarą ir elektrinio įrankio bei akumulatoriaus ventiliacines angas.

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumulatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumulatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Šis ženklas reiškia, kad visose ES šalyse šio produkto negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad apsaugotumėte aplinką ir žmonių sveikatą nuo galimos nekontroliuojamų atliekų utilizavimo žalos, atsakingai perdirbkite šį produktą, taip skatindami pakartotinį materialinių išteklių panaudojimą. Norėdami utilizuoti savo panaudotą prietaisą, pasinaudokite specialiomis atliekų utilizavimo ir surinkimo tarnybomis arba susisiekite su prekybos agentūra, kurioje pirkote šį produktą. Ji gali išvežti šį produktą ir perdirbti nepakenkiant aplinkai.

Latviešu

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRIDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsdrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstejo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- ▶ Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrootīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmānītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ Darba laikā nepieskarieties sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem. Pieskaroties sazēmētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrootīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ▶ Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārīecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermēja stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matu, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- ▶ Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ Nepārslodģojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodģes.
- ▶ Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēģt un izslēģt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

- ▶ Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanos.
- ▶ Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ▶ Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājs. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājs. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspurdēm, monētām, atslēgām, nažlīm, skrūvēm vai citiem nelieļiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ▶ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejaši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Apkalpošana

- ▶ Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaigai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Urbja drošības brīdinājumi

- ▶ Veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var saskarties ar aplēptiem vadiem, turiet elektroinstrumentu pie izolētās, satveršanai domātās virsmas; griešanas piederumam saskaroties ar vadu, kurā plūst elektriskā strāva, strāva var sākt plūst arī caur elektroinstrumenta atklātajām metāla daļām un operators var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

Citi drošības noteikumi un norādījumi darbam

- ▶ Pirms jebkuras ar elektroinstrumenta apkalpošanu saistītas darbības (piemēram, pirms apkopes, darbinstrumenta nomaiņas u.t.t.), kā arī pirms elektroinstrumenta transportēšanas vai uzglabāšanas pārvietojiet tā griešanās virzienu pārslēdzēju vidus stāvoklī. Ieslēdzēja nejaša nospiešana var kļūt par cēloni savainojumam.
- ▶ Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.
- ▶ Izlasiet uzlādes ierīces lietošanas pamācību.
- ▶ Kontaktējiet darbinstrumentu ar uzgriezni vai skrūvi tikai laikā, kad elektroinstrumenti ir izslēgti. Rotējošs darbinstruments var noslidēt no skrūves galvas.
- ▶ Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai tas stingri turētos stiprinājumā. Ja darbinstruments nav stingri iestiprināts, tas var izkrist no stiprinājuma un kļūt nekontrolējams.
- ▶ Griezes moments ir atkarīgs no triecienu iedarbības ilguma. Maksimālais rezultējošais griezes moments triecienu iedarbības laikā veidojas kā visu atsevišķo griezes momenta impulsu summa.
- ▶ Pārbaudiet faktiski sasniegto griezes momentu.
- ▶ Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

Simboli

Tālāk aplūkotie simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Bateriju paketes drošības norādījumi

- a) Neizjauciet, neatveriet un nesasmalciniet sekundāro bateriju paketi.
- b) Nepakļaut bateriju paketi karstuma vai uguns iedarbībai. Neuzglabāt tiešos saules staros.
- c) Neizraisiet īssavienojumu bateriju paketē. Neglabājiet bateriju paketi kastē vai atvilktnē, kur tās var viena otrai izraisīt īssavienojumu vai kur tām īssavienojumu var izraisīt citi metāla priekšmeti.
- d) Neizņemiet bateriju no oriģinālā bateriju paketes korpusa, kas nepieciešams lietošanai.
- e) Nepakļaujiet bateriju paketi mehāniskiem triecieniem.
- f) Noplūdes gadījumā neļaujiet šķidrums nokļūt uz ādas vai acīs. Saskarsmes gadījumā noskalojiet skarto vietu ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
- g) Nelietojiet lādētāju, kas nav speciāli paredzēts lietošanai ar šo iekārtu.
- h) Esiet vērīgi attiecībā uz plusa (+) un mīnusa (-) zīmēm, bateriju un iekārtu un nodrošiniet to pareizu lietošanu.
- i) Nelietojiet bateriju paketi, kas nav paredzēta lietošanai ar šo iekārtu.
- j) Iekārtā neizmantojiet dažādu ražotāju, jaudu, izmēru vai tipu bateriju paketes.
- k) Uzglabājiet bateriju paketi bērniem nepieejamā vietā.
- l) Ja bateriju pakete ir norīta, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- m) Vienmēr iegādāties iekārtai piemērotu elementu vai bateriju.
- n) Uzturiet bateriju tīru un sausu.
- o) Ja bateriju paketes spaiļi kļūst netīras, notīriet tās ar tīru un sausu drāniņu.
- p) Sekundārā bateriju pakete pirms lietošanas ir jāuzlādē. Vienmēr lietojiet piemērotu lādētāju un pareizai uzlādei skatiet ražotāja norādījumus vai iekārtas rokasgrāmatu.
- q) Neatstājiet baterijas paketi lādēties pārāk ilgi, ja tā netiek izmantota.
- r) Pēc ilgstošas uzglabāšanas elementus vai baterijas paketes var nākties vairākas reizes uzlādēt un izlādēt, lai sasniegtu maksimālu veiktspēju.
- s) Sekundārajai bateriju paketei vislabākā veiktspēja ir tad, ja tā tiek darbināta normālā istabas temperatūrā (20 °C ± 5 °C).
- t) Saglabājiet oriģinālos preces dokumentus turpmākai atsaucei.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Simbols	Nozīme
	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Nēsājiet ausu aizsargus
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	CE atbilstība
	Neliels griešanās ātrums
	Liels griešanās ātrums
	Izslēgšana
	Izslēgšana
	Urbis
	Skrūvgriezis

Simbols	Nozīme
	Āmura funkcija
	Bloķēt
	Atbloķēt
	Neaizskariet rotējošo daļu
	Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Piegādes komplekts

Akumulators, darbinstruments un citi attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Pielietojums

Iekārta paredzēta:

- visu veidu koka izstrādājumu (zaģmateriālu, saplākšņu, pildīņu, kompozītplātņu un cieto plātņu) urbšanai;
- keramikas, plastmasas, stiklšķiedras un lamināta materiālu urbšanai;
- metāla urbšanai.

Šajā elektroinstrumentā iebūvētā apgaismošanas spuldze ir paredzēta darba vietas izgaismošanai, bet ne apgaismojuma nodrošināšanai dzīvojamajās telpās.

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Tehniskie parametri

Produkts	24v Bezvadu Urbis
Modeļa	3702907 (G24DD-C)
Nominālais spriegums	24 volti
Greitis be apkrovimo	0~650 RPM
Triecienu ātrums	N/A
Patrona	10 mm bez atslēgas
Sajūgs	10 pozīcijas + urbis
Akumulators	0.81 kg
Skaņas spiediena līmenis	70dB
Skaņas jaudas līmenis	81dB
Mērijuma nenoteiktība K	3dB(A)
Vibrācija	17 N.m
Akumulators	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akumulatora lādētājs	2913907

EKSPLUATĀCIJA

24v Bezvadu Urbis

1. attēlu: Baterijas izņemšana
2. attēlu: Baterijas ievietošana
3. attēlu: Baterijas uzlādes stāvokļa pārbaude
4. attēlu: Ieslēgšana un izslēgšana
5. attēlu: Rotācijas virziena maiņa
6. attēlu: Sajūga iestatījumu maiņa
7. attēlu: Uzgaļu uzstādīšana/noņemšana
8. attēlu: Pārslēgšana starp diviem ātrumiem
9. attēlu: Pārslēgšana starp diviem ātrumiem

Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Informācija par troksni un vibrāciju

Kopējā vibrācijas paštrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojat darbu.

Apkalpošana un tīrīšana

- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres. Ik reizi pēc lietošanas notīriet darbinstrumentu, iztīriet elektroinstrumenta darbinstrumenta stiprinājumu un ventilācijas atveres, kā arī iztīriet akumulatora ventilācijas atveres.

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi.

Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpus nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

UTILIZĀCIJA



Šis marķējums norāda, ka šo produktu ES nedrīkst utilizēt kopā ar citiem saimniecības atkritumiem. Lai nepieļautu potenciālu kaitējumu videi vai cilvēka veselībai no nekontrolētas atkritumu utilizācijas, utilizējiet to atbildīgi, lai veicinātu ilgtspējīgu materiālo resursu otrreizējo lietošanu. Lai atgrieztu nolietoto iekārtu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar pārdevēju, no kura jūs iegādājāties produktu. as varēs nogādāt šo produktu video drošai utilizācijai.

Eesti

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaanduseta elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamisest pistikupessa, aku ühendamisest seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne töoasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selliseks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töotate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutult.
- ▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

- ▶ Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Teenindus

- ▶ Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Trelli ohuhoiatused

- ▶ Kohtades, kus on oht kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega hoidke elektrilist tööriista kinni isoleeritud pindadest. Kui tööriist satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

Muud ohutusnõuded ja tööjuhised

- ▶ Elektrilise tööriista hooldusel, tarvikute vahetusel jt tööde teostamisel tööriista kallal, samuti tööriista transportimisel ja säilitamisel peab reverslüüti olema keskasendis. Tahtmatul vajutamisel lülitile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.
- ▶ Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisrežiimis täiesti täis.
- ▶ Lugege läbi akulaadimisseadme kasutusjuhend.
- ▶ Mutrile/kruvile asetamisel peab seade olema välja lülitatud. Pöörlevad tarvikud võivad kohalt libiseda.
- ▶ Tarviku paigaldamisel veenduge, et tarvik tarvikukinnitusse kindlalt kinnitub. Kui tarvik ei kinnitu tarvikukinnitusse kindlalt, võib see lahti tulla ja kontrollimatult osutada.
- ▶ Pöördemoment sõltub löögi kestusest. Maksimaalne pöördemoment võrdub kõikide löökidega saavutatud üksikute pöördemomentide summaga.
- ▶ Kontrollige tegelikult saavutatavat pöördemomenti.
- ▶ Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Sümbolid












Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil seadet tõhusamalt ja ohutumalt käsitada.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Akupaketi ohuhoiatused

- a) Ärge võtke akupaketti lahti, avage ega purustage selle elemente.
- b) Ärge jätke akupakette kuumade esemete ega lahtise tule lähedusse. Ärge jätke otsese päikesevalguse kätte.
- c) Ärge akupaketti lühistage. Ärge hoidke akupakette karbis või sahtlis segamini, nii et need võivad omavahel või muude elektrit juhtivate materjalidega lühistuda.
- d) Ärge võtke akut välja akupaketi kaitsekorpusest, milles aku asub.
- e) Hoidke akusid mehaaniliste löökide eest.
- f) Kui aku lekib, ärge lubage akuvedelikul sattuda kokkupuutesse naha ja silmadega. Kui tekib kokkupuude akuedelikuga, peske kokkupuutekoht rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- g) Ärge kasutage laadimiseks mingit muud laadijat, kui komplektis olevat laadijat.
- h) Juhinduge pluss (+) ja miinus (–) märkidest akul ja seadmel ning veenduge õiges ühenduses.
- i) Ärge kasutage ühtegi akupaketti, mis ei ole ette nähtud selle seadmega kasutamiseks.
- j) Ärge kasutage selles seadmes segamini erinevate tootjate akupakette ja erineva mahtuvuse, suuruse ning tüübiga akupakette.
- k) Hoidke akupaketti lastele kättesaamatus kohas.
- l) Kui akuelement on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- m) Ostke oma seadme jaoks alati õige akuelement või aku.
- n) Hoidke akupaketti puhta ja kuivana.
- o) Kui akupaketi klemmid on mustunud, pühkige need kuiva lapiga puhtaks.
- p) Akupaketti tuleb enne kasutama hakkamist laadida. Kasutage õiget laadijat ja juhinduge tootja juhistest või toote kasutusjuhistest laadimise kohta.
- q) Ärge hoidke akupaketti laetuna kui seda ei kasutata.
- r) Pärast pikka hoiuperioodi võib olla vaja akupaketti mitu korda laadida ja tühjendada, et saavutada selle maksimaalne töövõime.
- s) Akupaketil on suurim võimsus kui seda kasutatakse toatemperatuuril ($20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$).
- t) Hoidke toote originaaljuhendid edasiseks juhendumiseks alles.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Sümbol	Tähendus
	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	CE vastavus
	Madalad pöörded
	Kõrged pöörded
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Trell
	Draiver

Sümbol	Tähendus
	Vasara funktsioon
	Lukustatud
	Lahti lukustatud
	Ärge puudutage pöörlevaid osi
	Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Tarnekomplekt

Aku, otsak ja teised joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu standardvarustusse. Lisatarvikute täieliku loetelu leiame lisatarvikute kataloogist.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on mõeldud:

- kõikvõimalike puittoodete (saematerjali, vineeri, komposiitplaatide ja kõvade puitkiudplaatide) puurimiseks
- keraamika, plastmassi, klaaskiu ja laminaatide puurimiseks
- metalli puurimiseks

Elektrilise tööriista tuli on mõeldud vaid elektrilise tööriista tööpiirkonna valgustamiseks, tuli ei sobi ruumide valgustamiseks kodusel majapidamises.

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Tehnilised andmed

Toote	24 V Akutrell
Mudeli	3702907 (G24DD-C)
Nimipinge	24 volti
Tühikäigukiirus	0~650 RPM
Löögi sagedus	N/A
Padrun	10 mm, ilma võtmeta kasutatav
Sidur	10 asendit + Trell
Aku	0.81 kg
Helirõhu tase	70dB
Helivõimsuse tase	81dB
Määramatus K	3dB(A)
Pöördemoment	17 N.m
Aku	2902707 / 2902807 / 2926707 / 2926807
Akulaadija	2913907

KASUTAMINE

24 V Akutrell

Joonist 1: Aku eemaldamine
Joonist 2: Aku paigaldamine
Joonist 3: Aku laadimisoleku kontroll
Joonist 4: Sisse ja välja lülitamine
Joonist 5: Pöörlemisuuna muutmine
Joonist 6: Siduri seadistamine
Joonist 7: Otsakute ühendamine ja lahti ühendamine
Joonist 8: Padruni eemaldamine
Joonist 9: Lõdva padruni pingutamine

Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma), kindlaks tehtud vastavalt standardile EN 60745.

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.

See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata.

See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Hooldus ja puhastus

► Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Iga kord pärast kasutamist puhastage elektrilise tööriista tarvikut, padrunit ja ventilatsioonivahendid ning aku ventilatsioonivahendid.

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

JÄÄTMEKÄITLUS

Kõrvalolev markeering osutab, et seda seadet ei tohi EL-s pärast kasutusest kõrvaldamist käidelda koos olmeprügiga. Hooldamatust jäätmekäitlusest tingitud võimaliku kahju vältimiseks loodusele või inimeste tervisele peab jäätmekäitlus edendama jätkusuutlikku materiaalsete ressursside taaskasutust. Palun andke oma kasutusest kõrvaldatud seade üle kohalikule jäätmete tagastuse ja kogumise süsteemi ettevõttele või edasimüüjale, kellelt seadme ostsite. Nad võtavad selle vastu keskkonnale ohutuks ümbertöötlemiseks.

EN Warranty

(The full warranty terms and conditions can be found on Greenworks webpage)

The Greenworks warranty is 3 years on the product, and 2 years on batteries (consumer/private usage) from the date of purchase. This warranty covers manufacturing faults. A faulty product under warranty might be either repaired or replaced. A unit that has been misused or used in other ways than described in the owner's manual might be rejected for warranty. Normal wear, and wear parts are not considered as warranty. The original manufacturer warranty is not affected by any additional warranty offered by a dealer or retailer.

A faulty product must be returned to the point of purchase in order to claim for warranty, together with the proof of purchase (receipt).

DE Garantie

(Die vollständigen Garantiebedingungen sind auf der Website von Greenworks zu finden)

Die Greenworks-Garantie läuft 3 Jahre für das Gerät und 2 Jahre für die Akkus (Endverbraucher/Privatgebrauch) ab dem Kaufdatum. Diese Garantie bezieht sich auf Produktionsfehler. Ein fehlerhaftes Produkt, das der Garantie unterliegt, kann repariert oder ausgetauscht werden. Wird ein Gerät zweckentfremdet oder anders verwendet, als im Handbuch beschrieben, kann die Garantie erlöschen. Normale Abnutzung und Verschleißteile unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie des Herstellers wird nicht von weitergehenden Garantien eines Händlers berührt.

Ein fehlerhaftes Gerät ist dorthin zurückzubringen, wo es gekauft wurde, um die Garantie in Anspruch zu nehmen. Gleichzeitig ist ein Kaufbeleg (Quittung) vorzulegen.

ES Garantía

(Las bases y condiciones completas de la garantía se pueden consultar en la página web de Greenworks)

La garantía de Greenworks cubre el producto durante 3 años y las baterías durante 2 años (uso privado/particular) a partir de la fecha de compra.

Esta garantía cubre los defectos de fabricación. En caso de que el producto esté defectuoso durante el periodo de garantía podrá ser reparado o sustituido por otro. El aparato que no se haya utilizado correctamente o se haya usado de modo distinto al descrito en el manual del propietario podrá quedar sin garantía. El desgaste normal y el desgaste de los componentes no estará cubierto por la garantía. La garantía del fabricante original no se verá afectada por cualquier garantía adicional ofrecida por un distribuidor o comercio.

El producto defectuoso se debe llevar al punto de adquisición para solicitar la cobertura de la garantía, junto con la prueba de la compra (factura).

IT Garanzia

(I termini e le condizioni integrali della garanzia sono consultabili sul sito web di Greenworks.)

Greenworks offre una garanzia di 3 anni per il prodotto e di 2 anni per le batterie (uso domestico/privato) dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione. I prodotti difettosi in garanzia possono essere riparati o sostituiti. L'uso del prodotto in modo improprio o diverso da come descritto nel manuale di istruzioni può invalidare la garanzia. La normale usura del prodotto e degli accessori non è coperta dalla garanzia. La garanzia del fabbricante non è influenzata da eventuali garanzie supplementari offerte dal rivenditore o dal fornitore.

Per inoltrare una richiesta di riparazione in garanzia, i prodotti difettosi devono essere riportati presso il punto vendita insieme alla prova di acquisto (ricevuta).

FR Garantie

(Les conditions de garantie complètes sont disponibles sur le site Web de Greenworks.)

La garantie Greenworks est de 3 ans pour le produit et de 2 ans pour les batteries (usage privé/particulier) à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de fabrication. Un produit défectueux sous garantie peut être réparé ou remplacé. Une unité ayant été utilisée improprement ou d'une autre manière que celle décrite dans la notice d'utilisation peut être exclue de la garantie. L'usure normale et les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie du fabricant d'origine n'est impactée par aucune garantie additionnelle fournie par un distributeur ou un vendeur.

Un produit défectueux doit être retourné au point d'achat avec la preuve d'achat (reçu) pour toute réclamation dans le cadre de la garantie.

PT Garantia

(Os termos e condições da garantia pode ser encontrados na página web da Greenworks)

A garantia da Greenworks é de 3 anos sobre o produto, e 2 anos sobre as baterias (consumidor/uso privado) a partir da data da compra.

Esta garantia abrange defeitos de fabrico. Um produto danificado ao abrigo da garantia pode ser reparado ou substituído. Uma unidade que tenha sido mal utilizada ou usada de outro modo para além do descrito no manual de utilização pode ser rejeitada para garantia. O desgaste normal e peças gastas não é considerado para a garantia. A garantia original do fabricante não é afetada por qualquer garantia adicional oferecida por um revendedor.

Um produto danificado tem de ser devolvido no local onde o comprou, de modo a pedir a ativação da garantia, juntamente com a prova de compra (recibo).

NL Garantie

(De volledige garantiebepalingen zijn terug te vinden op de website van Greenworks)

De garantie van Greenworks bedraagt 3 jaar op het product, 2 jaar op de accu's (consumenten/privégebruik) vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt productiefouten. Een defect product dat nog garantie heeft kan of worden gerepareerd, of worden vervangen. Een defect aan een apparaat dat verkeerd is gebruikt op een manier die niet wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing valt niet onder de garantie. Normale slijtage en aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie. De originele garantie van de fabrikant wordt niet aangetast door aanvullende garantie van de dealer of verkoper.

Een defect product moet worden getourneerd naar het verkooppunt om aanspraak te maken op de garantie, samen met een bewijs van aankoop (rekening/kassabon).

RU Гарантия

Полные условия гарантии приведены на веб-сайте Greenworks

Компания Greenworks предоставляет 3-летнюю гарантию на изделие и 2-летнюю гарантию на аккумуляторы (использование покупателем/частное использование), которая действует с даты покупки.

Данная гарантия распространяется на производственные дефекты. Неисправный гарантийный продукт может быть отремонтирован или заменен. Гарантия может не распространяться на устройства, которые использовались неправильно или каким-либо способом, отличным от описанного в руководстве пользователя. Гарантия не распространяется на естественный износ и износ частей изделия. На оригинальную гарантию производителя не влияют дополнительные гарантии, предоставляемая дилером или розничным продавцом.

Для получения гарантийного обслуживания неисправное изделие должно быть возвращено по месту приобретения вместе с доказательством покупки (чеком).

FI Takuu

(Täydelliset takuehdot löydät Greenworks-verkkosivustolta)

Greenworks-takuu tälle tuotteelle on 3 vuotta ja paristoille 2 vuotta (kuluttaja-/yksityiskäytössä) ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet. Takuun aikana viallinen tuote voidaan joko korvata tai vaihtaa. Laitteen, jota on käytetty väärin tai jota käytetään muulla tavoin kuin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla, takuu voidaan mitätöidä. Takuu ei korvaa normaalia kulumista tai kuluvia osia. Jälleenmyyjän tarjoama lisätakuu ei vaikuta alkuperäisen valmistajan takuuseen.

Takuukorvaus vaatii viallisen tuotteen palauttamisen ostopaikkaan yhdessä ostotodistuksen (kuitti) kanssa.

SV Garanti

(Fullständiga garantivillkor hittas på Greenworks webbsida)

Greenworks garanti är tre år för produkten, två år för batterierna (vid användning av kund/privat) från inköpsdatumet. Denna garanti omfattar tillverkningsfel. En felaktig produkt kan under garantitiden antingen repareras eller bytas ut. En enhet som har hanterats felaktigt eller på ett sätt som inte följer beskrivningarna i bruksanvisningen kan ogiltigförklaras från garantin. Normalt slitage och slitage delar omfattas inte av garantin. Den ursprungliga garantin från tillverkaren påverkas inte av någon ytterligare garanti som erbjuds från en återförsäljare eller distributör.

En felaktig produkt måste returneras till inköpsplatsen för garantianspråk, tillsammans med inköpsbeviset (kvitto).

NO Garanti

(Du finner alle garantivilkår og -betingelser på nettsiden til Greenworks)

Greenworks-garantien er 3 år for produktet og 2 år for batterier (forbrukerbruk / privat bruk) fra kjøpsdatoen. Denne garantien dekker produksjonsfeil. Et defekt produkt under garanti kan enten repareres eller erstattes. Garantier kan ugyldiggjøres for enheter som har blitt misbrukt eller brukt på andre måter enn det som beskrevet i brukerhåndboken. Normal slitasje og slitte deler dekkes ikke av garantien. Den originale produsentgarantien påvirkes ikke av tilleggsgaranti fra en forhandler eller forhandler.

Et defekt produkt må returneres til kjøpsstedet for å kreve garanti, sammen med kjøpsbevis (kvittering).

DA Garanti

(Alle garantibetingelserne kan findes på Greenworks webside)

Greenworks-garantien er 3 år på produktet og 2 år på batterier (forbruger/privat brug) fra købsdatoen. Denne garanti dækker produktionsfejl. Et defekt produkt under garantien kan enten repareres eller udskiftes. Garantien på en enhed, der er blevet misbragt eller brugt på andre måder, end beskrevet i brugervejledningen, kan annulleres. Normalt slid og sliddele betragtes ikke som grund til, at modtage garanti. Den originale producentgaranti påvirkes ikke af yderligere garantier fra en forhandler eller detailhandler.

Et defekt produkt skal returneres til købsstedet sammen med købsbevis (kvittering) for, at modtage garantien.

PL Gwarancja

(Pełne warunki gwarancji znaleźć można na stronie internetowej Greenworks)

Greenworks udziela gwarancji na 3 lata na produkt oraz na 2 lata na baterie (pod warunkiem użytkowania konsumenckiego/prywatnego). Gwarancja liczy się od daty zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki i wady produkcyjne. Wadliwy produkt objęty gwarancją może zostać albo naprawiony, albo wymieniony. Roszczenia gwarancyjne dotyczące urządzenia, które było używane w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub inny niż opisano w instrukcji może zostać odrzucone. Normalne zużycie i zużywanie się części nie są objęte gwarancją. Oryginalnej gwarancji producenta nie zmieniają jakiegokolwiek dodatkowe gwarancje oferowane przez dystrybutora lub sprzedawcę.

Aby roszczenia gwarancyjne mogło zostać rozpatrzone, wadliwy produkt musi zostać zwrócony w punkcie sprzedaży wraz z dowodem sprzedaży (paragonem).

CS Záruka

(Úplné záruční podmínky naleznete na webové stránce společnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobek a 2 roky na baterie (spotřební / soukromé použití) od data zakoupení. Tato záruka se vztahuje na výrobní závady. Vadný výrobek v záruce může být buď opraven, nebo vyměněn. Přístroj, který byl zneužitý nebo použitý jinými způsoby, než popsánymi u uživatelské příručce, může být odmítnut pro uplatnění záruky. Na normální opotřebení a opotřebované součásti se záruka nevztahuje. Původní záruka výrobce není ovlivněna žádnou dodatečnou zárukou, kterou nabízí prodejce nebo obchodník.

Vadný výrobek spolu s dokladem o koupi (pokladniční stvrženka) musí být vrácen na místo zakoupení pro uplatnění záručního nároku.

SK Záruka

(Úplné záručné podmienky nájdete na webovej stránke spoločnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobok a 2 roky na batérie (spotrebné / súkromné používanie) od dátumu zakúpenia. Táto záruka sa vzťahuje na výrobné chyby. Chybný výrobok v záruke môže byť buď opravený alebo vymenený. Prístroj, ktorý bol zneužitý alebo použitý inými spôsobmi, než popísanými v používateľskej príručke, môže byť odmietnutý na uplatnenie záruky. Na normálne opotrebovanie a opotrebované súčasti sa záruka nevzťahuje. Pôvodná záruka výrobcu nie je ovplyvnená žiadnou dodatočnou zárukou, ktorú ponúka predajca alebo obchodník.

Chybný výrobok spolu s dokladom o zakúpení (pokladničný blok) musí byť vrátený na miesto zakúpenia pre uplatnenie záručného nároku.

SL Garancija

(Celotne garancijske pogoje in določila najdete na spletni strani Greenworks.)

Garancija Greenworks je 3 leta na izdelek in 2 leti na baterije (potrošnik/zasebna uporaba) od datuma nakupa. Ta garancija krije napake v izdelavi. Okvarjen izdelek, ki ima garancijo, lahko popravimo ali zamenjamo. Za naprava, ki ni bila uporabljena v skladu z navedbami v priložniku za uporabnika, garancija morda ne bo veljala. Običajna obraba in obrabljeni deli niso zajeti v garanciji. Na originalno garancijo proizvajalca ne vpliva nobena druga garancija, ki jo nudi trgovec.

Če želite uveljavljati garancijo, je treba okvarjeni izdelek vrniti na kraj nakupa skupaj z dokazilom o nakupu (račun).

HR Jamstvo

(Potpuni uvjeti i odredbe jamstva mogu se pronaći na web stranici za Greenworks)

Jamstvo koje daje Greenworks vrijedi 3 godine za proizvod i 2 godine za baterije (potrošačka/osobna upotreba) od datuma kupnje. Ovim jamstvom obuhvaćene su greške u proizvodnji. Neispravan proizvod u okviru jamstva možete se popraviti ili zamijeniti novim. Uredaj koji se koristi na nepropisni način ili na način koji nije opisan u vlasničkom priručniku možda neće biti obuhvaćen ovim jamstvom. Normalno trošenje i potrošni dijelovi nisu obuhvaćeni jamstvom. Na originalno jamstvo proizvođača ne utječu dodatna jamstva koja daje predstavnik ili prodavač.

Neispravan proizvod mora se vratiti na mjesto kupnje radi ostvarenja popravka u okviru jamstva zajedno s dokazom o kupnji (računom).

HU Garancia

(Az összes garanciális feltétel megtalálható a Greenworks weblapján)

A Greenworks 3 év garanciát ad a termékre és 2 év garanciát az akkumulátorra (fogyasztói/magáncélú használat) a vásárlás napjától számítva. A garancia magában foglalja a gyártási hibákat. A garanciális hibás terméket vagy megjavítjuk, vagy kicseréljük. A helytelenül, vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használt egységekre a garancia nem érvényes. A normál kopásra, és koptott alkatrészekre a garancia nem érvényes. Az eredeti gyártói garanciát nem befolyásolja az értékesítő vagy kiskereskedő által adott kiegészítő garancia.

A hibás terméket a vásárlást igazoló nyugtával (pénztári bizonylat) együtt vissza kell vinni a vásárlás helyére a garancia érvényesítéséhez.

RO Garanție

(Termenii și condițiile complete de garanție pot fi găsite pe pagina web a Greenworks)

Garanția Greenworks este de 3 ani pentru produs și de 2 ani pentru acumulatori (utilizare de consumator/privată) de la data achiziționării. Această garanție acoperă defecțiunile de fabricație. Un produs defect alflat în garanție poate fi reparat sau înlocuit. Un produs care a fost utilizat în mod necorespunzător sau utilizat în alte moduri decât cele descrise în manualul de utilizare poate fi respins la soluționare în baza garanției. Uzura normală și uzura pieselor nu sunt acoperite de garanție. Garanția originală a producătorului nu este afectată de nicio garanție suplimentară oferită de un distribuitor sau de un comerciant cu amănuntul.

Un produs defect trebuie returnat la punctul de cumpărare pentru a solicita garanția împreună cu dovada cumpărării (chitanța).

BG Гаранция

(Пълните гаранционни срокове и условия могат да бъдат намерени на уеб страницата на Greenworks)

Гаранцията на Greenworks е 3 години за продукта и 2 години за батериите (потребител/частна употреба) от датата на закупуване.

Тази гаранция обхваща производствени дефекти. Един неизправен продукт под гаранция може да бъде ремонтиран или заменен. Устройството, което е използвано неправилно или по начин различен от описания в ръководството за собственика, може да бъде отхвърлено по отношение на гаранцията. Нормално износване и износване на части не са обхванати от гаранцията. Оригиналната гаранция на производителя не се влияе от каквато и да било допълнителна гаранция давана от доставчик или търговец на дребно.

Един неизправен продукт трябва да бъде върнат на мястото на закупуване, за да се направи гаранционно искане, заедно с доказателство за закупуването (касова бележка).

EL Εγγύηση

(Οι πλήρεις όροι και προϋποθέσεις της εγγύησης είναι διαθέσιμοι στην ιστοσελίδα της Greenworks)

Η εγγύηση Greenworks καλύπτει το προϊόν για 3 χρόνια και τις μπαταρίες για 2 χρόνια (χρήση ιδιωτική/καταναλωτή) από την ημερομηνία αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικές αστοχίες. Ένα ελαττωματικό προϊόν που καλύπτεται από την εγγύηση μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί. Μια μονάδα που έχει υποστεί κακή χρήση ή έχει χρησιμοποιηθεί με άλλους τρόπους από εκείνους που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήστη μπορεί να απορριφθεί από την κάλυψη της εγγύησης. Η φυσιολογική φθορά και τα ανταλλακτικά που απαιτούνται λόγω φθοράς δεν θεωρούνται μέρος της εγγύησης. Η αρχική εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζεται από άλλες πρόσθετες εγγυήσεις που προσφέρονται από αντιπροσώπους ή πωλητές λιανικής.

Ένα ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστρέφεται στην τοποθεσία της αγοράς για τη διεκδίκηση της εγγύησης, μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη).

AR الضمان

(يمكنكم العثور على شروط وأحكام الضمان الكاملة على صفحة الويب الخاصة بشركة Greenworks)

ضمان شركة Greenworks مدته 3 سنوات على المنتج، وستتنا على البطاريات (استخدام المستهلك/الاستخدام الخاص) من تاريخ الشراء. هذا الضمان يغطي عيوب الصناعة. قد يتم إصلاح أو استبدال المنتج المعطوب بموجب الضمان. أما استخدام المنتج بشكل خاطئ أو استخدامه لأغراض مختلفة عن تلك المذكورة في دليل المالك قد يؤدي إلى إلغاء الضمان. التآكل بفعل العوامل الطبيعية والأجزاء المتآكلة لا يتم اعتبارها داخل الضمان. لا يتأثر الضمان الأصلي للشركة الصانعة بأي ضمان إضافي يتم تقديمه بواسطة وكيل أو بائع تجزئة.

يجب إعادة المنتج المعطوب إلى نقطة الشراء للمطالبة بالضمان، وأن تعرض معك دليل الشراء (الفاتورة).

TR Garanti

(Garanti şart ve koşullarının tamamına Greenworks'ün internet sayfasından erişilebilir)

Greenworks garantisi satın alma tarihindan itibaren (tüketici/şahsi kullanım) üründe 3 yıl ve pillerde 2 yıldır.

Bu garanti üretim hatalarını kapsar. Garanti kapsamındaki arızalı bir ürün tamir edilebilir ya da değiştirilebilir. Hatalı kullanımlar ya da kullanım kılavuzunda açıklanandan farklı bir şekilde kullanılan ünite için garanti talepleri reddedilebilir. Normal aşınma ve aşınması olası parçalar garanti kapsamında değildir. Orijinal üretici garantisini bayi veya toptancı tarafından verilen herhangi bir ek garanti den etkilenmez.

Arızalı ürün garanti talepleri için satın alma noktasına satın alma kanıtı (fatura) ile birlikte götürülmelidir.

HE אחריות

(את תנאי האחריות המלאים ניתן למצוא בדף האינטרנט של Greenworks)

האחריות של Greenworks היא ל-3 שנים על המוצר ולשנתיים על הסוללות/מזכרים (לשימוש ברכבי/פרטי) מתאריך הקנייה.

אחריות זו מכסה תקלות ייצור. מוצר עם אחריות שהתגלתה בו תקלה ניתן לתקנו או להחליפו. אנו עשויים לא לכבד את האחריות על מוצר שנעשה בו שימוש לרעה או שימוש בדרגים שנות ממתאר במדריך למשתמש. שחיקה ובלאי רגילים, גם של חלקים, לא נכללים תחת האחריות. אחריות המקורית של היצרן לא תושפע מכל אחריות נוספת שהגיע הפיץ או הקמעונאי.

יש לשלוח כל מוצר שהתגלה בו תקלה אל קודרת הקנייה יחד עם הוכחת קנייה (קבלה) כדי לתבוע עליו אחריות.

LT Garantija

(Visus garantijas noteikumus un nosacījumus var izlasīt „Greenworks” tīmekļa lapā.)

„Greenworks” izstrādājumiem ir 3 gadu garantija, bet akumulatoriem — 2 gadu garantija (izmantojot patēriņa/privātiem mērķiem), skaitot no iegādes datuma. Šī garantija attiecas uz ražošanas defektiem. Bojāts izstrādājums garantijas laikā tiek salabots vai nomainīts. Garantija nebūs spēkā tad, ja ierīce netiks pareizi lietota vai tiks izmantota citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā lietotāja rokasgrāmatā. Šī garantija neattiecas uz dabisko nolietošanos un nodilumam pakļautajām detaļām. Ražotāja sākotnējā garantija nav saistīta ar papildu garantijām, ko piedāvā dīleris vai mazumtirgotājs.

Lai pieprasītu garantiju, bojātais izstrādājums ir jāatgriež iegādes vietā, uzrādot pirkuma apliecinājumu (čeku).

LV Garantija

(Visi garantijos terminai ir slylgos yra pateikti „Greenworks” internetinēje svetainēje)

„Greenworks” suteikia 3 metų garantiją gaminiui ir 2 metų garantiją akumulatoriams (naudotojui / privačiam naudojimui), kuri įsigalioja nuo įsigijimo datos. Ši garantija taikoma gamybos defektams. Garantijos metu sugedęs gamins gali būti remontuojamas arba keičiamas nauju. Jeigu gamins buvo naudojamas netinkamai arba kitiems tikslams nei aprašyta naudotojo vadove, garantinės pretenzijos gali būti atmestos. Įprastam nusidėvėjimui ir susidėvinčioms dalims garantija netaikoma. Pirminės gamintojo garantijos neįtakoja jokia papildoma atstovo arba pardavėjo siūloma garantija.

Sugedęs gamins turi būti grąžintas į įsigijimo vietą, kad būtų pateikta garantinė pretenzija. Kartu būtina pateikti ir pirkimo patvirtinimą (kvitą).

ET Garantii

(Täielikud garantiitingimused leiab Greenworksi veebilehelt)

Greenworks annab tootele 3-aastase garantii ja akudele (tarbija/erakasutus) 2-aastase garantii, mis algab ostukuupäevast. Garantii katab tootmisvead. Vigase toote saab garantii alusel kas parandada või asendada. Kui seadet on väärkasutatud või kasutatud kasutusjuhendis näidatust erinevalt, võib garantii kaotada kehtivuse. Garantii ei kata tavapärast kulumist ja kuluosi. Tootja poolt antud garantiid ei mõjuta võimalikud edasimüüja poolt antud täiendavad garantiid.

Garantii kasutamiseks tuleb toode tagastada ostukohta koos ostutõendusega (tšekk).

EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Changzhou Globe Co., Ltd.
 Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
 213000 P.R.China
 Name and address of the person authorised to compile the technical
 file:

Name: Peter Söderström
 Address: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herewith we declare that the product

Category: 24V Hammer Drill
 24V Compact Drill
 Modell:32037a / 3700507a
 Serial number: See product rating label
 Year of Construction: See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives EMC Directive (2014/30/EU)
- is in conformity with the relevant provisions of the RoHS Directive (2011/65/EU).

And furthermore, we declare that the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Place, date: Changzhou, 09/08/2017

Signature: Ted Qu Haichao
 Quality Director

Ted Qu

DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Changzhou Globe Tools Co., Ltd.
 Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
 213000 P.R.China
 Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte
 zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström
 Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie: 24V Bohrhämmer
 24V Kompaktschrauber
 Modell: 32037a / 3700507a
 Seriennummer: siehe Produkt-Leistungsschild
 Baujahr: siehe Produkt-Leistungsschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- mit den entsprechenden Bestimmungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

und weiterhin erklären wir, dass die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ort, Datum: Changzhou, 09/08/2017

Unterschrift: Ted Qu Haichao
 Direktor Qualitätssicherung

Ted Qu

ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.
 Dirección: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
 213000 China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el
 expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström
 Dirección: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Por la presente declaramos que el producto

Categoría: Taladro Percutor De 24V
 Taladro Compacto De 24V
 Modelo:32037a / 3700507a
 Número de serie: Ver etiqueta de clasificación de productos
 Año de fabricación: Ver etiqueta de clasificación de productos

- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)
- está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC Directiva EMC 2014/30/EU
- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Y además, declaramos que se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Lugar, fecha: Changzhou, 09/08/2017

Firma: Ted Qu Haichao
 Director de Calidad

Ted Qu

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Produttore: Changzhou Globe Co., Ltd.
 Indirizzo: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
 213000 Repubblica Popolare Cinese

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il rapporto
 tecnico:

Nome: Peter Söderström
 Indirizzo: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Trapano A Percussione Da 24V
 Trapano Avvitatore Da 24V
 Modello: 32037a / 3700507a
 Numero seriale: Vedere l'etichetta dei dati nominali
 Anno di costruzione: Vedere l'etichetta dei dati nominali

- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)
- è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC Direttiva EMC :2014/30/EU
- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva ROHS 2011/65/UE.

Si dichiara inoltre che Inoltre con la presente si dichiara che sono state utilizzate le seguenti (parti/clausole degli) standard armonizzati europei

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Luogo, data: Changzhou, 09/08/2017

Firma: Ted Qu Haichao
 Direttore Qualità

Ted Qu

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresse : No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 R. P. de Chine
Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le fichier technique :
Nom : Peter Söderström
Adresse : Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Déclarons par la présente que le produit

Catégorie : 24V Marteau-Perforateur
24V Compact De Forage
Modèle : 32037a / 3700507a
Numéro de série : Voir la plaque signalétique du produit
Année de construction : Voir la plaque signalétique du produit

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC-suivantes Directive EMC (2014/30/EU),
- est conforme aux réserves applicables de la Directive ROHS 2011/65/EU.

De plus, nous déclarons que les normes européennes harmonisées suivantes (en partie/des clauses de celles-ci) ont été utilisées
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Lieu, date : Changzhou, 09/08/2017

Signature : Ted Qu Haichao
Directeur qualité

Ted Qu

NL EU VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor de
samenstelling van het technische dossier:
Naam: Peter Söderström
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie: 24V Hamerboormachine
24V Compacte Boormachine
Model: 32037a / 3700507a
Serienummer: Zie kentekenplaatje product
Bouwjaar: Zie kentekenplaatje product

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen EMC-richtlijn 2014/30/EU
- in overeenstemming is met de relevante bepalingen van de ROH-richtlijn 2011/65/EU.

En bovendien verklaren wij dat de volgende (delen/clausules van) de Europese geharmoniseerde standaarden werden toegepast
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Plaats, datum: Changzhou, 09/08/2017 Handtekening: Ted Qu Haichao
Directeur Kwaliteitszorg

Ted Qu

PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.
Endereço: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 China
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:
Nome: Peter Söderström
Endereço: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria: Martelo Perfurador De 24V
Berbequim Compacto De 24V
Modelo: 32037a / 3700507a
Número de série: Ver etiqueta de classificação do produto
Ano de construção: Ver etiqueta de classificação do produto

- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)
- se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC Diretiva EMC 2014/30/UE
- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Diretiva ROHS 2011/65/UE.

Além disso, declaramos que as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Local, data: Changzhou, 09/08/2017

Assinatura: Ted Qu Haichao
Diretor de Qualidade

Ted Qu

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd.
Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, P.R.China (Китай)
Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технического
файла:
Имя: Peter Söderström
Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Настоящим мы заявляем, что следующее изделие

Категория: Ударная Дрель 24 В
Компактная Дрель 24 В
Модель: 32037a / 3700507a
Серийный №: см. паспортную табличку изделия
Год изготовления: см. паспортную табличку изделия

- соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/EC)
- соответствует всем положениям следующих директив ЕС Директива EMC: 2014/30/EU
- соответствует всем важнейшим положениям Директива ROHS 2011/65/EC.

И кроме того, мы заявляем, что были использованы следующие согласованные европейские стандарты:
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Место, дата: Чанчжоу, 09/08/2017

Подпись: Ted Qu Хайчао
Директор по качеству

Ted Qu

FI EC-SÄÄDÖSTENMUKAISUUSILMOITUS

Valmistaja: Changzhou Globe Co., Ltd.
Osoite: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, P.R.China
Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:
Nimi: Peter Söderström
Osoite: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka: 24 V Iskuporakone
24 V Kompaktipora
Malli: 32037a / 3700507a
Sarjanumero: Viittaa tuotteen nimikilpeen
Valmistusvuosi: Viittaa tuotteen nimikilpeen

- noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä
- noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä: EMC-direktiivi 2014/30/EU
- noudattaa ROHS-direktiivi asianmukaisia edellytyksiä 2011/65/EU.

Lisäksi ilmoitamme, että olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja (niiden osia/ehtoja)
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Paikka, päiväs: Changzhou, 09/08/2017 Allekirjoitus: Ted Qu Haichao
Laatupäällikkö

Ted Qu

NO EU-EKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE

Produsent: Changzhou Co., Ltd.
Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 Folkerepublikken Kina
Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å sette
sammen den tekniske datafilen:
Navn: Peter Söderström
Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Herved erklærer vi at produktet

Kategori: 24V Slagdrill
24V Kompaktidrill
Modell: 32037a / 3700507a
Serienummer: Se produktgraderingsetiketten
Konstruksjonsår: Se produktgraderingsetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver EMC-direktiv 2014/30/EU
- er i samsvar med relevante bestemmelser i ROH-direktiv 2011/65/EU.

I tillegg erklærer vi at følgende (elementer/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Sted, dato: Changzhou, 09/08/2017

Signatur: Ted Qu Haichao
Kvalitetsdirektør

Ted Qu

SV EU-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adress: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 Kina
Namn och adress för den som har behörighet att sammanställa tekniskt dokument:
Namn: Peter Söderström
Adress: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Härmed intygas att produkten

Kategori: 24 V Borrhammare
24 V Kompakt Borr
Modell: 32037a / 3700507a
Serienummer: Se produktens klassificeringsetikett
Tillverkningsår: Se produktens klassificeringsetikett

- överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)
- överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv EMC-direktiv: 2014/30/EU
- överensstämmer med de relevanta villkoren i ROHs-direktiv 2011/65/EU.

Dessutom intygar vi att följande (delar/paragrafer i) följande europeiska harmoniserade standarder har använts
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Plats, datum: Changzhou, 09/08/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao
Kvalitetsansvarig

Ted Qu

DA EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.Kina
Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde
det tekniske fil:
Navn: Peter Söderström
Adresse: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori: 24V Borehammer
24V Kompakt Boremaskine
Model: 32037a / 3700507a
Serienummer: Se produkttypekilt
Byggeår: Se produkttypekilt

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver EMC-direktiv 2014/30/EF
- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i ROH-direktiv 2011/65/EF.

Op desuden, erklærer vi, at følgende (dele/klausuler af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Sted, dato: Changzhou, 09/08/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao
Kvalitetsdirektør

Ted Qu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adres: Nr 65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, ChRL
Nazwisko i adres osoby uprawnionej do przygotowania dokumentacji
technicznej:
Nazwisko: Peter Söderström
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria: Wiertarka Udarowa 24 V
Wiertarka Kompaktowa 24 V
Model: 32037a / 3700507a
Numer seryjny: Patrz tabliczka znamionowa
Rok budowy: Patrz tabliczka znamionowa

- jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)
- jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC Dyre ktywa EMC 2014/30/UE
- jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej RoHS 2011/65/UE

Dodatkowo, deklarujemy, że
zastosowano (części/postanowienia) następujących
zharmonizowanych norm europejskich
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Miejsce, data: Changzhou, 09/08/2017

Podpis: Ted Qu Haichao
Dyrektor ds. Jakości

Ted Qu

SK PREHLÁSENIE EK O ZHODE

Wýrobca: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, Čína
Meno a adresa osoby oprávnenej zostavovať technický súbor:
Meno: Peter Söderström
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Týmto vyhlasujeme, že produkt

Kategória: 24 V Vrtacie Kladivo
24 V Kompaktná Vrtáčka
Model: 32037a / 3700507a
Sériové číslo: Pozrite štítko s údajmi produktu
Rok výroby: Pozrite štítko s údajmi produktu

- je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)
- je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC semerníc Smernica EMC: 2014/30/EU
- vyhovuje platným predpisom smerniciam ROHS 2011/65/EU.

Okrem toho vyhlasujeme, že boli použité nasledujúce (časti/klauzuly)
Európskych harmonizovaných noriem
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Miesto, dátum: Changzhou, 09/08/2017

Podpis: Ted Qu Haichao
Riaditeľ pre kvalitu

Ted Qu

CS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresa: Xinggang Road č. 65, zóna Zhonglou Changzhou, Jiangsu
213000 Čínská lidová republika
Jméno a adresa osoby odpovědné sestavením technické dokumentace:
Jméno: Peter Söderström
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Tímto deklarujeme, že produkt

Kategorie: 24 V Vrtací Kladivo
24 V Kompaktní Vrtáčka
Model: 32037a / 3700507a
Výrobní číslo: viz typový štítek
Rok výroby: viz typový štítek

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)
- je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC: Směrnice EMK 2014/30/EU
- je podle příslušných ustanovení podle ROHS směrnice 2011/65/EU.

A kromě toho prohlašujeme, že
byly použity následující (díly/doložky) Evropské harmonizované normy
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Místo, datum: Changzhou, 09/08/2017

Podpis: Ted Qu Haichao
Ředitel pro kvalitu

Ted Qu

SL ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd.
Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
Ime in naslov osebe, pooblaščne za sestavljanje tehnične
dokumentacije:
Ime: Peter Söderström
Naslov: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija: 24 V Udarni Vrtalnik
24 V Kompaktni Vrtalnik
Model: 32037a / 3700507a
Serijska številka: Glejte tipno tablico
Leto izdelave: Glejte tipno tablico

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- skladen z določili ostalih EC direktiv Direktiva EMC: 2014/30/ES
- v skladu z ustreznimi določbami direktive ROHS 2011/65/ES.

Izjavljamo, da so
bili uporabljeni naslednji (deli/klavzule) evropsko usklajeni standardi
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Kraj, datum: Changzhou, 09/08/2017

Podpis: Ted Qu Haichao
Direktor kakovosti

Ted Qu

HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:
Ime i prezime: Peter Söderström
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija: Udarna Bušilica Od 24 V
Kompaktni Izvijač Od 24 V
Model 32037a / 3700507a
Serijski broj: Pogledajte naljepnicu na proizvodu
Godina proizvodnje: Pogledajte naljepnicu na proizvodu

- usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)
- usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva EMC direktiva :2014/30/EU
- u skladu s relevantnim provizijama Direktive o ROHs direktivi 2011/65/EU.

Nadalje, izjavljujemo da su korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) europski usklađeni normi
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Mjesto, datum: Changzhou, 09/08/2017

Potpis: Ted Qu Haichao
Direktor odjela za kvalitetu

Ted Qu

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Producător: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, Republica Populară Chineză
Numele și adresa persoanei autorizate să completeze fișa tehnică:
Nume: Peter Söderström
Adresa: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Prin prezenta declarăm că produsul

Categorie: Ciocan Rotopecutor La 24V
Mașină De Găurit Compactă La 24V
Model: 32037a / 3700507a
Număr de serie: A se vedea eticheta de clasificare produs
An de fabricație: A se vedea eticheta de clasificare produs

- este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)
- este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC Directiva EMC: 2014/30/EU
- este în conformitate cu prevederile relevante la Directive ROHS 2011/65/EU

În plus, declarăm că Următoarele (părți/clauze) standarde europene armonizate au fost folosite

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Loc, dată: Changzhou, 09/08/2017

Semnătură: Ted Qu Haichao
Director calitate

Ted Qu

HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: Changzhou Globe Co., Ltd.
Cím: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000, Kína
A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy neve és címe:
Név: Peter Söderström
Cím: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Kategória: 24V Kalapácsfűrő
24V Kompakt Fűrő
Típus: 32037a / 3700507a
Sorozatszám: Lásd a termék adattábláján
Gyártási év: Lásd a termék adattábláján

- megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek
- megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek 2014/30/EU EMC-irányelv
- megfelel a 2011/65/EU ROHs irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.

Továbbá kijelentjük, hogy a következők harmonizált európai szabványokat (részeit/pontjait) használtuk fel:
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Hely, dátum: Changzhou, 09/08/2017

Aláírás: Ted Qu Haichao
Minőségbiztosítási igazgató

Ted Qu

BG ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: Changzhou Globe Co., Ltd.
Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
Име и адрес на лицето, оторизирано да съставя техническия файл:
Име: Peter Söderström
Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

С настоящото декларираме, че продуктът

Категория: Ударна Бормашина, 24 V
Компактна Бормашина, 24 V
Модел: 32037a / 3700507a
Сериен номер: Вижте етикета със спецификациите на продукта
Година на производство: Вижте етикета със спецификациите на продукта

- отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)
- отговаря на разпоредбите на следните други директиви на ЕО Директива Е МС 2014/30/ЕС
- е в съгласие със съответните клаузи на ROHs директива 2011/65/EU.

И освен това декларираме, че следните (дялове/клаузи на) европейски хармонизирани стандарти са били използвани
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Място, дата: Changzhou, 09/08/2017

Подпис: Ted Qu Haichao
Директор качество

Ted Qu

Κατασκευαστής: Changzhou Globe Co., Ltd.
Διεύθυνση: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον
τεχνικό φάκελο:
Όνομα: Peter Söderström
Διεύθυνση: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

الخزفنة المصنوع: .Changzhou Globe Co., Ltd
العنوان: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu
213000 P.R.China
اسم وعنوان الشخص المسموح بتصنيف المنتج:
الاسم: Peter Söderström
العنوان: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

نعلن بأن المنتج:

Κατηγορία: Άψηκτρο Κρουστικό Κλειδί 24V
Άψηκτρο Κρουστικό Κατσαβίδι 24V
Μοντέλο: 32037a / 3700507a
Αριθμός σειράς: Βλ. επικέτα βαθμονόμησης προϊόντος
Έτος κατασκευής: Βλ. επικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

الفئة: مفتاح مطروقي بدون فرشاة بقوة 24 فولت
مفتاح مطروقي بدون فرشاة بقوة 24 فولت
البيانات: 32037a / 3700507a
الرقم المبرمج: انظر تصنيف المنتج
سنة التصنيع: انظر تصنيف المنتج

- είναι σύμφωνο με τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ
- είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις των παρακάτω άλλων Οδηγιών EMC (2014/30/ΕΕ)
- σύμφωνα με τις σχετικές προϋποθέσεις της Οδηγίας RoHS (2011/65/ΕΕ)

- المنتج متوافق مع الشروط ذات الصلة لتوجيهات الآلات 2006/42/ EC
- متوافق مع أحكام توجيهات التجارة الإلكترونية وتوجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EU/2014/30)
- متوافق مع الأحكام ذات الصلة للتوجيه (RoHS) (EU/65/2011).

Και επιπλέον δηλώνουμε ότι
έχουν εφαρμοστεί τα παρακάτω (μέρη/παράγραφοι των) ευρωπαϊκών
εναρμονισμένων προτύπων
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

علامة على ذلك، نعلن ما يلي:
تم استرخام (الأجزاء القابلة) من المعايير المبرمجة
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Τόπος, ημερομηνία: Changzhou, 09/08/2017 Υπογραφή: Ted Qu Haichao
Διευθυντής Ποιότητας

المبلان، التاريخ: تشانغتشو، 09/08/2017
مدير الجودة: تيد كيو هاي تشاو

Ted Qu Ted Qu

Üretici: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
Çin Halk Cumhuriyeti
Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:
Adı: Peter Söderström
Adres: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

יצרן: .Changzhou Globe Co., Ltd
כתובת: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China
שם וכתובת האדם המוסמך לכתיבת הדיווח הטכני:
שם: Peter Söderström
כתובת: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Sweden

İşbu belge ile bu ürünü

אנו מצהירים בזאת שהמוצר

Kategori: 24V Fırçasız Darbeli Anahtar
24V Fırçasız Darbeli Vidalama
Model: 32037a / 3700507a
Serî numarası: Ürün derecelendirme etiketine bakın
Üretim Yılı: Ürün derecelendirme etiketine bakın

קטגוריה: מפתח אימפקט 24 וולט ללא מברשת
מברגת אימפקט 24 וולט ללא מברשת
דגם: 32037a / 3700507a
מס' סידור: עיין במדבקת הדירוג של המוצר
שנת הייצור: עיין במדבקת הדירוג של המוצר

- Makine Direktifi 2006/42/EC 'nun ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz.
- EMC direktifi (2014/30/EU) ve diğer EC Direktiflerinin aşağıdaki hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz.
- RoHS Direktifi'nin (2011/65/EU) ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz.

- עומד בדרישות של התנאים המתאימים של הנחיה בנוגע למכונות 2006/42/ EC
- מציית לתנאים המופיעים בהנחיות EMC (2014/30) (EU/2014/30)
- תואם לדרישות הרלבנטיות של תקנה (RoHS Directive) (EU/2011/65).

Bunun yanı sıra
aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartlarının (kısmımları/maddeleri)
kullanıldığını beyan ediyoruz
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

בנוסף, אנו מצהירים ש:
נעשה שימוש בתקנים האירופיים הרמוניים (בחלקים/פסקאות) הבאים
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Yer, tarih: Changzhou, 09/08/2017

İmza: Ted Qu Haichao
Kalite Müdürü

מקום, תאריך: Changzhou, 09/08/2017
חתימה: Ted Qu Haichao
מנהל איכות

Ted Qu Ted Qu

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adresas: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000,
Kinija
Techninę bylą tvarkyti įgalioto asmens vardas, pavardė, adresas:
Vardas, pavardė: Peter Söderström
Adresas: Propellerгатan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad gaminyš

Kategorija: 24 V Kalamasis Gražtas
24 V Kompaktinis Gražtas
Modelis: 32037a / 3700507a
Serijos numeris: Žr. gaminio duomenų etiketę
Pagaminimo metai: Žr. gaminio duomenų etiketę

- atitinka susijusius Įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus
- atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus: EMC direktyva 2014/30/ES
- atitinka nuostatas, išdėstytas ROHs direktyvoje 2011/65/ES.

Be to, pareiškiame,
kad buvo remiamasi toliau išvardytų Europos damiųjų standartų dalimis /
straipsniais:

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Vieta, data: Changzhou, 09/08/2017

Parašas: Ted Qu Haichao
Kokybės direktorius

Ted Qu

LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adrese: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China
Personas vārds un adrese, kas pilnvarota sastādīt tehnisko failu:
Vārds: Peter Söderström
Adrese: Propellerгатan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Ar šo mēs paziņojam, ka prece

Kategorija: 24V Perforators
24V Elektriskā Urbjmašīna
Modelis: 32037a / 3700507a
Sērijas numurs: skatīt preces etiķeti
Razošanas gads: skatīt preces etiķeti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām EMS Direktīva 2014/30/ES
- ir saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem, kas norādīti ROHs Direktīvā 2011/65/ES.

Turklāt mēs apstiprinām, ka ir izmantoti
turpmāk minētie Saskaņotie Eiropas standarti (daļas/klauzulas):
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Vieta, datums: Čāndžou (Changzhou), 09/08/2017 Paraksts: Ted Qu Haichao
Kvalitātes direktors

Ted Qu

ET EŪ VASTAVUSDEKLARĀSIŌON

Toolja: Changzhou Globe Co., Ltd.
Adress: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000
P.R.China
Tehnislise toimiku koostamiseks volitatud isik ja tema adress:
Nimetus: Peter Söderström
Adress: Propellerгатan 1, 211 15 Malmö, Sweden

Kinnitame, et see toode

Liik: Puurvasar 24 V
Kompakttrell 24 V
Mudel: 32037a / 3700507a
Seerianumber: vaadake toote tehasesilti
Tootmisaasta: Vaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- vastab järgmistele EC direktiivide nõuetele: Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluse direktiiv 2014/30/EÜ
- vastab RoHS- direktiivi 2011/65/EL nõuetele.

Lisaks deklareerime, et on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud
standardeid (nende osi/sätteid):

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN
60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN
55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Address, kuupäev: Changzhou, 09/08/2017

Allkiri: Ted Qu Haichao
Kokybės direktorius

Ted Qu